

Heckbox B1

Montage- und Bedienungsanleitung

Rear box B1

Mounting and operating instructions

Coffre sur attelage B1

Notice de montage et d'utilisation

Cofre trasero B1

Instrucciones de montaje y de uso

Trekhaakkoffer B1

Montage- en gebruiksaanwijzing

Box bagażnikowy B1

Instrukcja montażu i obsługi

Caixa traseira B1

Manual de montagem e de instruções

Přepravní box B1

Návod k montáži a obsluze

Bagageboks B1

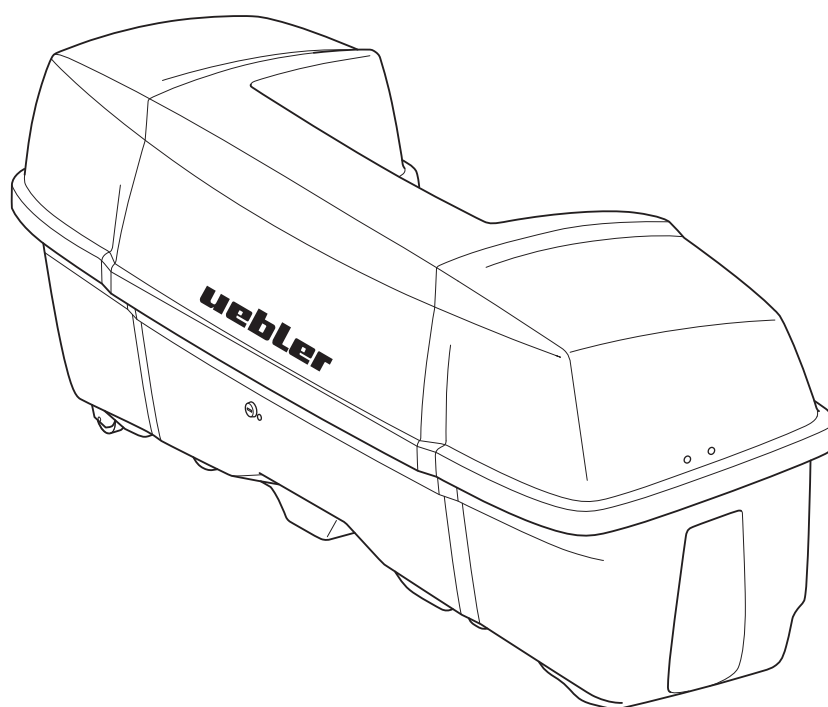
Monterings- og betjeningsvejledning

Hátsó csomagtartó box B1

Szerelési és kezelési útmutató

Box posteriore B1

Istruzioni per il montaggio e l'uso



| | | | |
|-----------|---------------------------------|---------------|-----------|
| ⓓ | Heckbox B1 | Seite | 1 |
| ⓖⓑ | Rear box B1 | Page | 7 |
| ⓕ | Coffre sur attelage B1 | Page | 13 |
| ⓔ | Cofre trasero B1 | Página | 19 |
| ⓃⓁ | Trekhaakkoffer B1 | Pagina | 25 |
| Ⓟ | Box bagażnikowy B1 | Strona | 31 |
| Ⓟ | Caixa traseira B1 | Página | 37 |
| ⒸⓏ | Přepravní box B1 | Strana | 43 |
| ⓓⓀ | Bagageboks B1 | Side | 49 |
| ⓗ | Hátsó csomagtartó box B1 | Oldal | 55 |
| Ⓡ | Box posteriore B1 | Pagina | 61 |

Uebler GmbH
Daimlerstraße 22
D-91301 Forchheim

Tel.: +49 (0)9191 7362-0
Fax: +49 (0)9191 7362-77
E-Mail: info@uebler.com
Internet: www.uebler.com

Stand: 12.2024
25A006-24

D

Lieber Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für die Uebler Heckbox B1 entschieden haben.

Die in dieser Montage- und Bedienungsanleitung aufgeführten Arbeiten und Sicherheitshinweise müssen unbedingt eingehalten werden. Schäden, welche durch Nichtbeachtung auftreten, sind von jeglicher Haftung ausgeschlossen.

Hinweis

Die Montage und Bedienung der Heckbox wird in Verbindung mit dem Kupplungsträger Uebler i21 S beschrieben und dargestellt. Für die freigegebenen Uebler Kupplungsträger ist sinngemäß vorzugehen.

Gültigkeit

Die Uebler Heckbox ist freigegeben für den Transport von Ladegut. Die Montage der Uebler Heckbox ist auf einem Uebler Kupplungsträger freigegeben, wenn dieser eine der folgenden Vorgaben erfüllt:

- Der Kupplungsträger ist gemäß seiner Montage- und Bedienungsanleitung für den Transport der Heckbox vorgesehen.
- Der Kupplungsträger ist in der Tabelle „Freigegebene Kupplungsträger“ auf Seite 3 aufgeführt.

Technische Daten

| | |
|--------------------|-------------|
| Eigengewicht: | 13,0 kg |
| Maximale Zuladung: | 45,0 kg |
| Stauraum: | ca. 300 l |
| Breite: | ca. 1522 mm |
| Höhe: | ca. 663 mm |
| Tiefe: | ca. 526 mm |

Maximale Zuladung berechnen

⚠️ WARNUNG

Beachten Sie unbedingt die maximale Zuladung der Heckbox, die maximal zulässige Traglast des Kupplungsträgers, die Stützlast der Anhängerkupplung sowie das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeugs und die maximal zulässige Achslast des Fahrzeugs (siehe Fahrzeug-Betriebsanleitung). Andernfalls könnten sich Heckbox und/oder Kupplungsträger vom Fahrzeug lösen und dadurch Sie und andere Personen verletzen und/oder Sachschäden, auch an Ihrem Fahrzeug, verursachen.

⚠️ Vorsicht

Die maximale Zuladung der Heckbox ist auf 45,0 kg begrenzt. Überschreiten Sie diesen Wert nicht, da die Heckbox sonst beschädigt werden könnte.

Hinweis

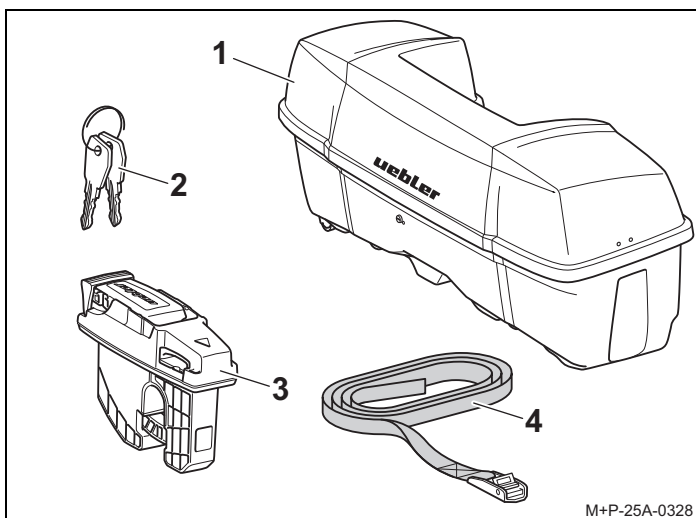
Die spezifische Stützlast entnehmen Sie bitte der Herstelleranleitung der Anhängerkupplung oder des Fahrzeugs. Bei abweichenden Angaben muss der niedrigere Wert berücksichtigt werden.

| Beispiel Kupplungsträger X21 S | |
|---|----------------|
| Ermittelte Stützlast der Anhängerkupplung | 75,0 kg |
| - Eigengewicht Kupplungsträger | 14,0 kg |
| - Eigengewicht Heckbox | 13,0 kg |
| = errechnete Zuladung | 48,0 kg |
| ACHTUNG! Maximale Zuladung ist begrenzt! | 45,0 kg |

| Beispiel Kupplungsträger i41 S | |
|---|----------------|
| Ermittelte Stützlast der Anhängerkupplung | 75,0 kg |
| - Eigengewicht Kupplungsträger | 20,0 kg |
| - Eigengewicht Heckbox | 13,0 kg |
| = errechnete Zuladung | 42,0 kg |

Teileübersicht

Änderungen von technischen Details gegenüber Abbildungen der Montage- und Bedienungsanleitung sind vorbehalten.



| Benennung | Stück |
|---------------|-------|
| 1 Heckbox | 1 |
| 2 Schlüssel | 2 |
| 3 Befestigung | 2 |
| 4 Spanngurt | 2 |

Hinweis

Lassen Sie Reparaturen oder den Austausch von Teilen durch einen Fachbetrieb durchführen. Uebler empfiehlt Ihnen aus Sicherheitsgründen, nur die bei Ihrem Fachhändler erhältlichen Original-Ersatzteile zu verwenden.

Zubehör (optional erhältlich)

Hinweis

Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur von Uebler im Rahmen dieser Heckbox zum Gebrauch freigegebenes Zubehör. Informationen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

- Gepäcknetz (Art.-Nr. 25100)
- Halterung Warntafel (Art.-Nr. 25110)

Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG

Befolgen Sie unbedingt die Sicherheitshinweise und Anweisungen zur Installation in dieser Montage- und Bedienungsanleitung.

Eine unsachgemäß befestigte Heckbox kann sich vom Fahrzeug lösen und dadurch einen Unfall verursachen.

⚠️ WARNUNG

Kontrollieren Sie die Heckbox sowie den Kupplungsträger vor jeder Fahrt und auch während einer längeren Reise auf festen Sitz. Wiederholen Sie diese Kontrolle abhängig von der Fahrbahnbeschaffenheit in regelmäßigen Abständen, spätestens jedoch nach 1.000 km Dauernutzung.

Verwenden Sie keine beschädigte oder defekte Heckbox. Die Heckbox könnte sich von Ihrem Fahrzeug lösen, und dadurch Sie und andere Personen verletzen und/oder Sachschäden, auch an Ihrem Fahrzeug, verursachen.

⚠️ WARNUNG

Die Montage des Kupplungsträgers und der Heckbox führt zur Veränderung des Fahr- und Bremsverhaltens sowie der Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeugs. Die maximale Geschwindigkeit von 130 km/h darf nicht überschritten werden. Schieben Sie schweres Ladegut im Kofferraum so weit wie möglich nach vorn, um einer übermäßigen Hecklastigkeit vorzubeugen.

Passen Sie Ihre Fahrweise stets den Straßen-, Straßenverkehrs- und Witterungsverhältnissen an und fahren Sie mit beladener Heckbox besonders vorsichtig.

Bei Nichtbeachtung könnte sich der Kupplungsträger zusammen mit der montierten Heckbox vom Fahrzeug lösen und dadurch Sie und andere Personen verletzen und/oder einen Unfall verursachen.

⚠️ Vorsicht

Kontrollieren Sie vor Antritt der Fahrt die Funktion der Beleuchtungseinrichtung des Kupplungsträgers. Bei eingeschaltetem Nebelschlusslicht am Kupplungsträger muss das Nebelschlusslicht am Fahrzeug ausgeschaltet sein, d. h. sie dürfen nicht gleichzeitig leuchten.

Bei Fahrzeugausführungen, deren Typgenehmigung erstmals nach dem 01.10.1998 erteilt wurde, darf der angebaute Kupplungsträger oder die montierte Heckbox das dritte Bremslicht des Fahrzeugs nicht verdecken. Das dritte Bremslicht des Fahrzeugs muss sichtbar sein: rechts und links bezogen auf die Fahrzeuglängsachse – in einem Horizontalwinkel von 10°, nach oben bezogen auf die Leuchtenkante – in einem Vertikalwinkel von 10° und nach unten – bezogen auf die Leuchtenunterkante – in einem Vertikalwinkel von 5°.

Wenn diese Werte nicht eingehalten werden, muss ein „drittes“ Ersatz-Bremslicht angebaut werden.

Bei Nichtbeachtung könnte dies einen Unfall verursachen.

⚠️ WARNUNG

Beachten Sie die durch die montierte Heckbox veränderten Fahrzeugmaße (Breite, Tiefe) bei Ein- und Durchfahrten sowie beim Rückwärtsfahren. Andernfalls könnten Sie und andere Personen verletzt werden und/oder Sachschaden, auch an Ihrem Fahrzeug, entstehen.

Hinweis

Demontieren Sie die Heckbox und den Kupplungsträger aus Gründen der Sicherheit und der Kraftstoffeinsparung bei Nichtbenutzung vom Fahrzeug.

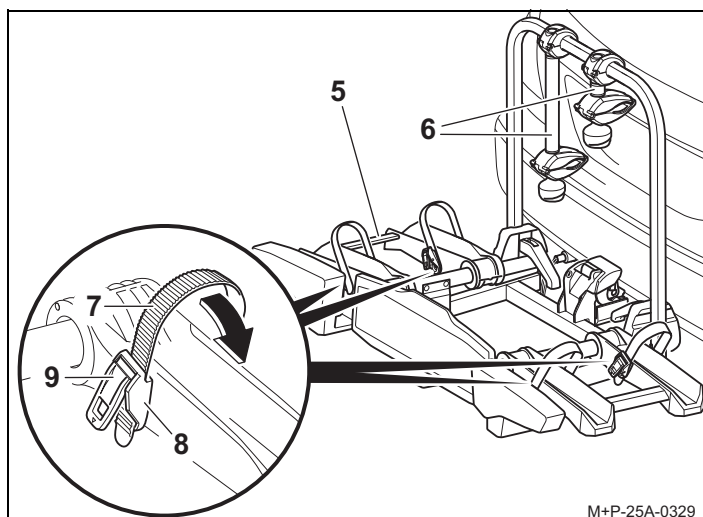
Der Fahrer ist dafür verantwortlich, dass seine Sicht und sein Gehör nicht durch den Kupplungsträger, die Heckbox oder den Zustand des Fahrzeugs beeinträchtigt werden. Er muss dafür sorgen, dass das Fahrzeug, der Kupplungsträger und die Heckbox vorschriftsmäßig sind und dass die Verkehrssicherheit nicht beeinträchtigt wird.

Beachten Sie die jeweiligen gesetzlichen Bestimmungen für die Benutzung von Kupplungsträgern im Einsatzland.

Kupplungsträger montieren/vorbereiten

⚠️ Vorsicht

Falls das Fahrzeug mit einer elektrischen Heckklappe ausgerüstet ist, ist bei montiertem Kupplungsträger auf den notwendigen Freiraum zu achten. Deaktivieren Sie die elektrische Heckklappe nach Möglichkeit und bedienen Sie diese manuell.



1. Kupplungsträger (5) gemäß der dazugehörigen Montage- und Bedienungsanleitung am Fahrzeug montieren bzw. bei bereits montiertem Kupplungsträger den korrekten Sitz kontrollieren.
2. Ggf. am Kupplungsträger befestigte Halter (6) demontieren (siehe Montage- und Bedienungsanleitung des Kupplungsträgers).

Hinweis

Verstauen Sie die Halter an einem sauberen und sicheren Ort.

3. Ggf. Spannrömen (7) in die Schnallen (8) einfädeln und Spanner (9) schließen.
4. Spannrömen (7) jeweils zur Außenseite der Radschiene drehen.

Heckbox montieren

⚠️ WARNUNG

Montieren Sie die Heckbox stets im unbeladenen Zustand, um eine korrekte Befestigung der Heckbox am Kupplungsträger zu ermöglichen. Andernfalls könnte sich die Heckbox vom Kupplungsträger lösen und dadurch Sie und andere Personen verletzen und/oder Sachschäden, auch an Ihrem Fahrzeug, verursachen.

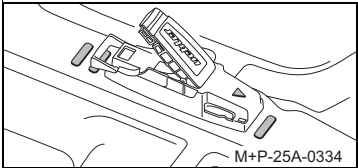
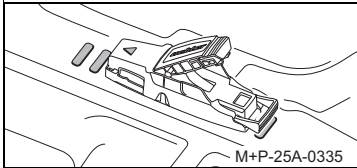
⚠️ Vorsicht

Je nach Fahrzeugtyp kann der Kupplungsträger mit der Heckbox zu dicht an der Abgasanlage des Fahrzeugs positioniert sein. Durch das heiße Auspuffrohr und/oder die heißen Auspuffabgase können der Kupplungsträger und/oder die Heckbox beschädigt werden. Überprüfen Sie vor Antritt der Fahrt, ob der Kupplungsträger an Ihrem Fahrzeug zur Verwendung geeignet ist.

⚠️ Vorsicht

Beim Schließen des Deckels oder Bewegen von Teilen der Heckbox besteht die Gefahr, sich Hände oder Finger einzuklemmen. Bitte achten Sie auf einen sicheren Abstand zu den beweglichen Teilen.

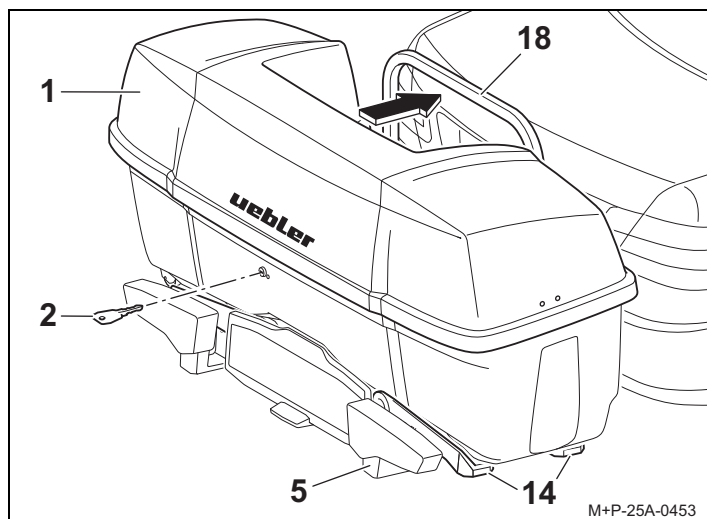
Freigegebene Kupplungsträger

| Kupplungsträger Typen | Typgenehmigungsnummer des Kupplungsträgers (siehe Typenschild auf der Oberseite des Grundrahmens) | Pfeil auf Befestigung zeigt auf „I“ auf dem Boden der Heckbox | Pfeil auf Befestigung zeigt auf „II“ auf dem Boden der Heckbox |
|--------------------------------|---|---|--|
| | |  |  |
| Arimero 202 / 203 | E24*26R0x/0x* 0148 *xx | ✓ | |
| Arimero 402 / 403 / VW Premium | E24*26R0x/0x* 0149 *xx | | ✓ |
| BMW E BIKE 2.0 | E24*26R0x/0x* 0115 *xx E11 26R-036619 | ✓ ✓ | |
| BMW Kompakt / MINI Kompakt | E24*26R0x/0x* 0112 *xx E11 26R-036643 | ✓ ✓ | |
| BMW Pro 3.0 | E24*26R0x/0x* 0147 *xx | ✓ | |
| H21 Z ^a / H31 S | E24*26R0x/0x* 0156 *xx | | ✓ |
| i21 / i31 / i21 VW | E24*26R0x/0x* 0086 *xx | | ✓ |
| i21 Z / i31 Z / i41 S | E24*26R0x/0x* 0136 *xx | | ✓ |
| X21 S / X31 S | E24*26R0x/0x* 0111 *xx E11 26R-036629 | ✓ ✓ | |
| X22 Audi | E24*26R0x/0x* 0116 *xx | | ✓ |
| X22 VW / X32 VW | E24*26R0x/0x* 0116 *xx e11*74/483*2007/15*6507*00 | | ✓ ✓ |
| | x - an diesen Stellen können unterschiedliche Ziffern stehen | | |

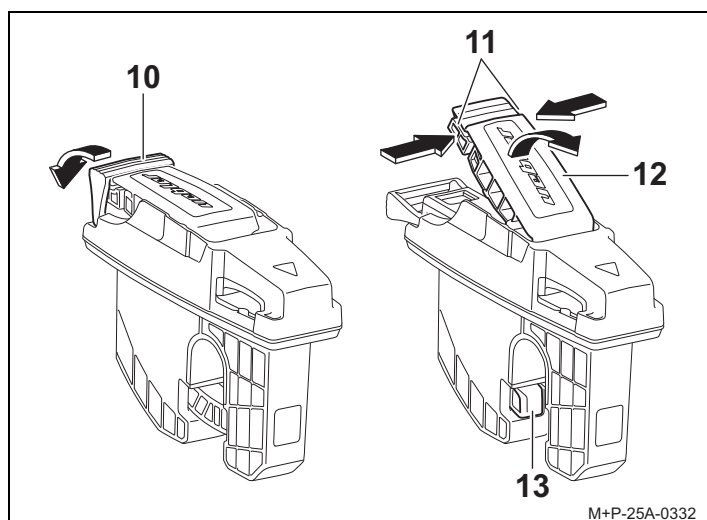
a Bei der Verwendung der Heckbox auf dem Kupplungsträger H21 Z ist zwingend der Heckbox Distanzhalter Art.-Nr. 25180 zu verwenden.

Befestigung am Fahrzeug

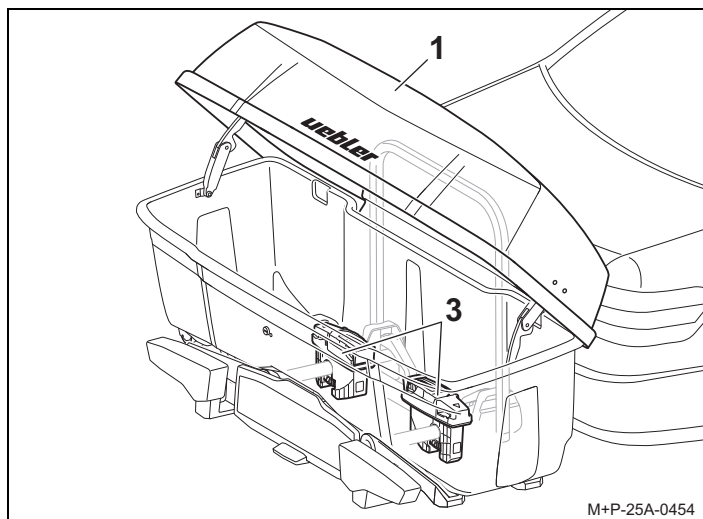
Führen Sie die Montage mithilfe einer zweiten Person durch.



1. Heckbox (1) auf die Radschienen (14) setzen und mittig auf dem Kupplungsträger (5) ausrichten. Die Heckbox so nah wie möglich am Trägerrahmen (18) montieren.
2. Heckbox (1) mit Schlüssel (2) entriegeln und Deckel öffnen.



3. Sicherungen (10) in Pfeilrichtung öffnen.
4. Verriegelung (11) zusammendrücken und Hebel (12) nach oben schwenken. Der Sicherungshaken (13) öffnet sich.
5. Vergewissern Sie sich, in welche Richtung die Befestigungen auf dem Kupplungsträger aufgesetzt werden müssen (siehe Tabelle Seite 3).



6. Vorbereitete Befestigungen (3) in die Heckbox (1) einsetzen. Dabei auf die Ausrichtung achten.
7. Hebel (12) nach unten schwenken. Darauf achten, dass sich die Sicherungshaken (13) um den Rahmen des Kupplungsträgers (5) schließen.
8. Rote Bügel (10) an den Befestigungen schließen.
9. Heckbox (1) zuklappen.
10. Heckbox (1) durch Rütteln auf festen Sitz kontrollieren. Bei Bedarf Heckbox (1) vom Kupplungsträger abnehmen und erneut montieren.

Die Demontage der Heckbox erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Ladungssicherung

⚠️ WARNUNG

Das Fahrverhalten eines beladenen Fahrzeugs ist abhängig von der Lastverteilung. Achten Sie darauf, dass

- nur die Heckbox montiert ist.
- das Ladegut möglichst gleichmäßig und mit niedrigem Schwerpunkt fahrzeugnah in der Heckbox verstaut ist.
- die Ladung mit den originalen Spanngurten* fixiert ist und während der Fahrt nicht verrutschen kann.
- die maximale Zuladung der Heckbox keinesfalls überschritten wird, auch wenn die zulässige Stützlast der Anhängerkupplung noch nicht erreicht ist.

Sonst kann sich die Ladung während der Fahrt, z. B. beim Bremsen, lösen und die Heckbox beschädigen.

* Nur von Uebler freigegebene Spanngurte verwenden.

⚠️ Vorsicht

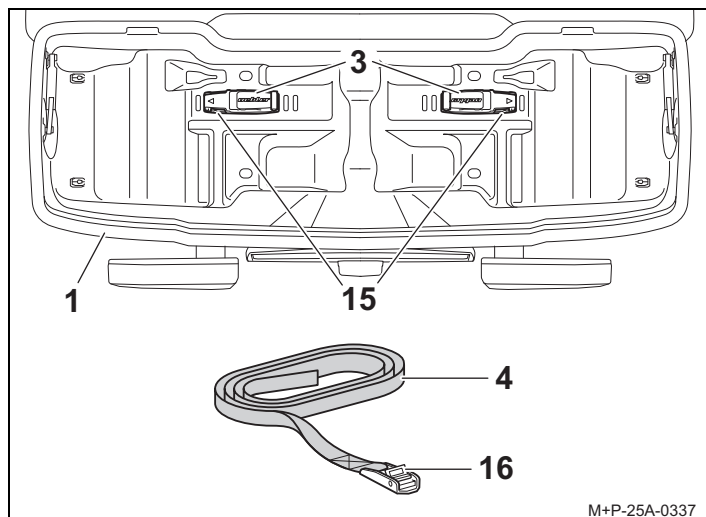
Transportieren Sie in der Heckbox keine scharfkantigen, spitzen, explosiven oder brennbaren Gegenstände und Flüssigkeiten sowie keine Personen oder Tiere.

Hinweis

Bei jeder Fahrt muss die Heckbox verschlossen und der Schlüssel abgezogen sein. Bewahren Sie den Schlüssel sowie den Zweitschlüssel sicher auf.

Hinweis

Die Heckbox ist spritzwassergeschützt. Verpacken Sie wasserempfindliches Ladegut bei Bedarf zusätzlich.



1. Spanngurte (4) durch die Ösen (15) der Befestigungen (3) ziehen und die Enden der Spanngurte (4) über den Rand der Heckbox (1) legen.
2. Heckbox (1) beladen.
3. Spanngurte (4) über die Ladung legen, durch den Verschluss (16) führen und straffen.
4. Festen Sitz der Ladung kontrollieren und die Spanngurte (4) bei Bedarf erneut straffen.

Heckbox verschließen

Der Schlüssel (2) lässt sich nur bei geschlossener Heckbox (1) drehen.

1. Deckel der Heckbox (1) nach unten klappen.
2. Heckbox (1) durch drehen des Schlüssels (2) verriegeln.
3. Schlüssel (2) stellt sich automatisch senkrecht wenn beide Schlösser einrasten, nur dann kann man den Schlüssel (2) abziehen und sorgfältig verstauen.

Kupplungsträger abkippen/zurückklappen

⚠️ Vorsicht

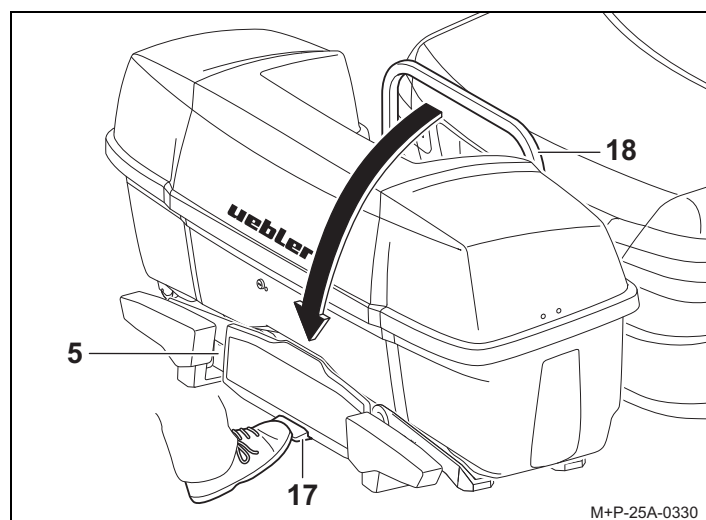
Kippen Sie den Kupplungsträger langsam ab und achten Sie darauf, dass sich keine Personen oder Gegenstände im Kippbereich befinden. Es besteht Quetschgefahr für Personen und Gegenstände im Kippbereich.

⚠️ Vorsicht

Bei Kupplungsträgern, die 90° abgeklappt werden können, besteht die Gefahr, dass die Heckbox durch den vergrößerten Kippwinkel am Boden aufliegt. Dadurch kann es zu Beschädigungen an der Heckbox kommen. Ggf. die Heckbox vor dem Abkippen demontieren.

Kupplungsträger abkippen

Der Kupplungsträger kann zum Öffnen der Heckklappe und zum Be- und Entladen des Fahrzeugs abgekippt werden.

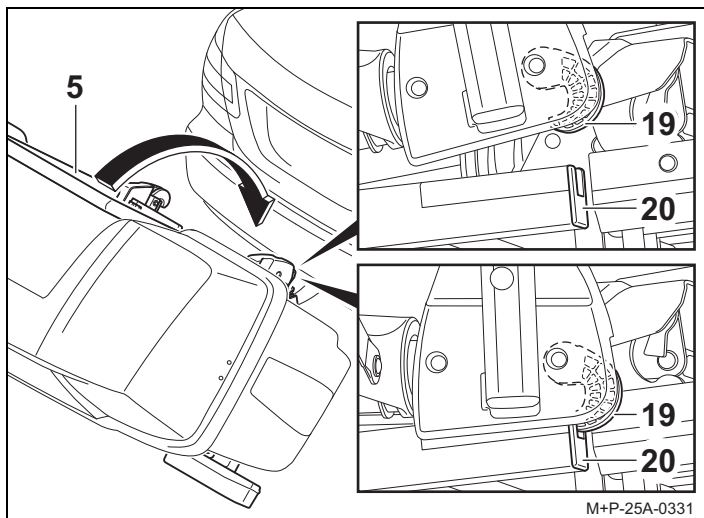


Fußhebel (17) betätigen und den Kupplungsträger (5) durch Ziehen am Trägerrahmen (18) abkippen.

Kupplungsträger zurückklappen

Vorsicht

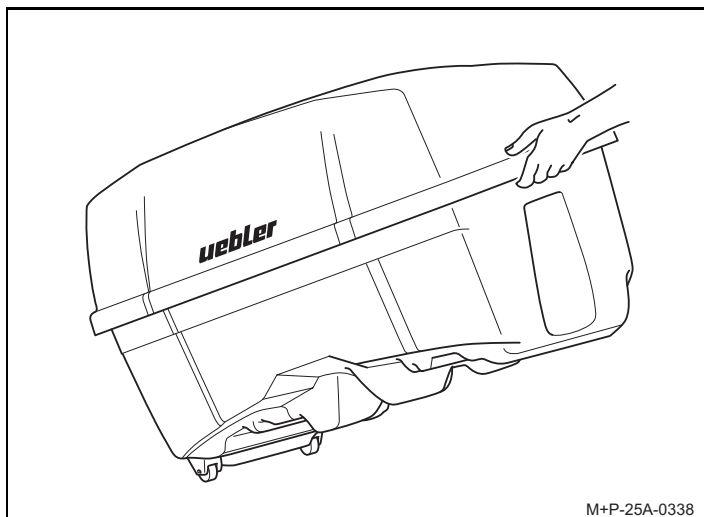
Achten Sie darauf, dass der Kupplungsträger beim Zurückklappen mit beiden Haken vollständig einrastet und verriegelt. Andernfalls könnte der Kupplungsträger während der Fahrt abkippen und dadurch Sie oder andere Personen verletzen und/oder zu Sachschäden führen.



1. Kupplungsträger (5) zurückklappen, bis beide Haken (19) vollständig im Rahmen (20) einrasten und verriegeln.
2. Kupplungsträger (5) durch Rütteln auf festen Sitz kontrollieren. Bei Bedarf Kupplungsträger (5) nochmals abkippen und erneut zurückklappen.

Rollfunktion

Die Heckbox (1) besitzt an der Unterseite 2 Rollen. Zum einfacheren Transport kann die Heckbox einseitig angehoben und gezogen werden. Die Rollfunktion der Heckbox darf nur im unbeladenen Zustand genutzt werden.



Pflegehinweise

Vorsicht

Bauen Sie vor der Benutzung von Autowaschanlagen die Heckbox und den Kupplungsträger ab. Die Heckbox, der Kupplungsträger, das Fahrzeug und/oder die Autowaschanlage könnten sonst beschädigt werden.

Reinigen Sie die Heckbox von Hand mit handelsüblichem Autoshampoo oder Spülmittel und Wasser.

Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger und keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel.

Pflegen Sie das Schloss in regelmäßigen Abständen mit Universal-Gleitspray.

Lagerung

Lagern Sie die Heckbox nicht hochkant, sondern stellen Sie die Heckbox auf einen sauberen Untergrund.

Schützen Sie die Heckbox vor UV-Strahlung um Schäden am Material zu vermeiden.

Hinweis zur Entsorgung

Entsorgen Sie Komponenten, Zubehör und Verpackung für eine umweltgerechte Wiederverwertung.

Fragen Sie Ihren Fachhändler.



Dear Customer,

We are delighted that you have chosen the Uebler rear box B1. Please comply fully with all work and safety instructions presented in these mounting and operating instructions. No liability will be accepted for any damage caused in the event of failure to comply with instructions.

Note

The installation and operation of the rear box is described and illustrated in conjunction with the Uebler i21 S coupling device. Proceed in the same way for the approved Uebler coupling devices.

Validity

The Uebler rear box is approved for the transportation of cargo. Mounting the Uebler rear box on an Uebler coupling device is approved if it meets one of the following requirements:

- The intended use of the coupling device, in accordance with its mounting and operating instructions, is for the transportation of the rear box.
- The coupling device is listed in the table “Approved coupling devices” on page 9.

Technical data

| | |
|------------------|-----------------------------------|
| Tare weight: | 29 lbs (13.0 kg) |
| Maximum payload: | 99 lbs (45.0 kg) |
| Storage space: | approx. 300 l |
| Width: | approx. 60 inch (approx. 1522 mm) |
| Height: | approx. 26 inch (approx. 663 mm) |
| Depth: | approx. 21 inch (approx. 526 mm) |

Calculate maximum payload

⚠ WARNING

Always observe the maximum payload of the rear box, the maximum permissible load weight of the coupling device, the tongue weight of the trailer tow hitch, as well as the permissible total weight of the vehicle and the maximum permissible axle load of the vehicle (see vehicle operating instructions). Otherwise, the rear box and/or coupling device could detach from the vehicle and injure you and others and/or cause damage to property, including your vehicle.

⚠ Caution

The maximum payload of the rear box is limited to 99 lbs (45.0 kg). Do not exceed this value, otherwise the rear box could be damaged.

Note

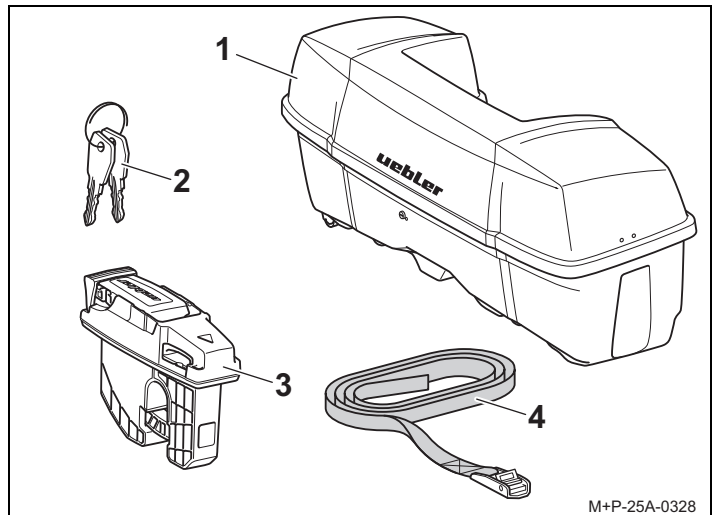
Please refer to the manufacturer’s instructions for the trailer tow hitch or the vehicle to determine the specific tongue weight. If the information differs, the lower value must be used.

| Example based on the X21 S coupling device | |
|---|--------------------------|
| Determined tongue weight of the trailer tow hitch | 165 lbs (75.0 kg) |
| - Tare weight of coupling device | 31 lbs (14.0 kg) |
| - Tare weight of rear box | 29 lbs (13.0 kg) |
| = Calculated payload | 106 lbs (48.0 kg) |
| WARNING! Maximum payload is limited! | 99 lbs (45.0 kg) |

| Example based on the i41 S coupling device | |
|---|-------------------------|
| Determined tongue weight of the trailer tow hitch | 165 lbs (75.0 kg) |
| - Tare weight of coupling device | 44 lbs (20.0 kg) |
| - Tare weight of rear box | 29 lbs (13.0 kg) |
| = Calculated payload | 93 lbs (42.0 kg) |

Overview of parts

We reserve the right to make changes to technical details compared to the illustrations in the mounting and operating instructions.



| Name | Quantity |
|--------------------|----------|
| 1 Rear box | 1 |
| 2 Key | 2 |
| 3 Fastener | 2 |
| 4 Tensioning strap | 2 |

Note

Any repairs or replacement of parts must be carried out by a specialist company. For safety reasons, Uebler recommends that you use only original spare parts available from your specialist dealer.

Accessories (optionally available)

Note

For safety reasons, only use accessories approved by Uebler for use with this rear box. Further information is available from your specialist dealer.

- Luggage net (Art. No. 25100)
- Bracket for warning sign (Art. No. 25110)

Safety instructions

WARNING

Always follow the safety instructions and installation instructions in these mounting and operating instructions. An incorrectly fastened rear box can detach from the vehicle and cause an accident.

WARNING

Check that the rear box and the coupling device are firmly attached before each trip and on longer journeys. Depending on the road conditions, repeat this check at regular intervals and after 621 miles (1,000 km) of continuous use.

Do not use a damaged or defective rear box. The rear box could detach from your vehicle and injure you and others and/or cause damage to property, including your vehicle.

WARNING

Mounting the coupling device and the rear box changes the driving and braking characteristics as well as the vehicle's susceptibility to crosswinds. The maximum speed of 81 mph (130 km/h) must not be exceeded.

Heavy loads in the boot should be pushed as far forwards as possible to prevent excessive tail heaviness.

Always adapt your driving style to the road, traffic and weather conditions and drive with particular care when the rear box is loaded.

Failure to comply with the above could lead to the coupling device and the mounted rear box detaching from the vehicle and potentially injuring you and others and/or causing an accident.

Caution

Check that the lighting system is working before you start your journey. When the rear fog light on the coupling device is switched on, the rear fog light on the vehicle must be switched off, i.e. they must not light up at the same time.

For vehicle models whose type approval was first granted after 1 October 1998, neither the fitted coupling device nor the mounted rear box may obscure the vehicle's third brake light. The vehicle's third brake light must be visible: to the right and left in relation to the vehicle's longitudinal axis – at a horizontal angle of 10°, upwards in relation to the edge of the light – at a vertical angle of 10° and downwards – in relation to the lower edge of the light – at a vertical angle of 5°.

If these values are not complied with, a "third" replacement brake light must be fitted.

Failure to comply with the above could cause an accident.

WARNING

The mounted rear box alters the vehicle's dimensions (width, depth), so particular care must be taken at entrances and passageways and when reversing. Otherwise, you and others could be injured and/or property, including your vehicle, could be damaged.

Note

Remove the rear box and coupling device from the vehicle when not in use for safety reasons and fuel economy.

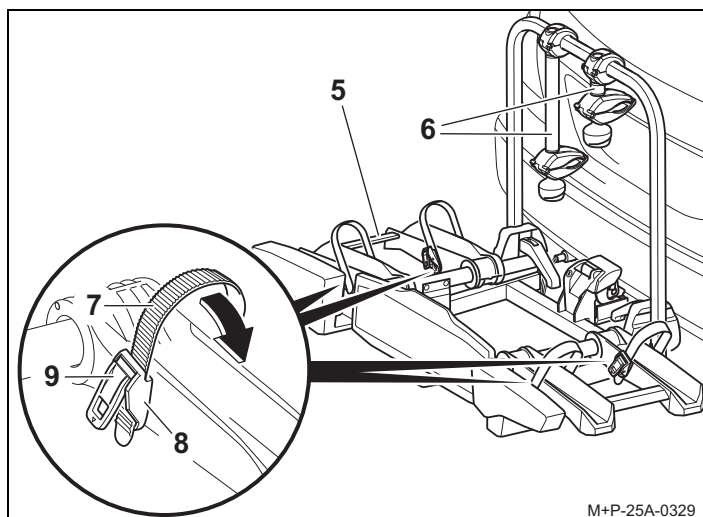
The driver is responsible for ensuring that their vision and hearing are not impaired by the coupling device, the rear box or the condition of the vehicle. The driver must ensure that the vehicle, the coupling device and the rear box comply with regulations and that road safety is not impaired.

Please follow the relevant statutory provisions for the use of coupling devices in the country of use.

Mounting/preparing the coupling device

Caution

If the vehicle is equipped with an electric tailgate, ensure that there is sufficient clearance when the coupling device is mounted. If possible, deactivate the electric tailgate and operate it manually.



1. Mount the coupling device (5) to the vehicle in accordance with the relevant mounting and operating instructions or, if the coupling device has already been mounted, check that it is correctly seated.
2. If necessary, remove the bracket (6) attached to the coupling device (see mounting and operating instructions for the coupling device).

Note

Store the brackets in a clean and safe place.

3. If necessary, thread the tensioning straps (7) into the buckles (8) and close the tensioner (9).
4. Turn the tensioning strap (7) towards the outside of the wheel rail.

Mounting the rear box

⚠ WARNING

Always mount the rear box when empty to ensure that it is correctly fastened to the coupling device. Otherwise, the rear box could detach from the coupling device and injure you and others and/or cause damage to property, including your vehicle.

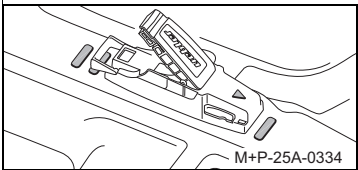
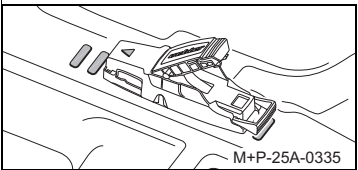
⚠ Caution

Depending on the vehicle type, the coupling device with the rear box may be positioned too close to the vehicle's exhaust system. The hot exhaust pipe and/or the hot exhaust fumes can damage the coupling device and/or the rear box. Check that the coupling device is suitable for use on your vehicle before you start your journey.

⚠ Caution

There is a risk of trapping hands or fingers when closing the lid or moving parts of the rear box. Please ensure a safe distance from moving parts.

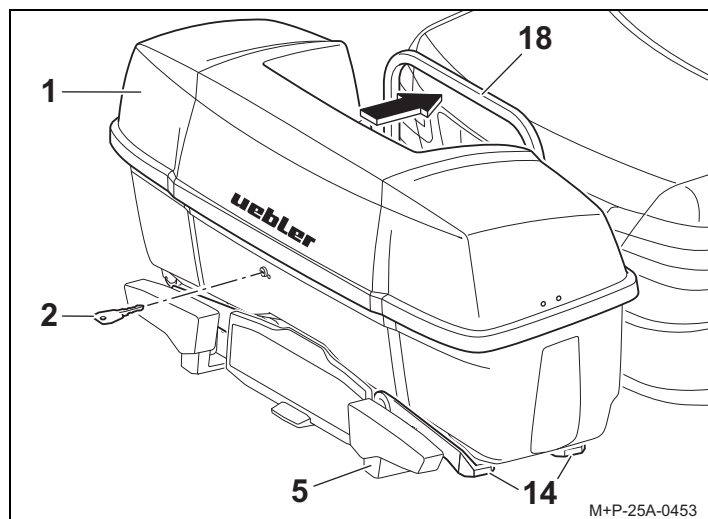
Approved coupling devices

| Types of coupling device | Type approval number of the coupling device (see type plate on the top of the base frame) | Arrow on fastener pointing to "I" on the base of the rear box | Arrow on fastener pointing to "II" on the base of the rear box |
|--------------------------------|--|--|---|
| | |  |  |
| Arimero 202 / 203 | E24*26R0x/0x* 0148 *xx | ✓ | |
| Arimero 402 / 403 / VW Premium | E24*26R0x/0x* 0149 *xx | | ✓ |
| BMW E BIKE 2.0 | E24*26R0x/0x* 0115 *xx E11 26R-036619 | ✓ ✓ | |
| BMW Compact / MINI Compact | E24*26R0x/0x* 0112 *xx E11 26R-036643 | ✓ ✓ | |
| BMW Pro 3.0 | E24*26R0x/0x* 0147 *xx | ✓ | |
| H21 Z ^a / H31 S | E24*26R0x/0x* 0156 *xx | | ✓ |
| i21 / i31 / i21 VW | E24*26R0x/0x* 0086 *xx | | ✓ |
| i21 Z / i31 Z / i41 S | E24*26R0x/0x* 0136 *xx | | ✓ |
| X21 S / X31 S | E24*26R0x/0x* 0111 *xx E11 26R-036629 | ✓ ✓ | |
| X22 Audi | E24*26R0x/0x* 0116 *xx | | ✓ |
| X22 VW / X32 VW | E24*26R0x/0x* 0116 *xx e11*74/483*2007/15*6507*00 | | ✓ ✓ |
| | x – different digits may appear in these positions | | |

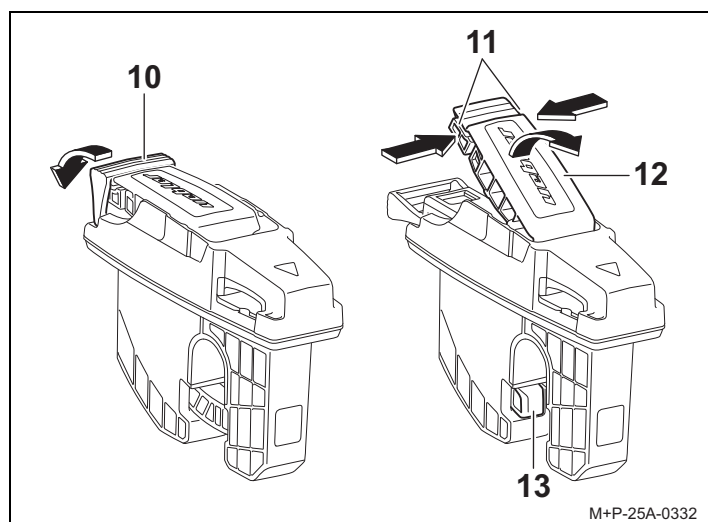
a When using the rear box on the H21 Z coupling device, the rear box spacer (Art. No. 25180) must be used.

Attaching to the vehicle

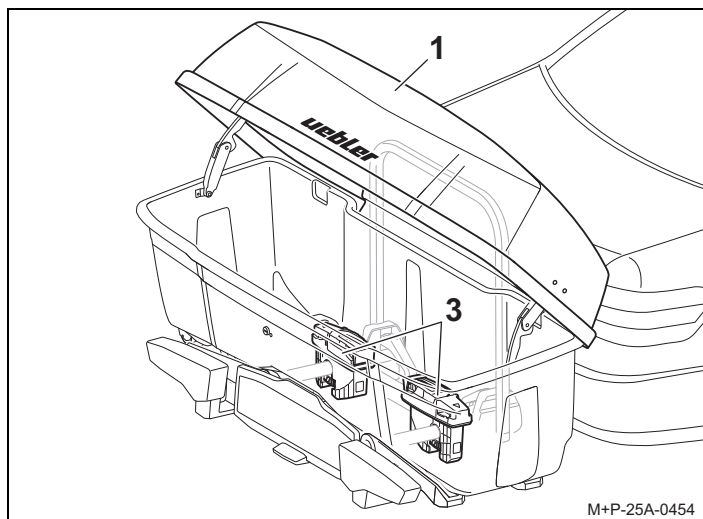
Two people are needed to mount the rear box.



1. Place the rear box (1) on the wheel rails (14) and centre it on the coupling device (5). Mount the rear box as close as possible to the carrier frame (18).
2. Unlock the rear box (1) with the key (2) and open the lid.



3. Open the safety catches (10) in the direction of the arrow.
4. Press the locking mechanism (11) together and swivel the lever (12) upwards. The safety hook (13) opens.
5. Check the direction in which the fasteners need to be positioned on the coupling device (see table page 9).



6. Insert the prepared fasteners (3) into the rear box (1). Check the alignment.
7. Swivel the lever (12) downwards. Ensure that the securing hooks (13) close around the frame of the coupling device (5).
8. Close the red levers (10) on the fasteners.
9. Close the rear box (1).
10. Check that the coupling device (1) is firmly attached by shaking it. If necessary, remove the rear box (1) from the coupling device and remount it.

The rear box is removed in reverse order.

Load securing

⚠ WARNING

The driving behaviour of a loaded vehicle depends on the load distribution. Make sure that

- only the rear box is fitted;
- the load is stowed in the rear box as evenly as possible and with a low centre of gravity close to the vehicle;
- the load is secured with the original lashing straps* and cannot slip during the journey;
- the maximum payload of the rear box is not exceeded under any circumstances, even if the permissible tongue weight of the trailer tow hitch has not been reached.

Otherwise, the load may come loose during the journey, e.g. when braking, and damage the rear box.

*Only use lashing straps approved by Ueblor.

⚠ Caution

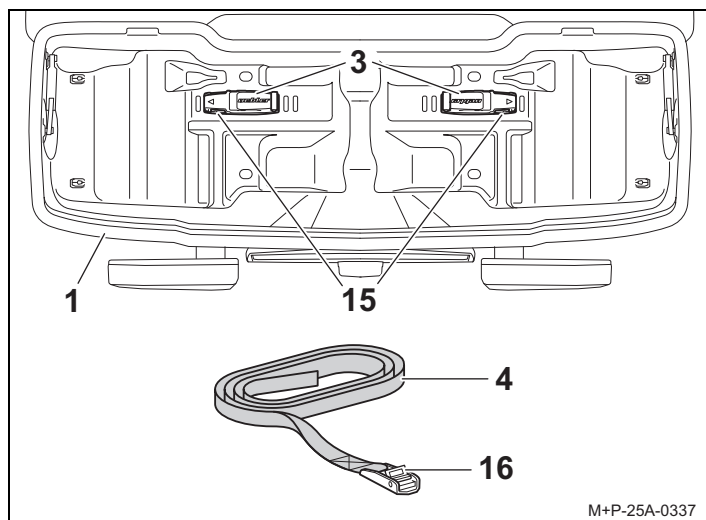
Do not transport people or animals or any sharp-edged, pointed, explosive or flammable objects or liquids in the rear box.

Note

The rear box must be locked and the key removed before each journey. Keep the key and the spare key in a safe place.

Note

The rear box is splash-proof. If necessary, apply extra packing to water-sensitive cargo.



1. Pull the tensioning straps (4) through the eyelets (15) on the fasteners (3) and place the ends of the tensioning straps (4) over the edge of the rear box (1).
2. Load the rear box (1).
3. Place the tensioning straps (4) over the load, guide them through the buckle (16) and tighten them.
4. Check that the load is firmly attached and retighten the tensioning straps (4) as required.

Locking the rear box

The key (2) can only be turned when the rear box (1) is closed.

1. Fold down the lid of the rear box (1).
2. Lock the rear box (1) by turning the key (2).
3. The key (2) automatically moves to a vertical position when both locks engage; only then can you remove the key (2) and keep it in a safe place.

Tilting/folding back the coupling device

⚠ Caution

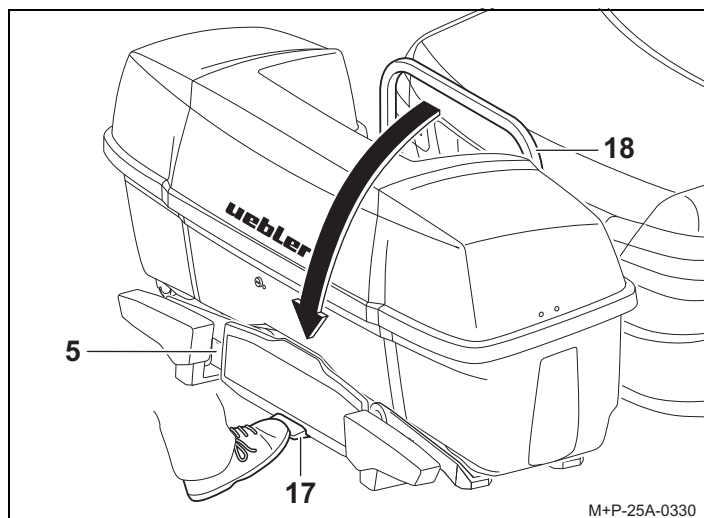
Tilt the coupling device slowly and make sure that there are no people or objects in the tilting area. There is a crush hazard for persons and objects in the tilting area.

⚠ Caution

With coupling devices that can be folded down 90°, there is a risk that the rear box might touch the ground due to the increased tilt angle. This can result in damage to the rear box. If necessary, remove the rear box before tilting.

Tilting the coupling device

The coupling device can be tilted in order to open the tailgate and to load and unload the vehicle.

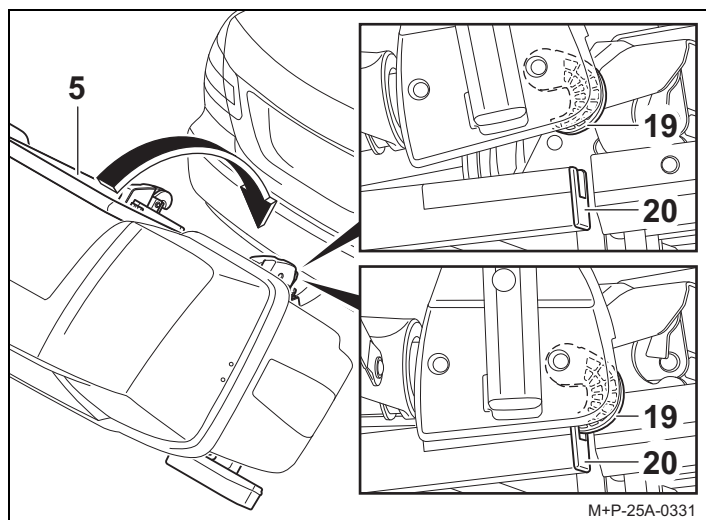


Press the foot lever (17) and tilt the coupling device (5) by pulling on the carrier frame (18).

Folding back the coupling device

Caution

Make sure that the coupling device engages and locks completely with both hooks when it is folded back. Otherwise, the coupling device could tip over while driving and injure you or others and/or cause damage to property.

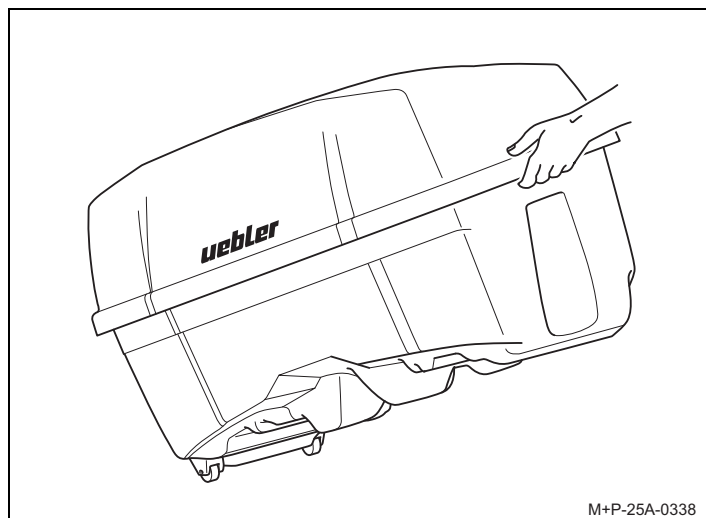


M+P-25A-0331

1. Fold back the coupling device (5) until both hooks (19) click fully into place in the frame (20) and lock.
2. Check that the coupling device (5) is firmly attached by shaking it. If necessary, tilt the coupling device (5) down again and fold it back up.

Roll function

The rear box (1) has 2 rollers on the underside. The rear box can be lifted on one side and pulled along for easier transportation. The roll function must only be used when the rear box is not loaded.



M+P-25A-0338

Care instructions

Caution

Remove the rear box and coupling device before using a car wash. Otherwise, the coupling device, the vehicle and/or the car wash could be damaged.

Clean the rear box by hand using standard commercial car shampoo or washing-up liquid and water.

Do not use high-pressure cleaners or cleaning agents containing solvents.

Maintain the lock at regular intervals with universal lubricant spray.

Storage

Do not store the rear box on its side, but place it on a clean surface. Protect the rear box from UV radiation to prevent damage to the material.

Note on disposal

Dispose of components, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.

Ask your specialist dealer for advice.

F**Cher client,**

Nous nous réjouissons que vous ayez choisi le coffre sur attelage Ueblér B1.

Les travaux et les consignes de sécurité mentionnés dans ces instructions de montage et d'utilisation doivent impérativement être respectés. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'un non-respect de cette notice.

Remarque

Le montage et le fonctionnement du coffre sur attelage sont décrits et illustrés en combinaison avec le porte-vélos Ueblér i21 S. Procédez de la même manière pour les porte-vélos Ueblér homologués.

Validité

Le coffre sur attelage Ueblér est homologué pour le transport de chargement. Le montage du coffre sur attelage Ueblér est homologué sur un porte-vélos Ueblér si celui-ci répond à l'une des exigences suivantes:

- Le porte-vélos est prévu pour le transport du coffre sur attelage conformément à sa notice de montage et d'utilisation.
- Le porte-vélos est indiqué dans le tableau «Porte-vélos homologués» (Page 15).

Données techniques

| | |
|----------------------|-----------------|
| Poids propre: | 13,0 kg |
| Charge maximale: | 45,0 kg |
| Espace de rangement: | env. 300 l |
| Largeur: | environ 1522 mm |
| Hauteur: | environ 663 mm |
| Profondeur: | environ 526 mm |

Calculer la charge maximale**⚠ AVERTISSEMENT**

Respecter impérativement la charge maximale du coffre sur attelage, la charge maximale admissible du porte-vélos, la charge d'appui de l'attelage de remorque ainsi que le poids total autorisé du véhicule et la charge maximale admissible par essieu du véhicule (voir la notice d'utilisation du véhicule). Dans le cas contraire, le coffre sur attelage et/ou le porte-vélos pourraient se détacher du véhicule et vous blesser ainsi que d'autres personnes et/ou causer des dommages matériels, y compris à votre véhicule.

⚠ Attention

La charge maximale du coffre sur attelage est limitée à 45,0 kg. Ne pas dépasser cette valeur pour ne pas risquer d'endommager le coffre sur attelage.

Remarque

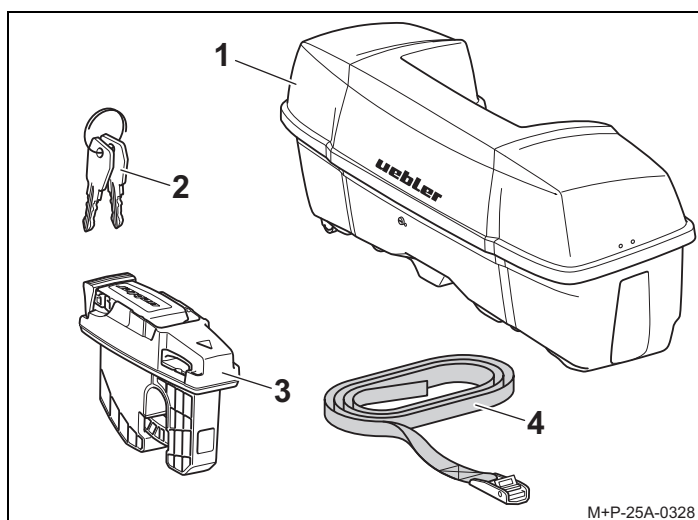
Consulter le poids maximal admissible sur l'attelage dans la notice constructeur de l'attelage de remorque ou du véhicule. La valeur inférieure doit être prise en compte en cas de données divergentes.

| Exemple du porte-vélos X21 S | |
|---|----------------|
| Charge d'appui mesurée de l'attelage de remorque | 75,0 kg |
| - Poids propre du porte-vélos | 14,0 kg |
| - Poids propre du coffre sur attelage | 13,0 kg |
| = charge utile calculée | 48,0 kg |
| ATTENTION ! La charge maximale est limitée ! | 45,0 kg |

| Exemple du porte-vélos i41 S | |
|--|----------------|
| Charge d'appui mesurée de l'attelage de remorque | 75,0 kg |
| - Poids propre du porte-vélos | 20,0 kg |
| - Poids propre du coffre sur attelage | 13,0 kg |
| = charge utile calculée | 42,0 kg |

Récapitulatif des pièces

Sous réserve de modifications des détails techniques par rapport aux illustrations du manuel de montage et d'utilisation.



| Désignation | Pièce |
|-----------------------|-------|
| 1 Coffre sur attelage | 1 |
| 2 Clé | 2 |
| 3 Fixation | 2 |
| 4 Sangle d'arrimage | 2 |

Remarque

Faire effectuer les réparations ou le remplacement des pièces par un atelier spécialisé. Pour des raisons de sécurité, Ueblér recommande d'utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine disponibles auprès de revendeurs spécialisés.

Accessoires (disponibles en option)**Remarque**

Pour des raisons de sécurité, utiliser uniquement les accessoires approuvés par Ueblér pour une utilisation avec ce coffre sur attelage. Votre concessionnaire vous fournira toutes les informations.

- Filet à bagages (art. n° 25100)
- Support pour panneau d'avertissement (réf. 25110)

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Respecter impérativement les consignes de sécurité et les instructions d'installation dans ce manuel de montage et d'utilisation.

Un coffre sur attelage mal fixé peut se détacher du véhicule et provoquer un accident.

⚠ AVERTISSEMENT

Contrôler le coffre sur attelage ainsi que le porte-vélos avant chaque trajet et également pendant les longs voyages pour vérifier leur fixation. Répéter ce contrôle à intervalles réguliers selon l'état de la route, au plus tard après 1 000 km d'utilisation continue.

Ne pas utiliser de coffre sur attelage endommagé ou défectueux. Le coffre sur attelage pourrait se détacher du véhicule, blesser le conducteur et d'autres personnes et/ou causer des dommages matériels, y compris au véhicule.

⚠ AVERTISSEMENT

Le montage du porte-vélos et du coffre sur attelage modifie le comportement routier et le freinage ainsi que la sensibilité au vent latéral du véhicule. La vitesse maximale de 130 km/h ne doit pas être dépassée.

Pousser les charges lourdes le plus possible vers l'avant du coffre pour éviter une surcharge excessive sur l'arrière.

Adapter en permanence votre style de conduite aux conditions routières, de circulation et météorologiques et conduire avec une prudence particulière lorsque le coffre sur attelage est chargé.

Le non-respect de ces consignes pourrait entraîner le détachement du porte-vélos et du coffre sur attelage du véhicule, causant des blessures à vous-même et à autrui et/ou provoquer un accident.

⚠ Attention

Vérifier le fonctionnement des dispositifs d'éclairage du porte-vélos avant de prendre la route. Lorsque le feu antibrouillard arrière du porte-vélos est allumé, le feu antibrouillard arrière du véhicule doit être éteint, c'est-à-dire qu'ils ne doivent pas être allumés simultanément.

Pour les versions de véhicules dont la réception par type a été accordée pour la première fois après le 01.10.1998, le porte-vélos fixé ou le coffre sur attelage monté ne doit pas masquer le troisième feu stop du véhicule. Le troisième feu stop du véhicule doit être visible: à droite et à gauche par rapport à l'axe longitudinal du véhicule, dans un angle horizontal de 10°, vers le haut par rapport au bord du feu, dans un angle vertical de 10° et vers le bas, par rapport au bord inférieur du feu, dans un angle vertical de 5°.

Si ces valeurs ne sont pas respectées, il faut monter un troisième feu stop «de rechange».

Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un accident.

⚠ AVERTISSEMENT

Tenir compte des dimensions modifiées du véhicule (largeur, profondeur) du fait du coffre sur attelage monté lors des manœuvres d'entrée, de passage et de marche arrière. Dans le cas contraire, vous et d'autres personnes risquez d'être blessés et/ou des dommages matériels, y compris sur votre véhicule, peuvent survenir.

Remarque

Démonter le coffre sur attelage et le porte-vélos du véhicule lorsqu'ils ne sont pas utilisés, pour des raisons de sécurité et d'économie de carburant.

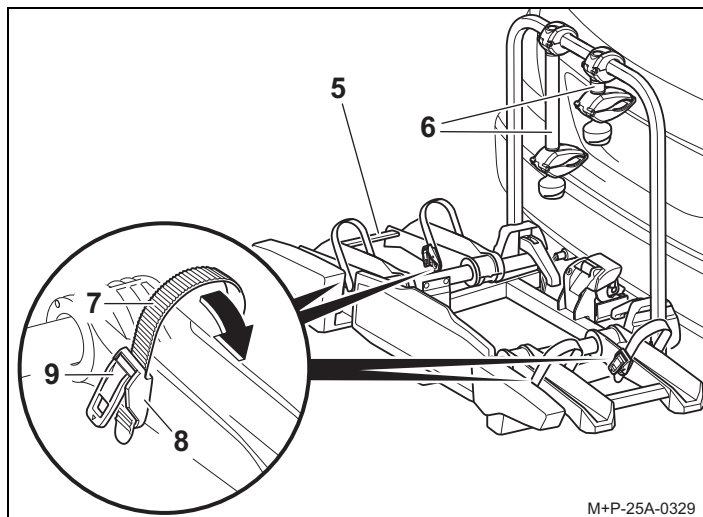
Le conducteur est responsable de s'assurer que sa visibilité et son audition ne sont pas compromises par le porte-vélos, le coffre sur attelage ou l'état du véhicule. Il doit veiller à ce que le véhicule, le porte-vélos et le coffre sur attelage soient conformes aux réglementations et que la sécurité routière ne soit pas compromise.

Respecter les dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation concernant l'emploi de porte-vélos.

Monter/préparer le porte-vélos

⚠ Attention

Si le véhicule est équipé d'un hayon électrique, veiller au dégagement nécessaire lorsque le porte-vélos est monté. Désactiver le hayon électrique si possible et l'actionner manuellement.



1. Monter le porte-vélos (5) sur le véhicule conformément aux instructions de montage et d'utilisation correspondantes ou contrôler la fixation correcte si le porte-vélos est déjà monté.
2. Démonter les supports (6) fixés sur le porte-vélos le cas échéant (voir notice de montage et d'utilisation du porte-vélos).

Remarque

Ranger les supports dans un endroit propre et sûr.

3. Le cas échéant, enfiler la sangle de tension (7) dans les boucles (8) et fermer le tendeur (9).
4. Tourner les brides de serrage (7) vers l'extérieur du rail.

Monter le coffre sur attelage

⚠ AVERTISSEMENT

Monter le coffre sur attelage toujours à vide pour permettre une fixation correcte du coffre sur attelage sur le porte-vélos. Sinon, le coffre sur attelage pourrait se détacher du porte-vélos et provoquer des blessures à vous-même et à d'autres personnes et/ou causer des dommages matériels, y compris à votre véhicule.

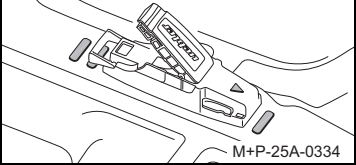
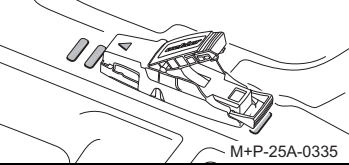
⚠ Attention

Selon le type de véhicule, le porte-vélos avec le coffre sur attelage peut être positionné trop près du système d'échappement du véhicule. Le coffre sur attelage et/ou le porte-vélos peuvent être endommagés par le tuyau d'échappement chaud et/ou les gaz d'échappement chauds. Vérifier avant le départ si le porte-vélos est adapté à l'utilisation sur votre véhicule.

⚠ Attention

Il existe un risque de se coincer les mains ou les doigts lors de la fermeture du couvercle ou du déplacement de pièces du coffre sur attelage. Maintenir une distance de sécurité avec les pièces mobiles.

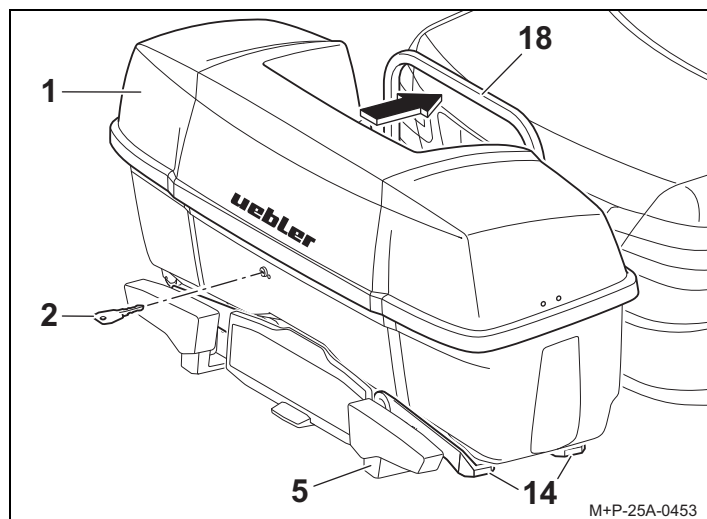
Porte-vélos homologués

| Types de porte-vélos | Numéro d'homologation du porte-vélos (voir la plaque signalétique sur le dessus du cadre de base) | La flèche sur la fixation pointe vers «I» sur le fond du coffre sur attelage | La flèche sur la fixation indique «II» sur le fond du coffre sur attelage |
|--------------------------------|---|---|--|
| | |  |  |
| Arimero 202 / 203 | E24*26R0x/0x* 0148 *xx | ✓ | |
| Arimero 402 / 403 / VW Premium | E24*26R0x/0x* 0149 *xx | | ✓ |
| BMW E BIKE 2.0 | E24*26R0x/0x* 0115 *xx E11 26R-036619 | ✓ ✓ | |
| BMW Kompakt / MINI Kompakt | E24*26R0x/0x* 0112 *xx E11 26R-036643 | ✓ ✓ | |
| BMW Pro 3.0 | E24*26R0x/0x* 0147 *xx | ✓ | |
| H21 Z ^a / H31 S | E24*26R0x/0x* 0156 *xx | | ✓ |
| i21 / i31 / i21 VW | E24*26R0x/0x* 0086 *xx | | ✓ |
| i21 Z / i31 Z / i41 S | E24*26R0x/0x* 0136 *xx | | ✓ |
| X21 S / X31 S | E24*26R0x/0x* 0111 *xx E11 26R-036629 | ✓ ✓ | |
| X22 Audi | E24*26R0x/0x* 0116 *xx | | ✓ |
| X22 VW / X32 VW | E24*26R0x/0x* 0116 *xx e11*74/483*2007/15*6507*00 | | ✓ ✓ |
| | x - des chiffres différents peuvent se trouver à ces emplacements | | |

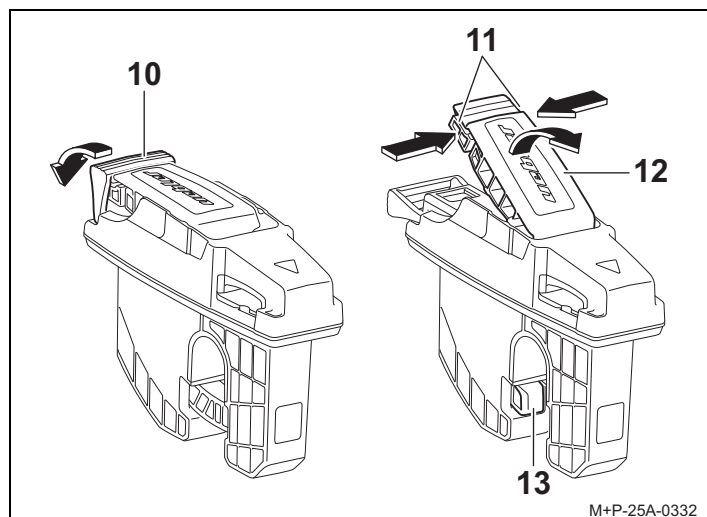
a Utiliser impérativement l'entretoise de coffre sur attelage réf. 25180 lors de l'utilisation du coffre sur attelage sur le porte-vélos H21 Z.

Fixation au véhicule

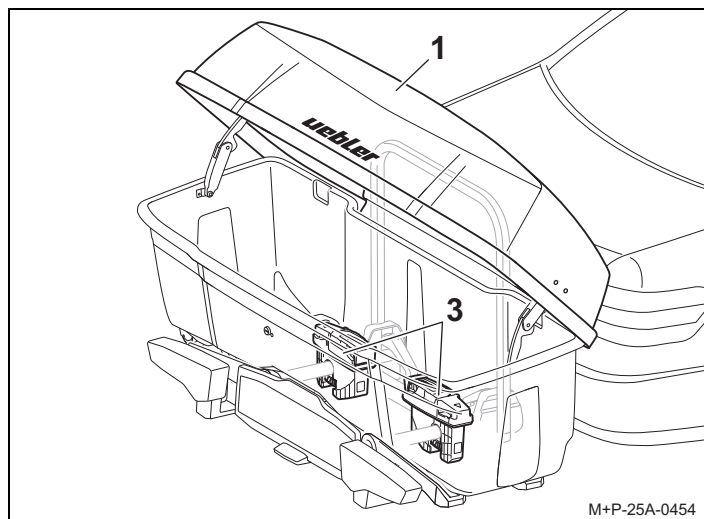
Effectuer le montage avec l'aide d'une deuxième personne.



1. Poser le coffre sur attelage (1) sur les rails (14) et le centrer sur le porte-vélos (5). Monter le coffre sur attelage le plus près possible du cadre de support (18).
2. Déverrouiller le coffre sur attelage (1) avec la clé (2) et ouvrir le couvercle.



3. Ouvrir les fusibles (10) dans le sens de la flèche.
4. Comprimer le verrouillage (11) et faire pivoter le levier (12) vers le haut. Le crochet de sécurité (13) s'ouvre.
5. S'assurer que les fixations sur le porte-vélos sont montées dans le bon sens (voir tableau Page 15).



6. Insérer les fixations préparées (3) dans le coffre sur attelage (1). Veiller à l'alignement.
7. Basculer le levier (12) vers le bas. Veiller à ce que les crochets de sécurité (13) se referment autour du cadre du porte-vélos (5).
8. Attacher les crochets rouges (10) aux points de fixation prévus.
9. Refermer le coffre sur attelage (1).
10. Contrôler la fixation du coffre sur attelage (1) en le secouant. Si nécessaire, retirer le coffre sur attelage (1) du porte-vélos et le remonter.

Le démontage du coffre sur attelage s'effectue dans l'ordre inverse.

Arrimage du chargement

⚠ AVERTISSEMENT

Le comportement routier d'un véhicule chargé dépend de la répartition de la charge. Vérifier que:

- seul le coffre sur attelage est monté.
- le chargement soit rangé le plus uniformément possible dans le coffre sur attelage, avec un centre de gravité bas et proche du véhicule.
- que le chargement soit fixé avec les sangles d'origine* et ne puisse pas glisser pendant le trajet.
- la charge maximale du coffre sur attelage n'est en aucun cas dépassée, même si la charge d'appui autorisée de l'attelage de remorque n'est pas encore atteinte.

Sinon, le chargement peut se détacher pendant la conduite, par exemple lors du freinage, et endommager le coffre sur attelage.

*N'utiliser que des sangles de serrage autorisées par Uebler.

⚠ Attention

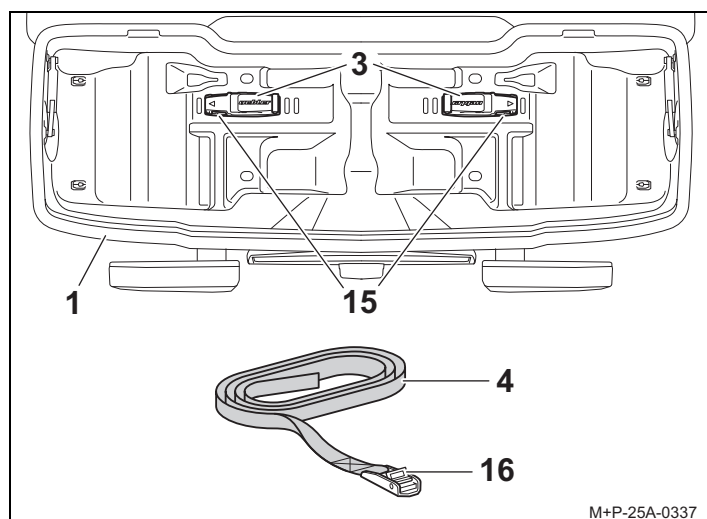
Ne pas transporter dans le coffre sur attelage d'objets ou de liquides coupants, pointus, explosifs ou inflammables, ni de personnes ou d'animaux.

Remarque

Fermer le coffre sur attelage et retirer la clé lors de chaque trajet. Conserver la clé ainsi que le double en lieu sûr.

Remarque

Le coffre sur attelage est protégé contre les projections d'eau. Emballer les marchandises sensibles à l'eau avec une protection supplémentaire si nécessaire.



1. Tirer les sangles d'arrimage (4) à travers les œillets (15) des fixations (3) et poser les extrémités des sangles d'arrimage (4) sur le bord du coffre sur attelage (1).
2. Charger le coffre sur attelage (1).
3. Placer les sangles d'arrimage (4) sur le chargement, les faire passer à travers le dispositif de fermeture (16) et les serrer.
4. Contrôler la stabilité du chargement et retendre les sangles d'arrimage (4) si nécessaire.

Fermer le coffre sur attelage

La clé (2) ne peut tourner que lorsque le coffre sur attelage (1) est fermé.

1. Rabattre le couvercle du coffre sur attelage (1) vers le bas.
2. Verrouiller le coffre sur attelage (1) en tournant la clé (2).
3. La clé (2) se met automatiquement en position verticale lorsque les deux serrures s'enclenchent ; ce n'est qu'à ce moment-là qu'il est possible de retirer et de ranger soigneusement la clé (2).

Basculer/replier le porte-vélos

⚠ Attention

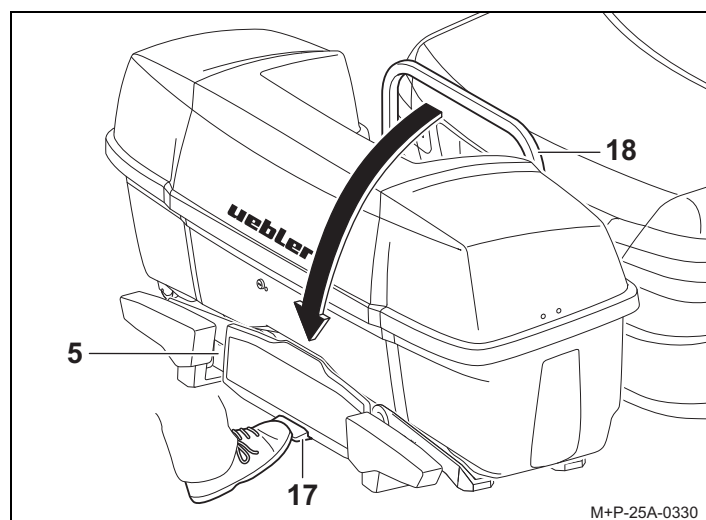
Basculer lentement le porte-vélos et veiller à ce qu'aucune personne ou aucun objet ne se trouve dans la zone de basculement. Il y a un risque d'écrasement des personnes et des objets dans la zone de basculement.

⚠ Attention

Dans le cas des porte-vélos pouvant se rabattre à 90°, il existe un risque que le coffre sur attelage touche le sol en raison de l'angle d'inclinaison accru. Cela peut provoquer des dommages au coffre sur attelage. Démontez le coffre sur attelage avant de le basculer si nécessaire.

Basculer le porte-vélos

Le porte-vélos peut être basculé pour ouvrir le hayon et pour charger et décharger le véhicule.

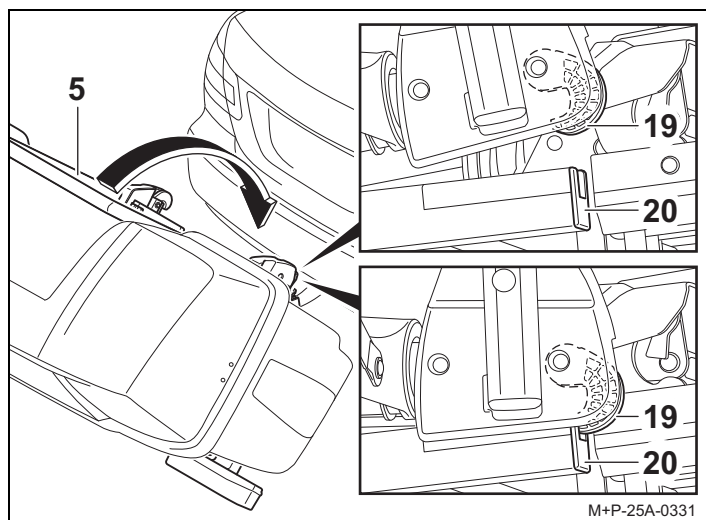


Actionner la pédale (17) et basculer le porte-vélos (5) en tirant sur le cadre de support (18).

Rabattre le porte-vélos

⚠ Attention

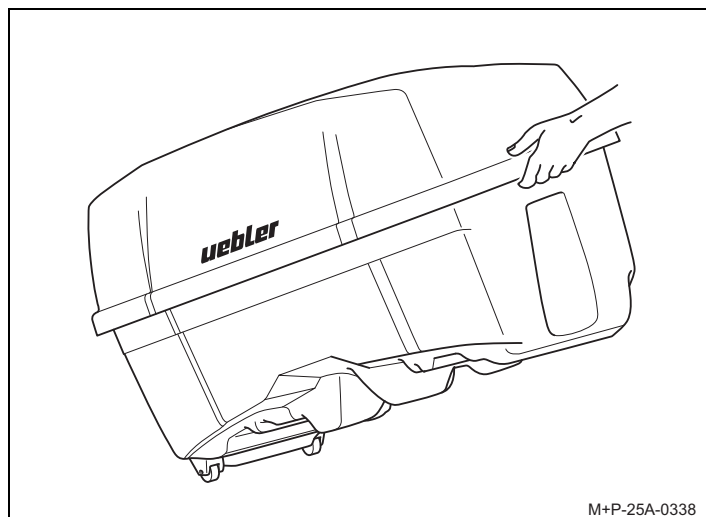
Veiller à ce que le porte-vélos soit complètement enclenché et verrouillé avec les deux crochets lors du rabattement. Dans le cas contraire, le support d'attelage pourrait basculer pendant le trajet et vous blesser ou blesser d'autres personnes et/ou entraîner des dommages matériels.



1. Rabattre le porte-vélos (5) jusqu'à ce que les deux crochets (19) s'enclenchent et se verrouillent complètement dans le cadre (20).
2. Contrôler la bonne fixation du porte-vélos (5) en le secouant. Si nécessaire, basculer de nouveau le porte-vélos (5) vers le bas puis le replier.

Fonction roulage

Le coffre sur attelage (1) possède 2 roulettes sur sa face inférieure. Pour faciliter le transport, soulever et tirer le coffre sur attelage d'un côté. La fonction de roulage du coffre sur attelage ne doit être utilisée qu'à vide.



Conseils d'entretien

⚠ Attention

Démonter le coffre sur attelage et le porte-vélos avant l'utilisation des stations de lavage. Le coffre sur attelage, le porte-vélos, le véhicule et/ou l'installation de lavage pourraient être endommagés.

Nettoyer le coffre sur attelage à la main avec du shampoing auto ou du liquide vaisselle du commerce et de l'eau.

Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ni de produits de nettoyage contenant des solvants.

Entretenir la serrure à intervalles réguliers avec un spray lubrifiant universel.

Stockage

Ne pas stocker le coffre sur attelage en position verticale, le poser sur une surface propre.

Protéger le coffre sur attelage contre les rayons UV pour éviter d'endommager le matériau.

Remarque sur l'élimination

Éliminer les composants, les accessoires et l'emballage afin de permettre un recyclage respectueux de l'environnement.

Se renseigner auprès d'un revendeur.

E**Estimado cliente:**

Nos alegra que haya elegido el cofre trasero B1 de Uebler. Las indicaciones de manejo y seguridad que figuran en este manual de instrucciones de montaje y uso deben seguirse en todo momento. Quedan excluidos de toda responsabilidad los daños causados por no seguir dichas indicaciones.

Nota

El montaje y el uso del cofre trasero se describen e ilustran en combinación con el portaequipajes Uebler i21 S. Siga las mismas instrucciones con los portaequipajes Uebler homologados.

Validez

El cofre trasero Uebler está homologado para el transporte de carga. El montaje del cofre trasero Uebler en un portaequipajes Uebler está autorizado si cumple uno de los siguientes requisitos:

- El portaequipajes está destinado al transporte del cofre trasero de acuerdo con sus instrucciones de montaje y uso.
- El portaequipajes figura en la tabla «Portaequipajes homologados» de la página 21.

Datos técnicos

| | |
|----------------------------|----------------|
| Tara: | 13,0 kg |
| Carga útil máxima: | 45,0 kg |
| Espacio de almacenamiento: | 300 l aprox. |
| Anchura: | 1522 mm aprox. |
| Altura: | 663 mm aprox. |
| Profundidad: | 526 mm aprox. |

Calcular la carga útil máxima**⚠ ADVERTENCIA**

En ningún caso deberán superarse la carga útil máxima del cofre trasero, la carga máxima admisible del portaequipajes, la carga de apoyo del enganche del remolque, el peso total admisible del vehículo y la carga máxima admisible por eje del vehículo (consulte las instrucciones de uso del vehículo). De lo contrario, el cofre trasero y/o el portaequipajes podrían desprenderse del vehículo y lesionarle a usted y a otras personas y/o causar daños materiales, incluso a su propio vehículo.

⚠ Precaución

La carga útil máxima del cofre trasero está limitada a 45,0 kg. Si se sobrepasa este peso, el cofre trasero podría dañarse.

Nota

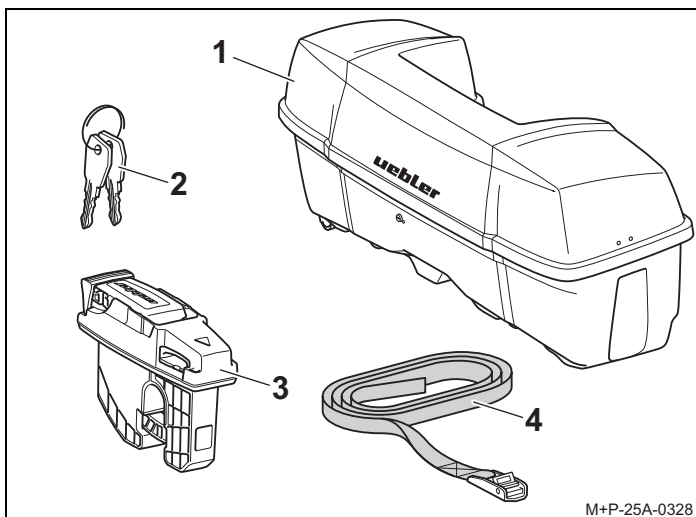
Consulte las instrucciones del fabricante del enganche del remolque o del vehículo para conocer la carga de apoyo específica. Si los pesos difieren, debe observarse el valor más bajo.

| Ejemplo del portaequipajes X21 S | |
|---|----------------|
| Carga de apoyo especificada del enganche del remolque | 75,0 kg |
| - Tara del portaequipajes | 14,0 kg |
| - Tara del cofre trasero | 13,0 kg |
| = Carga útil calculada | 48,0 kg |
| ¡ATENCIÓN! La carga útil máxima es limitada. | 45,0 kg |

| Ejemplo del portaequipajes i41 S | |
|---|---------|
| Carga de apoyo especificada del enganche del remolque | 75,0 kg |
| - Tara del portaequipajes | 20,0 kg |
| - Tara del cofre trasero | 13,0 kg |
| = Carga útil calculada | 42,0 kg |

Resumen de piezas

Nos reservamos el derecho a realizar cambios en los detalles técnicos con respecto a las ilustraciones de las instrucciones de montaje y uso.



| Nomenclatura | Unidades |
|---------------------|-----------------|
| 1 Cofre trasero | 1 |
| 2 Llaves | 2 |
| 3 Fijaciones | 2 |
| 4 Correas tensoras | 2 |

Nota

Encargue las reparaciones o la sustitución de piezas a una empresa especializada. Por motivos de seguridad, Uebler le recomienda que utilice exclusivamente piezas de repuesto originales que podrá adquirir en su distribuidor especializado.

Accesorios (disponibles opcionalmente)**Nota**

Por motivos de seguridad, le recomendamos utilizar únicamente accesorios homologados por Uebler para su uso con este cofre trasero. Puede solicitar información a su distribuidor especializado.

- Red portaequipajes (ref. 25100)
- Soporte para señal de advertencia (ref. 25110)

Indicaciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Siga siempre las indicaciones de manejo y seguridad de este manual de instrucciones de montaje y uso.

Si el cofre trasero no se acopla correctamente, puede desprenderse del vehículo y provocar un accidente.

⚠ ADVERTENCIA

Compruebe que el cofre trasero y el portaequipajes estén bien sujetos antes de cada viaje y también durante un viaje largo. Dependiendo de las condiciones de la carretera, repita esta comprobación cada cierto tiempo, como máximo tras 1000 km de uso continuado.

No utilice el cofre trasero si está dañado o defectuoso. El cofre trasero podría desprenderse del vehículo y lesionarle a usted y a otras personas y/o causar daños materiales, incluso a su propio vehículo.

⚠ ADVERTENCIA

El montaje del portaequipajes y el cofre trasero modificará el comportamiento del vehículo durante la conducción y el frenado, así como su sensibilidad a los vientos transversales. No debe superarse la velocidad máxima de 130 km/h.

Empuje la carga pesada situada en el maletero lo más hacia delante posible para evitar una carga trasera excesiva.

Adapte siempre su estilo de conducción a las condiciones de la carretera, el tráfico y la climatología, y conduzca con especial precaución con el cofre trasero cargado.

En el caso de ignorar estas indicaciones, tanto el portaequipajes como el cofre trasero montado en él podrían desprenderse del vehículo y lesionarle a usted y a otras personas, y/o provocar un accidente.

⚠ Precaución

Compruebe el funcionamiento del dispositivo de iluminación del portaequipajes antes de emprender la marcha. Cuando la luz antiniebla trasera del portaequipajes esté encendida, la luz antiniebla trasera del vehículo deberá estar apagada; en otras palabras, no deben encenderse al mismo tiempo. En el caso de los vehículos cuya homologación se concedió por primera vez después del 1 de octubre de 1998, el portaequipajes instalado o el cofre trasero montado no deben obstaculizar la tercera luz de freno del vehículo. La tercera luz de freno del vehículo debe ser visible: a la derecha y a la izquierda en relación con el eje longitudinal del vehículo - en un ángulo horizontal de 10°, desde arriba en relación con el borde de la luz - en un ángulo vertical de 10° y desde abajo - en relación con el borde inferior de la luz - en un ángulo vertical de 5°. Si no se respetan estos valores, deberá instalarse una tercera luz de freno de repuesto.

De lo contrario, podría provocar un accidente.

⚠ ADVERTENCIA

Tenga en cuenta el cambio de dimensiones del vehículo (anchura, profundidad) con el cofre trasero montado al entrar y salir de determinados espacios, y al dar marcha atrás.

De lo contrario, usted y otras personas podrían lesionarse y/o podrían producirse daños materiales, incluidos daños en su propio vehículo.

Nota

Por motivos de seguridad y ahorro de combustible, retire el cofre trasero y el portaequipajes del vehículo cuando no los utilice.

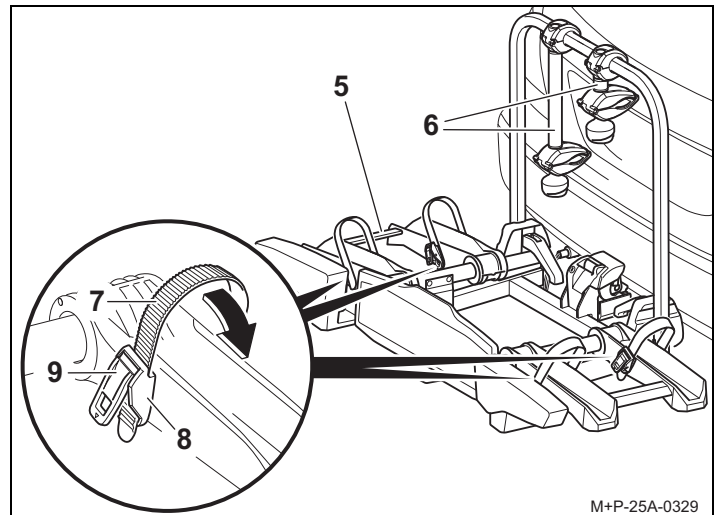
El conductor es responsable de que su campo de visión y audición no se vean afectados por el portaequipajes, el cofre trasero o el estado del vehículo. Debe asegurarse de que el vehículo, el portaequipajes y el cofre trasero se ajustan a la normativa y de que no se pone en riesgo la seguridad vial.

Respete la normativa legal correspondiente al uso del portaequipajes en el país en el que se utilice.

Montaje/preparación del portaequipajes

⚠ Precaución

Si el vehículo está equipado con un portón trasero eléctrico, asegúrese de que haya suficiente espacio libre a la hora de montar el portaequipajes. Si es posible, desactive el portón trasero eléctrico y utilícelo manualmente.



1. Monte el portaequipajes (5) en el vehículo de acuerdo con las instrucciones de montaje y uso correspondientes o, si el portaequipajes ya está montado, compruebe que esté fijado correctamente.
2. En caso necesario, desmonte el soporte (6) fijado al portaequipajes (consulte las instrucciones de montaje y uso del portaequipajes).

Nota

Guarde los soportes en un lugar limpio y seguro.

3. En caso necesario, introduzca las correas tensoras (7) en las hebillas (8) y cierre el tensor (9).
4. Gire la correa tensora (7) hacia el exterior de los riellos para las ruedas de bicicletas.

Montaje del cofre trasero

⚠ ADVERTENCIA

Monte el cofre trasero cuando esté descargado para asegurarse de poder acoplarlo correctamente al portaequipajes. De lo contrario, el cofre trasero podrían desprenderse del portaequipajes y lesionarle a usted y a otras personas y/o causar daños materiales, incluso a su propio vehículo.

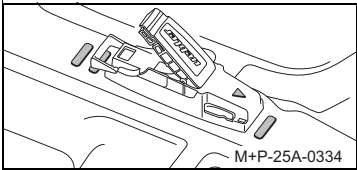
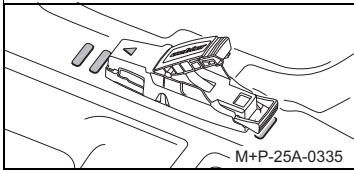
⚠ Precaución

Según el tipo de vehículo, el portaequipajes con el cofre trasero puede quedar demasiado cerca del sistema de escape del vehículo. El portaequipajes y/o el cofre trasero pueden resultar dañados por el calor excesivo del tubo de escape y/o los gases de escape. Antes de emprender la marcha, compruebe si el portaequipajes es adecuado para su vehículo.

⚠ Precaución

Existe riesgo de pillarse las manos o los dedos al cerrar la tapa o al mover piezas del cofre trasero. Manténgase a una distancia prudencial de las piezas móviles.

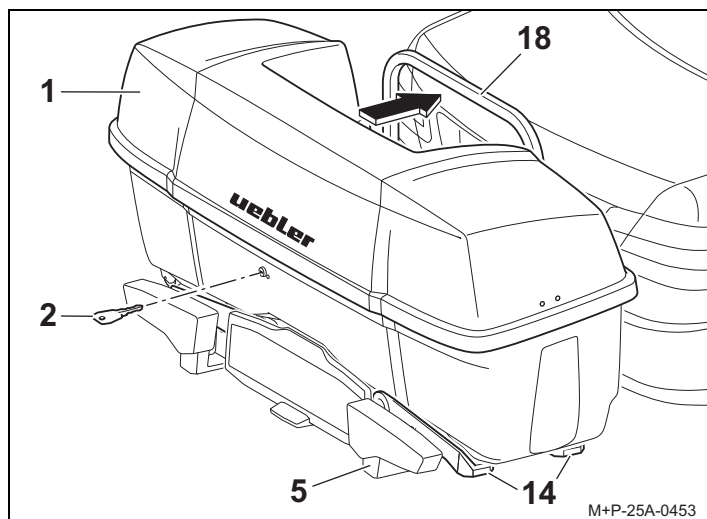
Portaequipajes homologados

| Tipos de portaequipajes | Número de homologación del portaequipajes (puede verlo en la parte superior del bastidor) | La flecha de fijación apunta a «I» en la parte inferior del cofre trasero | La flecha de fijación apunta a «II» en la parte inferior del cofre trasero |
|--------------------------------|---|---|--|
| | |  |  |
| Arimero 202 / 203 | E24*26R0x/0x*0148*xx | ✓ | |
| Arimero 402 / 403 / VW Premium | E24*26R0x/0x*0149*xx | | ✓ |
| BMW E BIKE 2.0 | E24*26R0x/0x*0115*xx E11 26R-036619 | ✓ ✓ | |
| BMW Kompakt / MINI Kompakt | E24*26R0x/0x*0112*xx E11 26R-036643 | ✓ ✓ | |
| BMW Pro 3.0 | E24*26R0x/0x*0147*xx | ✓ | |
| H21 Z ^a / H31 S | E24*26R0x/0x*0156*xx | | ✓ |
| i21 / i31 / i21 VW | E24*26R0x/0x*0086*xx | | ✓ |
| i21 Z / i31 Z / i41 S | E24*26R0x/0x*0136*xx | | ✓ |
| X21 S / X31 S | E24*26R0x/0x*0111*xx E11 26R-036629 | ✓ ✓ | |
| X22 Audi | E24*26R0x/0x*0116*xx | | ✓ |
| X22 VW / X32 VW | E24*26R0x/0x*0116*xx e11*74/483*2007/15*6507*00 | | ✓ ✓ |
| | x - en estas posiciones pueden aparecer diferentes dígitos | | |

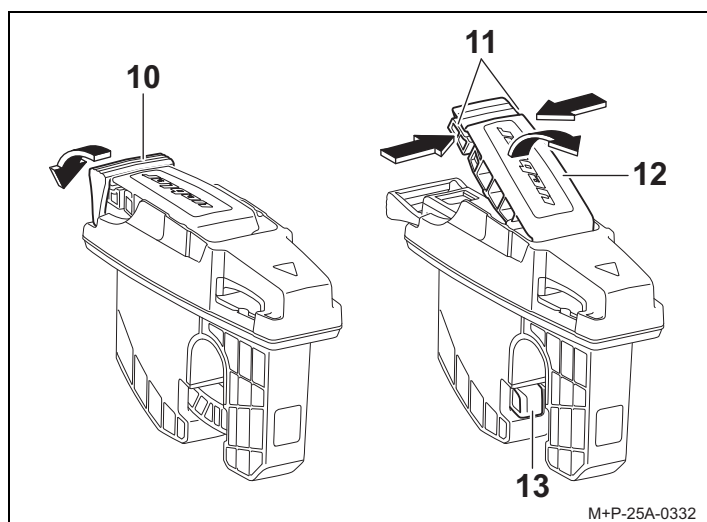
a Cuando se utiliza el cofre trasero en el portaequipajes H21 Z, debe utilizarse el espaciador del cofre trasero (n.º artículo 25180).

Fijación en el vehículo

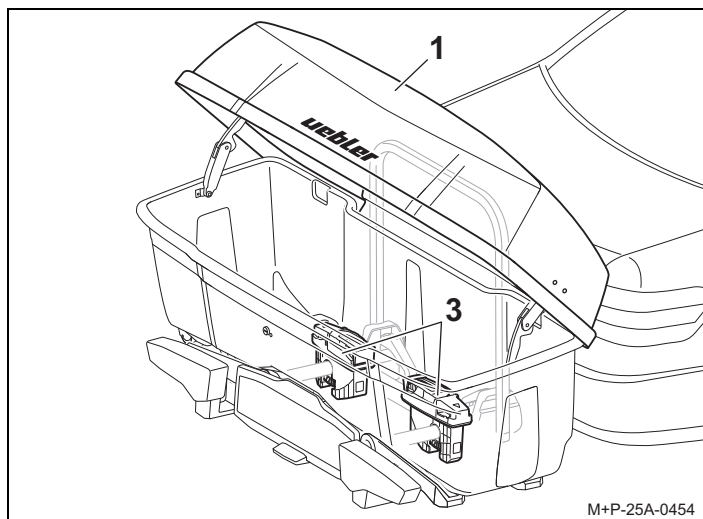
Realice el montaje con la ayuda de una segunda persona.



1. Coloque el cofre trasero (1) sobre los raíles para bicicletas (14) y céntrelo en el portaequipajes (5). Monte el cofre trasero lo más cerca posible del bastidor de soporte (18).
2. Desbloquee el cofre trasero (1) con la llave (2) y abra la tapa.



3. Abra la protección (10) en el sentido de la flecha.
4. Presione los bloqueos (11) y gire la palanca (12) hacia arriba. El gancho de seguridad (13) se abre.
5. Compruebe la dirección en la que deben colocarse las fijaciones en el portaequipajes (consulte la tabla página 21).



6. Introduzca las fijaciones preparadas (3) en el cofre trasero (1). Compruebe que estén alineadas.
7. Gire la palanca (12) hacia abajo. Asegúrese de que los ganchos de seguridad (13) se cierran alrededor del bastidor del portaequipajes (5).
8. Cierre las abrazaderas rojas (10) de las fijaciones.
9. Cierre el cofre trasero (1).
10. Sacuda el cofre trasero (1) para comprobar que esté bien sujeto. En caso necesario, desmonte el cofre trasero (1) del portaequipajes y vuelva a montarlo.

El cofre trasero se desmonta en orden inverso.

Sujeción de la carga

⚠ ADVERTENCIA

El comportamiento de conducción de un vehículo cargado depende de la distribución de la carga. Asegúrese de que:

- solo se monta el cofre trasero;
- la carga se estiba en el cofre trasero de la forma más uniforme posible y con el centro de gravedad bajo y cerca del vehículo;
- la carga está asegurada con las correas de amarre originales* y no puede deslizarse durante el viaje;
- la carga útil máxima del cofre trasero no se supere en ningún caso, aunque no se haya alcanzado la carga de apoyo admisible del enganche del remolque.

De lo contrario, la carga puede soltarse durante el viaje, por ejemplo al frenar, y dañar el cofre trasero.

*Utilice únicamente correas de amarre homologadas por Ueblor.

⚠ Precaución

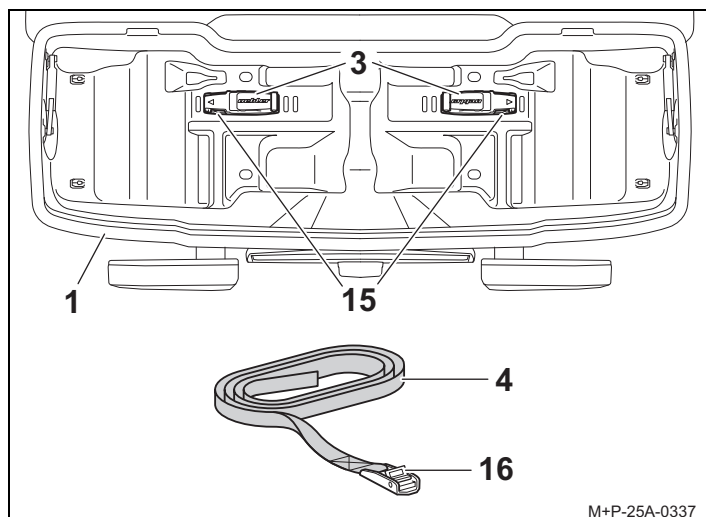
No transporte objetos cortantes o puntiagudos, líquidos explosivos o inflamables, ni personas o animales en el cofre trasero.

Nota

Antes de emprender la marcha, compruebe que ha cerrado el cofre trasero y ha sacado la llave. Guarde la llave y la llave de repuesto en un lugar seguro.

Nota

El cofre trasero tiene protección contra salpicaduras. No obstante, se recomienda proteger debidamente las cargas sensibles al agua.



1. Tire de las correas tensoras (4) a través de los ojales (15) de las fijaciones (3) y coloque los extremos de las correas tensoras (4) sobre el borde del cofre trasero (1).
2. Cargue el cofre trasero (1).
3. Coloque las correas tensoras (4) sobre la carga, introdúzcalas en la hebilla (16) y apriételas.
4. Compruebe que la carga esté bien sujeta y vuelva a apretar las correas tensoras (4) si es necesario.

Cierre del cofre trasero

La llave (2) solo puede girarse cuando el cofre trasero (1) está cerrado.

1. Baje la tapa del cofre trasero (1).
2. Bloquee el cofre trasero (1) girando la llave (2).
3. La llave (2) se coloca automáticamente en posición vertical cuando ambos cierres encajan; es entonces cuando puede extraer la llave (2) y guardarla en un lugar seguro.

Inclinar/replegar el portaequipajes

⚠ Precaución

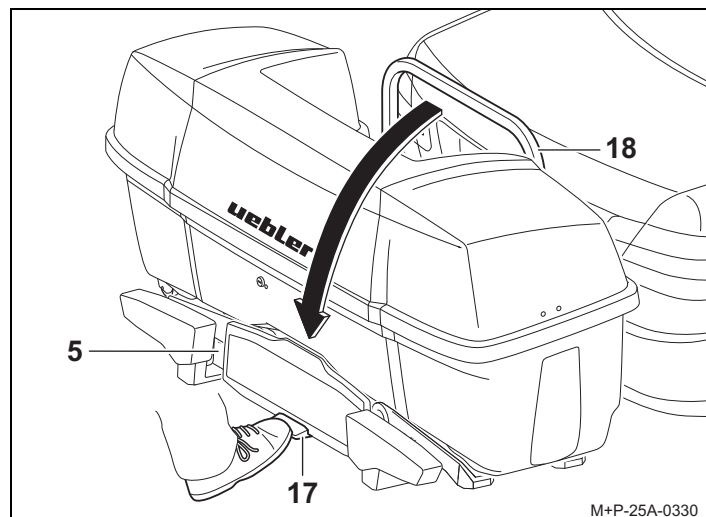
Incline lentamente el portaequipajes y asegúrese de que no haya personas ni objetos en la zona de inclinación. Existe el peligro de aplastar personas u objetos en la zona de inclinación.

⚠ Precaución

Con los portaequipajes abatibles 90°, existe el riesgo de que el cofre trasero se apoye en el suelo debido al mayor ángulo de inclinación. Esto puede provocar daños en el cofre trasero. Si es necesario, desmonte el cofre trasero antes de inclinarlo.

Inclinar el portaequipajes

El portaequipajes puede inclinarse hacia abajo para abrir la puerta del maletero y de esa manera cargar y descargar el vehículo.

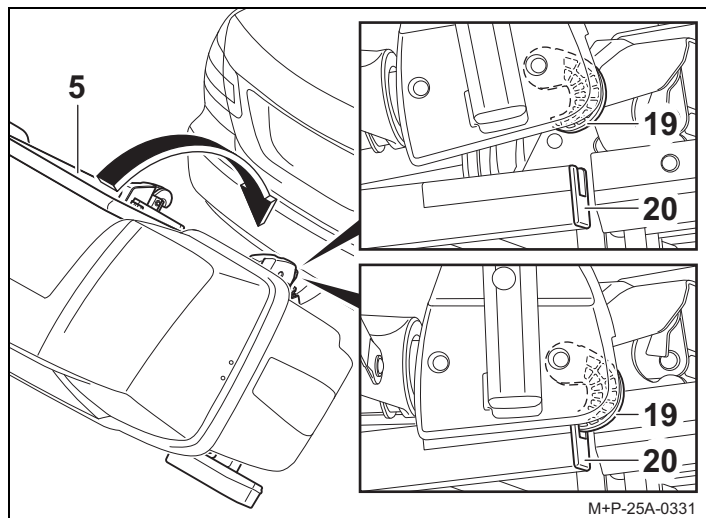


Accione el pedal (17) e incline el portaequipajes (5) tirando del bastidor de soporte (18).

Replegar el portaequipajes

Precaución

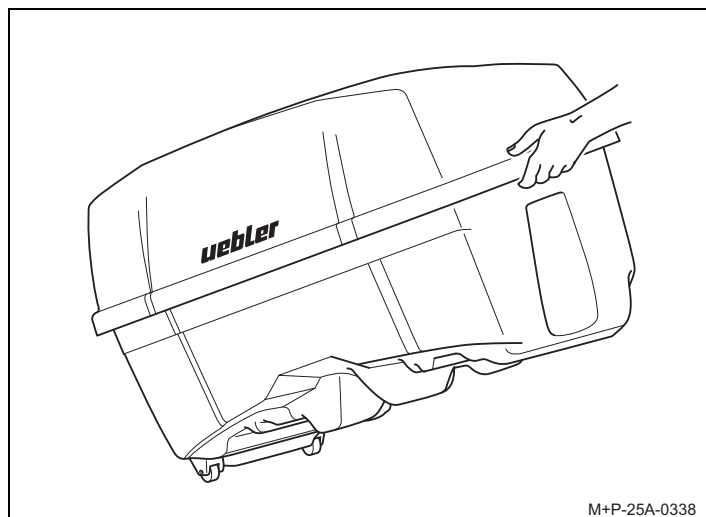
Asegúrese de que el portaequipajes se acople y enganche completamente con ambos ganchos cuando se repliegue. De lo contrario, el portaequipajes podría inclinarse durante el viaje y causarle lesiones a usted o a otras personas y/o daños materiales.



1. Repliegue el portaequipajes (5) hasta que ambos ganchos (19) encajen completamente en el cuadro (20) y bloquéelo.
2. Sacuda el portaequipajes (5) para comprobar que esté bien sujeto.
En caso necesario, vuelva a inclinar el portaequipajes (5) y repliéguelo de nuevo.

Función de balanceo

El cofre trasero (1) tiene 2 ruedas en la parte inferior. Se puede levantar y tirar de un lado para facilitar el transporte. La función de balanceo del cofre trasero solo se puede usar cuando no hay carga.



Instrucciones de mantenimiento

Precaución

Antes de acceder a un túnel de lavado, debe retirar el cofre trasero y el portaequipajes. De lo contrario, el cofre trasero, el portaequipajes, el vehículo y/o el túnel de lavado podrían resultar dañados.

Limpie el cofre trasero a mano con jabón normal para coches o detergente líquido y agua.

No utilice equipos de limpieza de alta presión ni productos de limpieza que contengan disolventes.

También es recomendable aplicar lubricante universal en aerosol en la cerradura cada cierto tiempo.

Almacenamiento

No guarde el cofre trasero de canto, colóquelo sobre una superficie limpia.

Proteja el cofre trasero de los rayos UV para evitar daños en el material.

Nota sobre la reciclabilidad del producto

Deseche los componentes, accesorios y embalajes de manera que puedan ser reciclados de forma respetuosa con el medioambiente.

Consulte a su distribuidor especializado.

Beste klant,

het doet ons genoegen dat u voor de Uebler-trekhaakkoffer B1 hebt gekozen.

De werk- en veiligheidsinstructies in deze montage- en gebruikshandleiding moeten strikt worden opgevolgd. Schade veroorzaakt door niet-naleving is van elke aansprakelijkheid uitgesloten.

Opmerking

De installatie en werking van de trekhaakkoffer worden beschreven en geïllustreerd in combinatie met de Uebler i21 S-trekhaakdrager. Ga op dezelfde manier te werk voor de goedgekeurde Uebler-trekhaakdragers.

Geldigheid

De Uebler-trekhaakkoffer is goedgekeurd voor het vervoeren van een lading. De Uebler-trekhaakkoffer mag op een Uebler-trekhaakdrager worden gemonteerd als deze aan een van de volgende voorwaarden voldoet:

- De trekhaakdrager is, conform de montage- en gebruikshandleiding, bedoeld voor het vervoer van de trekhaakkoffer.
- De trekhaakdrager is opgenomen in de tabel Goedgekeurde trekhaakdragers op Pagina 27.

Technische gegevens

| | |
|------------------------|-------------|
| Nettogewicht: | 13,0 kg |
| Maximaal laadvermogen: | 45,0 kg |
| Volume: | ca. 300 l |
| Breedte: | ca. 1522 mm |
| Hoogte: | ca. 663 mm |
| Diepte: | ca. 526 mm |

Maximaal laadvermogen berekenen

WAARSCHUWING

Houd altijd rekening met het maximale laadvermogen van de trekhaakkoffer, het maximaal toegestane draagvermogen van de trekhaakdrager, de kogeldruk van de aanhangerkoppeling en het toelaatbare totaalgewicht van het voertuig en de maximaal toelaatbare asbelasting van het voertuig (zie gebruiksaanwijzing van het voertuig). Anders kunnen de trekhaakkoffer en/of trekhaakdrager van het voertuig loskomen en u en andere personen verwonden en/of materiële schade veroorzaken, waaronder aan uw voertuig.

Let op

Het maximale laadvermogen van de trekhaakkoffer bedraagt 45 kg. Overschrijd deze waarde niet, anders kan de trekhaakkoffer beschadigd raken.

Opmerking

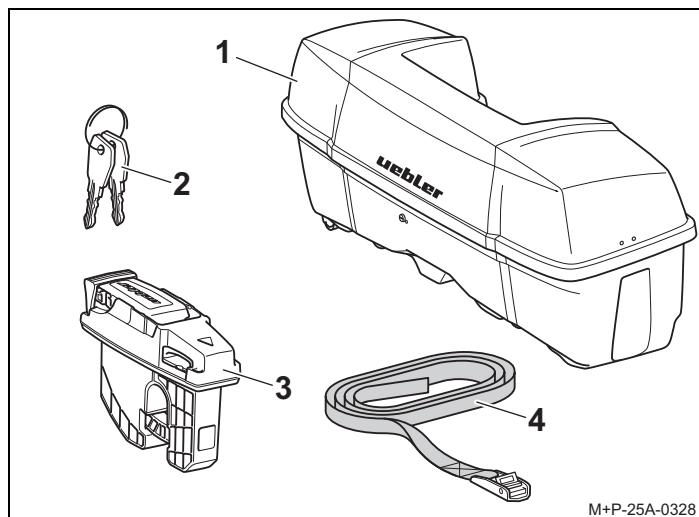
Raadpleeg voor de specifieke kogeldruk de handleiding van de fabrikant van de trekhaakbevestiging of het voertuig. Bij tegenstrijdige informatie moet de lagere waarde worden aangehouden.

| Voorbeeld van trekhaakdrager X21 S | |
|---|----------------|
| Vastgestelde kogeldruk van de trekhaakbevestiging | 75,0 kg |
| - Nettogewicht trekhaakdrager | 14,0 kg |
| - Nettogewicht trekhaakkoffer | 13,0 kg |
| = berekend laadvermogen | 48,0 kg |
| LET OP! Maximaal laadvermogen is beperkt! | 45,0 kg |

| Voorbeeld van trekhaakdrager i41 S | |
|---|----------------|
| Vastgestelde kogeldruk van de trekhaakbevestiging | 75,0 kg |
| - Nettogewicht trekhaakdrager | 20,0 kg |
| - Nettogewicht trekhaakkoffer | 13,0 kg |
| = berekend laadvermogen | 42,0 kg |

Overzicht onderdelen

We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen in technische details ten opzichte van de illustraties in de installatie- en gebruikshandleiding.



| Benaming | Aantal |
|------------------|--------|
| 1 Trekhaakkoffer | 1 |
| 2 Sleutels | 2 |
| 3 Bevestiging | 2 |
| 4 Spanband | 2 |

Opmerking

Laat reparaties of het vervangen van onderdelen uitvoeren door een gespecialiseerd bedrijf. Om veiligheidsredenen raadt Uebler aan om alleen originele reserveonderdelen te gebruiken die verkrijgbaar zijn bij uw vakhandelaar.

Accessoires (optioneel verkrijgbaar)

Opmerking

Gebruik om veiligheidsredenen alleen accessoires die door Uebler zijn goedgekeurd voor gebruik met deze trekhaakkoffer. U kunt informatie inwinnen bij uw vakhandelaar.

- Bagagenet (artikelnr. 25100)
- Houder voor waarschuwingsbord (artikelnr. 25110)

Veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Volg altijd de veiligheids- en installatie-instructies in deze montage- en gebruikshandleiding.

Een verkeerd bevestigde trekhaakkoffer kan van het voertuig loskomen en een ongeluk veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING

Controleer voor elke rit en ook tijdens een langere reis of de trekhaakkoffer en de trekhaakdrager goed vastzitten. Deze controle moet regelmatig worden herhaald, afhankelijk van de toestand van het wegdek, maar uiterlijk na 1000 km continu gebruik.

Een beschadigde of defecte trekhaakkoffer niet gebruiken. De trekhaakkoffer kan van het voertuig loskomen en u en andere personen verwonden en/of materiële schade veroorzaken, waaronder aan uw voertuig.

⚠ WAARSCHUWING

Het monteren van de trekhaakdrager en trekhaakkoffer verandert het rij- en remgedrag en de gevoeligheid van het voertuig voor zijwind. De maximumsnelheid van 130 km/u mag niet worden overschreden.

Duw zware ladingen in de bagageruimte zo ver mogelijk naar voren om overmatige belasting van achteren te voorkomen.

Pas uw rijstijl altijd aan de weg-, verkeers- en weersomstandigheden aan en rijd extra voorzichtig met een beladen trekhaakkoffer.

Bij niet-naleving kan de trekhaakdrager samen met de gemonteerde trekhaakkoffer loskomen van het voertuig en daardoor uzelf en andere personen verwonden en/of een ongeval veroorzaken.

⚠ Let op

Controleer de werking van de verlichtingsinstallatie van de trekhaakdrager voor u vertrekt. Wanneer het mistachterlicht op de trekhaakdrager wordt ingeschakeld, moet het mistachterlicht op het voertuig worden uitgeschakeld, d.w.z. ze mogen niet tegelijk branden.

Bij voertuiguitvoeringen waarvan de typegoedkeuring voor het eerst na 1 oktober 1998 is verleend, mogen de gemonteerde trekhaakdrager of de gemonteerde trekhaakkoffer het derde remlicht van het voertuig niet bedekken. Het derde remlicht van het voertuig moet zichtbaar zijn: naar rechts en naar links ten opzichte van de lengteas van het voertuig, onder een horizontale hoek van 10°, naar boven ten opzichte van de rand van het licht, onder een verticale hoek van 10° en naar beneden, ten opzichte van de onderrand van het licht, onder een verticale hoek van 5°.

Als niet aan deze waarden wordt voldaan, moet een 'derde' vervangremlicht worden gemonteerd.

Niet-naleving kan tot een ongeval leiden.

⚠ WAARSCHUWING

Houd rekening met de veranderde afmetingen van het voertuig (breedte, diepte) door de gemonteerde trekhaakkoffer bij in- en uitritten en bij het achteruitrijden. Anders kunnen u en andere personen gewond raken en/of kan er materiële schade ontstaan, waaronder schade aan uw voertuig.

Opmerking

Om redenen van veiligheid en brandstofbesparing moet u de trekhaakkoffer en trekhaakdrager van het voertuig verwijderen wanneer u deze niet gebruikt.

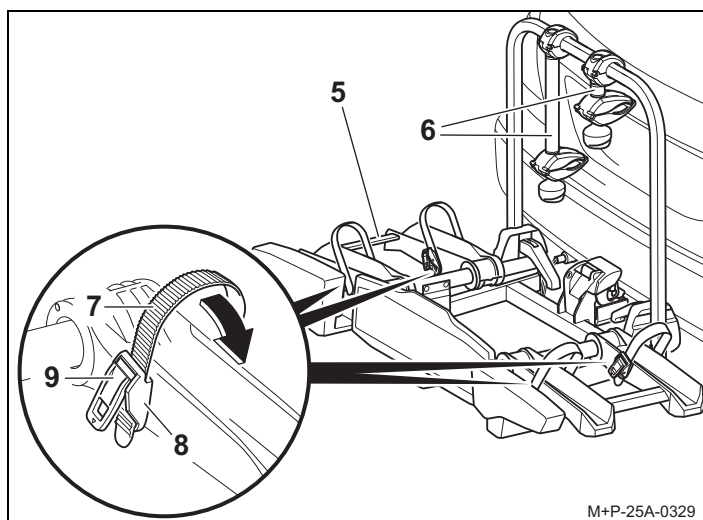
De bestuurder is ervoor verantwoordelijk dat zijn zicht en gehoor niet worden belemmerd door de trekhaakdrager, de trekhaakkoffer of de staat van het voertuig. De bestuurder moet ervoor zorgen dat het voertuig, de trekhaakdrager en de trekhaakkoffer in overeenstemming zijn met de voorschriften en dat de verkeersveiligheid niet in het gedrang komt.

Neem de respectievelijke wettelijke voorschriften voor het gebruik van trekhaakdragers in het land van gebruik in acht.

De trekhaakdrager monteren/voorbereiden

⚠ Let op

Als het voertuig is uitgerust met een elektrische achterklep, moet u ervoor zorgen dat er voldoende ruimte is wanneer de trekhaakdrager is gemonteerd. De elektrische achterklep indien mogelijk deactiveren en handmatig bedienen.



1. De trekhaakdrager (5) volgens de relevante montage- en gebruikshandleiding op het voertuig monteren, of, als de trekhaakdrager al is gemonteerd, controleren of deze correct is geplaatst.
 2. Indien nodig de houders (6) die aan de trekhaakdrager is bevestigd demonteren (zie de montage- en bedieningshandleiding van de trekhaakdrager).
- ### Opmerking
3. Indien nodig spanbanden (7) in de gespen (8) inrijgen en spanner (9) sluiten.
 4. Spanbanden (7) naar de buitenkant van de wielrail.

Trekhaakkoffer monteren

⚠ WAARSCHUWING

De trekhaakkoffer altijd in onbeladen toestand monteren voor correcte bevestiging van de trekhaakkoffer aan de trekhaakdrager. De trekhaakkoffer kan anders van de trekhaakdrager loskomen en u en andere personen verwonden en/of materiële schade veroorzaken, waaronder aan uw voertuig.

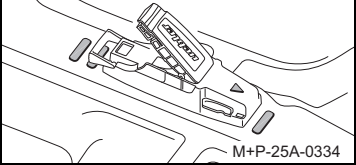
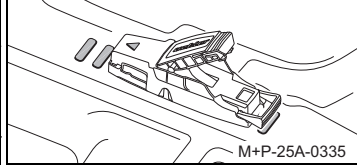
⚠ Let op

Afhankelijk van het voertuigtype kan de trekhaakdrager met de trekhaakkoffer te dicht bij het uitlaatsysteem van het voertuig zitten. De trekhaakkoffer en/of de trekhaakdrager kunnen beschadigd raken door de hete uitlaatpijp en/of de hete uitlaatgassen. Controleer voordat u vertrekt of de trekhaakdrager geschikt is voor gebruik op uw voertuig.

⚠ Let op

Bij het sluiten van het deksel of bewegen van delen van de trekhaakkoffer kunnen handen of vingers bekneld raken. Houd voldoende afstand van de bewegende onderdelen.

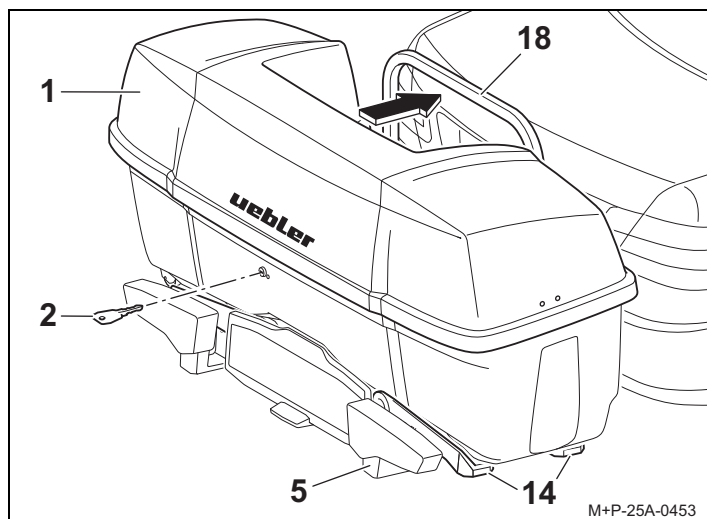
Goedgekeurde trekhaakdragers

| Types trekhaakdragers | Typegoedkeuringsnummer van de trekhaakdrager (zie typeplaatje op de bovenkant van het basisframe) | Pijl op bevestiging wijst naar I op de bodem van de trekhaakkoffer | Pijl op bevestiging wijst naar II op de bodem van de trekhaakkoffer |
|--------------------------------|---|---|--|
| | |  |  |
| Arimero 202 / 203 | E24*26R0x/0x* 0148 *xx | ✓ | |
| Arimero 402 / 403 / VW Premium | E24*26R0x/0x* 0149 *xx | | ✓ |
| BMW E BIKE 2.0 | E24*26R0x/0x* 0115 *xx E11 26R-036619 | ✓ ✓ | |
| BMW Kompakt / MINI Kompakt | E24*26R0x/0x* 0112 *xx E11 26R-036643 | ✓ ✓ | |
| BMW Pro 3.0 | E24*26R0x/0x* 0147 *xx | ✓ | |
| H21 Z ^a / H31 S | E24*26R0x/0x* 0156 *xx | | ✓ |
| i21 / i31 / i21 VW | E24*26R0x/0x* 0086 *xx | | ✓ |
| i21 Z / i31 Z / i41 S | E24*26R0x/0x* 0136 *xx | | ✓ |
| X21 S / X31 S | E24*26R0x/0x* 0111 *xx E11 26R-036629 | ✓ ✓ | |
| X22 Audi | E24*26R0x/0x* 0116 *xx | | ✓ |
| X22 VW / X32 VW | E24*26R0x/0x* 0116 *xx e11*74/483*2007/15*6507*00 | | ✓ ✓ |
| | x - hier kunnen verschillende cijfers staan | | |

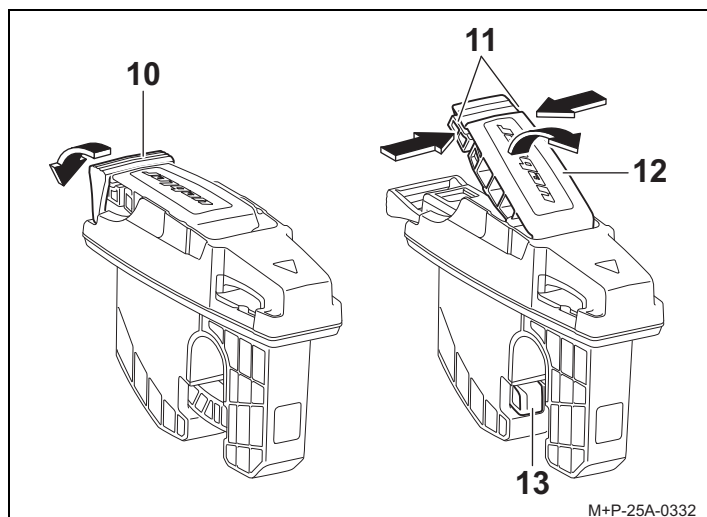
a Bij gebruik van de trekhaakkoffer op de trekhaakdrager H21 Z moet de afstandhouder voor de trekhaakkoffer, artikelnr. 25180, worden gebruikt.

Bevestiging aan het voertuig

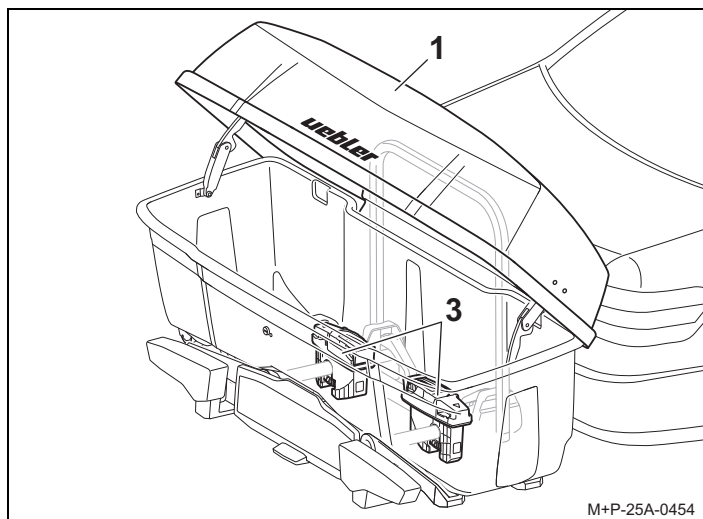
Het systeem met twee personen monteren.



1. Trekhaakkoffer (1) op de fietsrails (14) zetten en op het midden van de trekhaakdrager (5) uitlijnen. De trekhaakkoffer zo dicht mogelijk bij het draagframe (18) monteren.
2. Trekhaakkoffer (1) met sleutel (2) ontgrendelen en het deksel openen.



3. Zekeringen (10) in de richting van de pijl openen.
4. Vergrendeling (11) samendrukken en hendel (12) naar boven draaien. De veiligheidshaak (13) gaat open.
5. Controleer in welke richting de bevestigingen op de trekhaakdrager moeten worden geplaatst (zie tabel Pagina 27).



6. De voorbereide bevestigingen (3) in de trekhaakkoffer (1) plaatsen. Daarbij op de uitlijning letten.
 7. De hendel (12) naar beneden draaien. Zorg ervoor dat de veiligheidshaken (13) rond het frame van de trekhaakdrager (5) sluiten.
 8. Rode beugels (10) op de bevestigingen sluiten.
 9. Trekhaakkoffer (1) dichtklappen.
 10. Controleren of de trekhaakkoffer (1) goed vastzit door eraan te schudden. Indien nodig de trekhaakkoffer (1) van de trekhaakdrager verwijderen en opnieuw monteren.
- De trekhaakkoffer wordt in omgekeerde volgorde verwijderd.

Lading vastzetten

⚠ WAARSCHUWING

Het rijgedrag van een beladen voertuig hangt af van de verdeling van de lading. Zorg ervoor dat

- alleen de trekhaakkoffer is gemonteerd.
- de lading zo gelijkmatig mogelijk en met een laag zwaartepunt dicht bij het voertuig in de trekhaakkoffer wordt gestouwd.
- de lading is vastgezet met de originele spanbanden* en niet kan wegglijden tijdens de rit.
- het maximale laadvermogen van de trekhaakkoffer in geen geval wordt overschreden, zelfs niet als de toelaatbare kogeldruk van de aanhangerkoppeling nog niet is bereikt.

Anders kan de lading tijdens de rit losraken, bijvoorbeeld bij het remmen, en de trekhaakkoffer beschadigen.

*Gebruik alleen door Uebler goedgekeurde spanbanden.

⚠ Let op

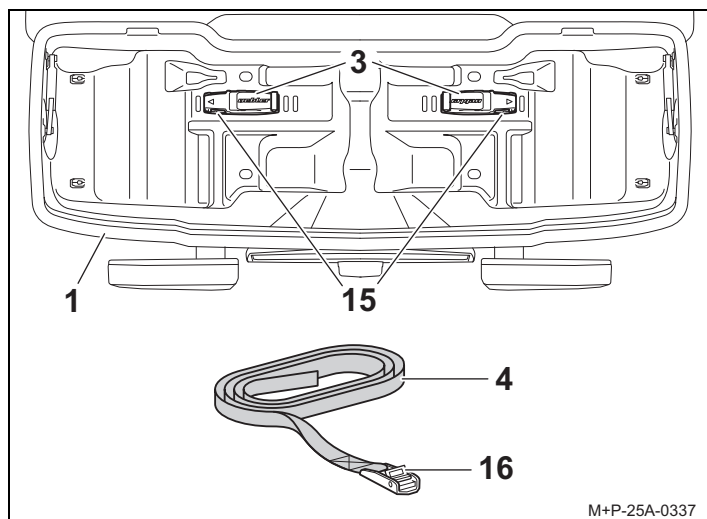
Geen voorwerpen met scherpe randen; puntige, explosieve of ontvlambare voorwerpen; explosieve of ontvlambare vloeistoffen en geen mensen of dieren in de trekhaakkoffer vervoeren.

Opmerking

Zorg er vóór elke rit voor dat de achterbak is vergrendeld en de sleutel is uitgenomen. De sleutel en de reservesleutel op een veilige plek bewaren.

Opmerking

De trekhaakkoffer is spatwaterdicht. Watergevoelige lading zo nodig extra inpakken.



1. Spanbanden (4) door de ogen (15) van de bevestigingen (3) trekken en de uiteinden van de spanbanden (4) over de rand van de trekhaakkoffer (1) leggen.
2. Trekhaakkoffer (1) laden.
3. Spanbanden (4) over de lading leggen, door de gesp (16) leiden en aanspannen.
4. Controleren of de lading goed vastzit en de spanbanden (4) zo nodig opnieuw aanspannen.

Trekhaakkoffer sluiten

De sleutel (2) kan alleen worden omgedraaid als de trekhaakkoffer (1) is gesloten.

1. Het deksel van de trekhaakkoffer (1) omlaagklappen.
2. Trekhaakkoffer (1) vergrendelen door de sleutel (2) om te draaien.
3. De sleutel (2) wordt automatisch verticaal gezet als beide sloten vastklikken. Pas dan kan de sleutel (2) worden verwijderd en veilig worden opgeborgen.

Trekhaakdrager neerkantelen/terugklappen

⚠ Let op

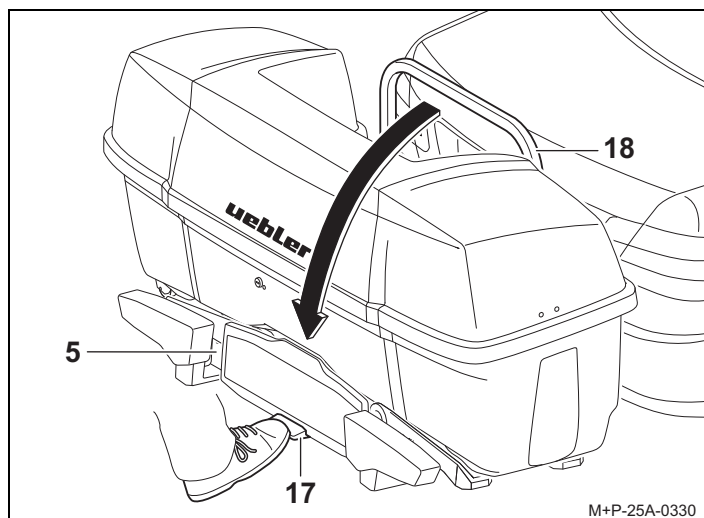
De trekhaakdrager langzaam neerkantelen. Zorg er daarbij voor dat er zich geen mensen of voorwerpen in het kantelgebied bevinden. Er bestaat knelgevaar voor personen en voorwerpen in het kantelgebied.

⚠ Let op

Bij trekhaakdragers die 90° kunnen worden neergeklapt, bestaat het risico dat de trekhaakkoffer de grond raakt door de grotere kantelhoek. Hierdoor kan de trekhaakkoffer beschadigd raken. De trekhaakkoffer indien nodig voor het neerkantelen verwijderen.

De trekhaakdrager neerkantelen

De trekhaakdrager kan naar beneden worden gekanteld om de achterklep te openen en het voertuig te laden en lossen.

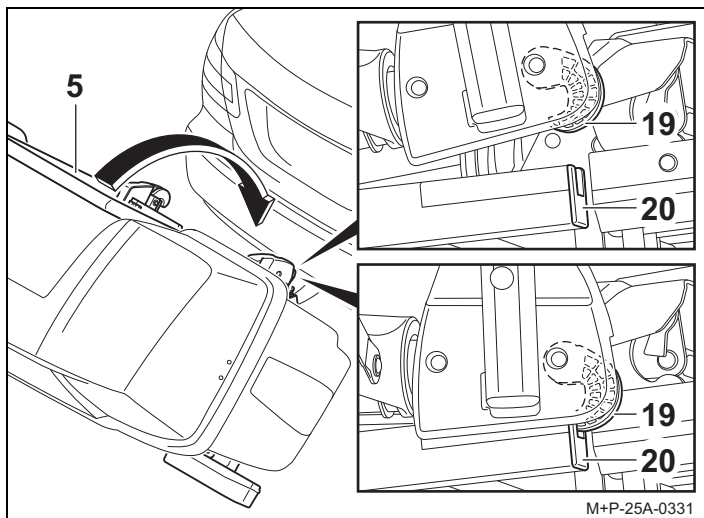


De voethendel (17) indrukken en de trekhaakdrager (5) neerkantelen door aan het draagframe (18) te trekken.

De trekhaakdrager terugklappen

⚠ Let op

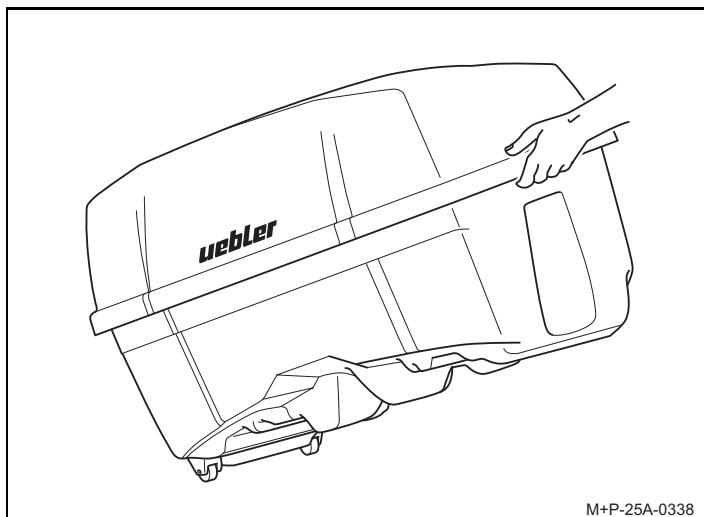
Zorg ervoor dat de trekhaakdrager bij het terugklappen volledig in beide haken vastklikt en goed vastzit. De trekhaakdrager kan anders tijdens de rit neerkantelen en daardoor u of andere personen verwonden en/of materiële schade veroorzaken.



1. Klap de trekhaakdrager (5) terug tot beide haken (19) volledig in het frame (20) vastklikken en vergrendelen.
2. Controleer of de trekhaakdrager (5) goed vastzit door eraan te schudden.
Indien nodig de trekhaakdrager (5) nogmaals neerkantelen en opnieuw terugklappen.

Zwenkwielen

De trekhaakkoffer (1) heeft aan de onderkant 2 zwenkwielen. Voor eenvoudiger transport kunt u de trekhaakkoffer aan één kant optillen zodat u deze kunt voorttrekken. U mag de trekhaakkoffer alleen zo verplaatsen als deze onbeladen is.



Onderhoudsinstructies

⚠ Let op

De trekhaakkoffer en trekhaakdrager verwijderen voordat u een wasstraat gebruikt. De trekhaakkoffer, trekhaakdrager, het voertuig en/of de wasstraat kunnen anders beschadigd raken.

De trekhaakkoffer met de hand reinigen met een gewone autoshampoo of afwasmiddel en water.

Geen hogedrukreiniger gebruiken of schoonmaakmiddelen die oplosmiddelen bevatten.

Het slot regelmatig onderhouden met gewone smeerspray.

Stalling

De trekhaakkoffer niet rechtop stallen, maar hem op een schone ondergrond plaatsen.

De trekhaakkoffer tegen uv-straling beschermen om schade aan het materiaal te voorkomen.

Opmerking over recycling

Recycle onderdelen, accessoires en verpakking op een milieuvriendelijke manier.

Vraag het na bij uw gespecialiseerde dealer.

Drogi Kliencie,

cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup boxu bagażnikowego B1 na hak holowniczy firmy Uebler.

Należy bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy wymienionych w niniejszej instrukcji obsługi i montażu. Szkody wynikłe z nieprzestrzegania tych zasad są wyłączone z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej.

Informacja

Opisano i zilustrowano montaż i obsługę boxu bagażnikowego w połączeniu z bagażnikiem na hak holowniczy Uebler i21 S. W analogiczny sposób należy postępować w przypadku dopuszczonych bagażników na hak holowniczy.

Ważność

Box bagażnikowy na hak holowniczy Uebler jest dopuszczony do przewozu ładunków. Montaż boxu bagażnikowego Uebler na bagażniku na hak holowniczy Uebler jest dozwolony, jeśli spełnia jeden z poniższych wymogów:

- Bagażnik na hak holowniczy jest przeznaczony do przewozu boxu bagażnikowego zgodnie z instrukcją montażu i obsługi.
- Bagażnik na hak holowniczy jest wymieniony w tabeli „Dopuszczone bagażniki na hak holowniczy” na stronie 33.

Dane techniczne

| | |
|----------------------------|------------------|
| Masa własna: | 13,0 kg |
| Maksymalna ładowność: | 45,0 kg |
| Miejsce do przechowywania: | około 300 litrów |
| Szerokość: | ok. 1 522 mm |
| Wysokość: | ok. 663 mm |
| Głębokość: | ok. 526 mm |

Obliczanie maksymalnej ładowności

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy bezwarunkowo przestrzegać maksymalnej ładowności boxu bagażnikowego na hak holowniczy, nacisku na zaczep kulowy, dozwolonej masy całkowitej pojazdu i maksymalnego dozwolonego obciążenia osi pojazdu (patrz instrukcja obsługi pojazdu). W przeciwnym razie box bagażnikowy na hak holowniczy i/lub bagażnik na hak holowniczy mogłyby się odłączyć od pojazdu i spowodować obrażenia ciała użytkownika i innych osób i/lub szkody materialne, w tym także uszkodzenie pojazdu.

⚠ Uwaga

Maksymalna ładowność boxu bagażnikowego na hak holowniczy jest ograniczona do 45,0 kg. Nie wolno przekraczać tej wartości. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia boxu bagażnikowego.

Informacja

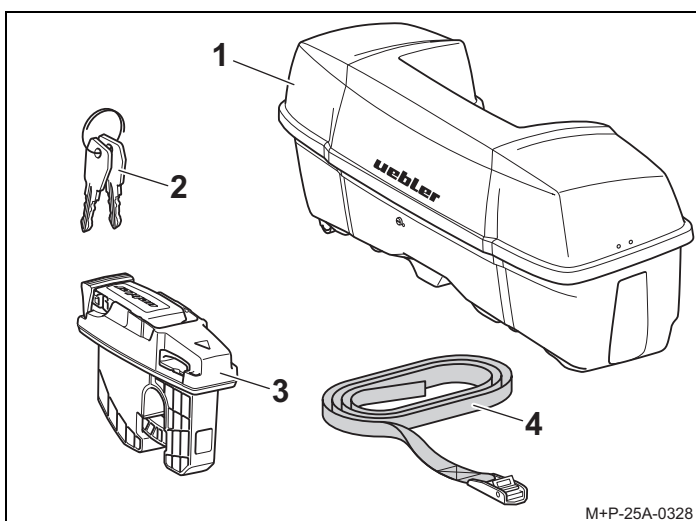
Określony nacisk na zaczep kulowy zawiera instrukcja producenta zaczepu kulowego lub pojazdu. Jeśli dane różnią się, należy wziąć pod uwagę niższą wartość.

| | |
|--|----------------|
| Przykład: bagażnik na hak holowniczy X21 S | |
| Wyznaczony nacisk zaczepu kulowego | 75,0 kg |
| - Masa własna bagażnika na hak holowniczy | 14,0 kg |
| - Masa własna boxu bagażnikowego | 13,0 kg |
| = obliczona ładowność | 48,0 kg |
| UWAGA! Maksymalna ładowność jest ograniczona! | 45,0 kg |

| | |
|---|----------------|
| Przykład: bagażnik na hak holowniczy i41 S | |
| Wyznaczony nacisk zaczepu kulowego | 75,0 kg |
| - Masa własna bagażnika na hak holowniczy | 20,0 kg |
| - Masa własna boxu bagażnikowego | 13,0 kg |
| = obliczona ładowność | 42,0 kg |

Przegląd części

Prawo do wprowadzania zmian elementów technicznych w stosunku do ilustracji instrukcji montażu i obsługi zastrzeżone.



| Nazwa | Sztuk |
|--------------------|-------|
| 1 Box bagażnikowy | 1 |
| 2 Kluczyki | 2 |
| 3 Mocowanie | 2 |
| 4 Pasek napinający | 2 |

Informacja

Naprawę lub wymianę części należy zlecić wyspecjalizowanej firmie. Ze względów bezpieczeństwa firma Uebler zaleca stosowanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych dostępnych u autoryzowanego sprzedawcy.

Akcesoria (dostępne opcjonalnie)

Informacja

Ze względów bezpieczeństwa należy używać wyłącznie akcesoriów dopuszczonych do użytku przez firmę Uebler w ramach niniejszego boxu bagażnikowego. Informacje można uzyskać od wyspecjalizowanego sprzedawcy.

- Siatka bagażowa (nr art. 25100)
- Uchwyt do znaku ostrzegawczego (nr art. 25110)

Instrukcje bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa i montażu zawartych w niniejszej instrukcji montażu i obsługi. Nieprawidłowo zamocowany box bagażnikowy może odłączyć się od pojazdu powodując wypadek.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed każdą jazdą oraz podczas dłuższej podróży należy sprawdzić, czy box bagażnikowy i bagażnik na hak holowniczy są zabezpieczone. Kontrolę należy powtarzać w regularnych odstępach czasu, w zależności od warunków drogowych, ale nie rzadziej niż po 1 000 km ciągłego użytkowania.

Nie używać uszkodzonego lub wadliwego boxu bagażnikowego. Box bagażnikowy na hak holowniczy mógłby się odłączyć od pojazdu i spowodować obrażenia ciała użytkownika i innych osób i/lub szkody materialne, w tym także uszkodzenie pojazdu.

⚠ OSTRZEŻENIE

Montaż bagażnika na hak holowniczy i boxu bagażnikowego zmienia zachowanie pojazdu podczas jazdy i hamowania oraz ekspozycję pojazdu na boczny wiatr. Nie wolno przekraczać maksymalnej prędkości 130 km/h.

Ciężkie ładunki w przestrzeni bagażowej należy przesuwając jak najdalej do przodu, aby zapobiec nadmiernemu obciążeniu tyłu pojazdu.

Należy zawsze dostosowywać styl jazdy do warunków drogowych, natężenia ruchu i pogody, a szczególnie ostrożnie jeździć z załadowanym boxem bagażnikowym na hak holowniczy.

W przeciwnym razie bagażnik na hak holowniczy wraz z zamontowanym boxem bagażnikowym mógłby odłączyć się od pojazdu, wywołując obrażenia ciała użytkownika lub innych osób lub powodując wypadek.

⚠ Uwaga

Przed wyruszeniem w drogę należy sprawdzić działanie systemu oświetlenia bagażnika na hak holowniczy. Gdy tylne światło przeciwmgielne bagażnika na hak holowniczy jest włączone, tylne światło przeciwmgielne w pojeździe musi być wyłączone, tj. nie mogą się obydwie światła świecić się równocześnie.

W przypadku wersji pojazdu, których homologacja typu została udzielona po raz pierwszy po 1 października 1998 r., zamontowany bagażnik na hak holowniczy lub zamontowany box bagażnikowy nie mogą zasłaniać trzeciego światła stop pojazdu. Trzecie światło stop pojazdu musi być widoczne: z prawej i z lewej strony w stosunku do osi wzdłużnej pojazdu – pod kątem 10° w poziomie, w górę w stosunku do krawędzi światła – pod kątem 10° w pionie i w dół – w stosunku do dolnej krawędzi światła – pod kątem 5° w pionie.

W przypadku niezachowania tych wartości należy zamontować „trzecie” zamienne światło stop.

Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować wypadek.

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy pamiętać o zmianach wymiarów pojazdu (szerokość, głębokość) spowodowanych zamontowanym boxem bagażnikowym na hak holowniczy podczas pokonywania wjazdów i przejazdów oraz podczas cofania. W przeciwnym razie użytkownik i inne osoby mogą odnieść obrażenia i/lub może dojść do uszkodzenia mienia, w tym uszkodzenia pojazdu.

Informacja

Ze względów bezpieczeństwa i oszczędności paliwa należy zdejmować box bagażnikowy i bagażnik na hak holowniczy z pojazdu, gdy są one nieużywane.

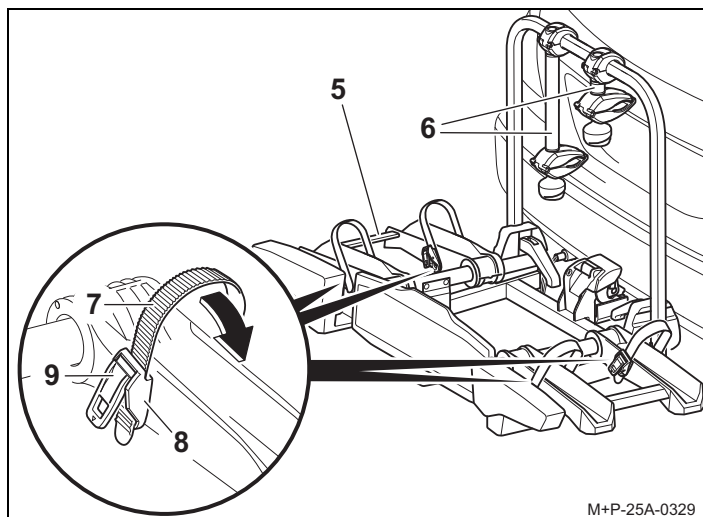
Kierowca jest odpowiedzialny za to, aby bagażnik na hak holowniczy, box bagażnikowy ani stan pojazdu nie zakłócały widoczności i słyszalności. Musi on zapewnić, aby pojazd, bagażnik na hak holowniczy, box bagażnikowy były zgodne z przepisami i nie wpływały negatywnie na bezpieczeństwo ruchu drogowego.

Należy przestrzegać odpowiednich przepisów prawnych dotyczących korzystania z bagażników na hak holowniczy w kraju użytkowania.

Montaż/przygotowanie bagażnika na hak holowniczy

⚠ Uwaga

Jeśli pojazd jest wyposażony w elektrycznie sterowaną klapę tylną, należy upewnić się, że po zamontowaniu bagażnika na hak tylny pozostanie wystarczająca ilość wolnej przestrzeni. Jeśli to możliwe, należy wyłączyć elektryczną obsługę klapy tylnej i obsługiwać ją ręcznie.



1. Bagażnik na hak holowniczy (5) należy zamontować do pojazdu zgodnie z odpowiednimi instrukcjami montażu i obsługi lub, jeśli bagażnik na hak holowniczy jest już zamontowany, sprawdzić, czy jest prawidłowo osadzony.
2. W razie potrzeby zdjąć uchwyty (6) przymocowane do bagażnika na hak holowniczy (patrz instrukcja montażu i obsługi bagażnika na hak holowniczy).

Informacja

Uchwyty należy schować w czystym i bezpiecznym miejscu.

3. W razie potrzeby wsunąć paski napinające (7) w klamry (8) i zamknąć napinacz (9).
4. Obrócić każdorazowo pasek napinający (7) w kierunku na zewnątrz szyn kół.

Montaż boxu bagażnikowego

⚠ OSTRZEŻENIE

Box bagażnikowy należy zawsze montować bez ładunku, aby umożliwić prawidłowe mocowanie go do bagażnika na hak holowniczy. W przeciwnym razie box bagażnikowy mógłby się odłączyć od bagażnika na hak holowniczy powodując obrażenia ciała użytkownika i innych osób i/lub szkody materialne, w tym także uszkodzenie pojazdu.

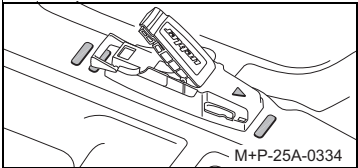
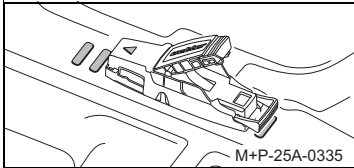
⚠ Uwaga

W zależności od typu pojazdu, bagażnik na hak holowniczy z boxem bagażnikowym może być umieszczony zbyt blisko układu wydechowego pojazdu. Bagażnik na hak holowniczy i/lub box bagażnikowy mogą zostać uszkodzone przez gorącą rurę wydechową i/lub gorące spaliny. Przed wyruszeniem w drogę należy sprawdzić, czy bagażnik na hak holowniczy jest odpowiedni dla danego pojazdu.

⚠ Uwaga

Istnieje ryzyko przytraśnięcia dłoni lub palców podczas zamykania pokrywy lub przesuwania części boxu bagażnikowego. Należy zachować bezpieczną odległość od ruchomych części.

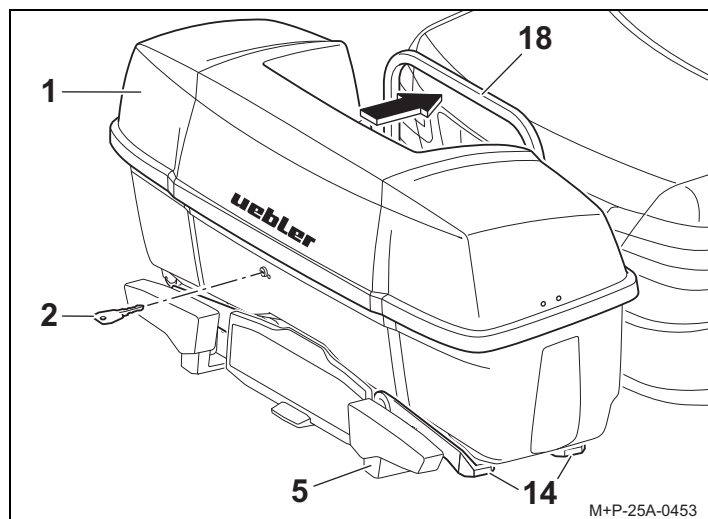
Dopuszczone bagażniki na hak holowniczy

| Typy bagażników na hak holowniczy | Numer homologacji typu bagażnika na hak holowniczy (patrz tabliczka znamionowa na górze ramy podstawowej) | Strzałka na mocowaniu wskazuje na „I” na spodzie boxu bagażnikowego | Strzałka na mocowaniu wskazuje na „II” na spodzie boxu bagażnikowego |
|-----------------------------------|---|---|--|
| | |  |  |
| Arimero 202 / 203 | E24*26R0x/0x* 0148 *xx | ✓ | |
| Arimero 402 / 403 / VW Premium | E24*26R0x/0x* 0149 *xx | | ✓ |
| BMW E BIKE 2.0 | E24*26R0x/0x* 0115 *xx E11 26R-036619 | ✓ ✓ | |
| BMW Kompakt / MINI Kompakt | E24*26R0x/0x* 0112 *xx E11 26R-036643 | ✓ ✓ | |
| BMW Pro 3.0 | E24*26R0x/0x* 0147 *xx | ✓ | |
| H21 Z ^a / H31 S | E24*26R0x/0x* 0156 *xx | | ✓ |
| i21 / i31 / i21 VW | E24*26R0x/0x* 0086 *xx | | ✓ |
| i21 Z / i31 Z / i41 S | E24*26R0x/0x* 0136 *xx | | ✓ |
| X21 S / X31 S | E24*26R0x/0x* 0111 *xx E11 26R-036629 | ✓ ✓ | |
| X22 Audi | E24*26R0x/0x* 0116 *xx | | ✓ |
| X22 VW / X32 VW | E24*26R0x/0x* 0116 *xx e11*74/483*2007/15*6507*00 | | ✓ ✓ |
| | x - na tych pozycjach mogą pojawić się różne cyfry | | |

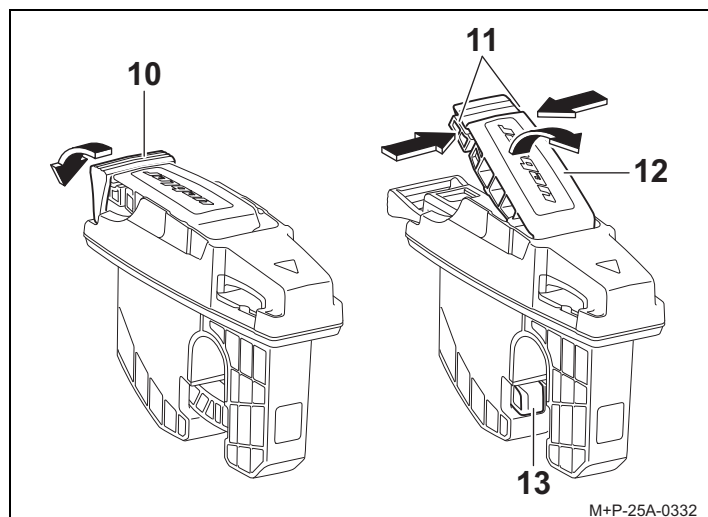
- a W przypadku korzystania z boxu bagażnikowego na bagażniku na hak holowniczy H21 Z należy bezwzględnie używać elementu dystansowego boxu bagażnikowego, nr art. 25180.

Mocowanie do pojazdu

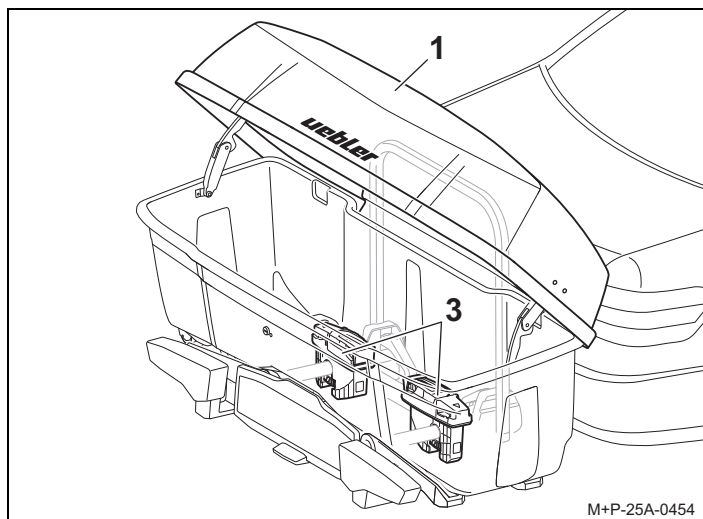
Przeprowadzić montaż z pomocą drugiej osoby.



1. Umieścić box bagażnikowy (1) na szynach kół (14) i ustawić go na środku bagażnika na hak holowniczy (5). Zamontować box bagażnikowy jak najbliżej ramy bagażnika (18).
2. Odblokować box bagażnikowy (1) za pomocą kluczyka (2) i otworzyć pokrywę.



3. Otworzyć zabezpieczenia (10) w kierunku wskazanym strzałką.
4. Docisnąć do siebie mechanizm blokujący (11) i wychylić dźwignię (12) do góry. Otworzy się hak bezpieczeństwa (13).
5. Sprawdzić, w którym kierunku muszą być umieszczone mocowania na bagażniku na hak holowniczy (patrz tabela Strona 33).



6. Zamieścić przygotowane mocowania (3) w boxie bagażnikowym (1). Zwrócić uwagę na wyrównanie.
7. Obrócić dźwignię (12) w dół. Upewnić się, że haki zabezpieczające (13) zamykają się wokół ramy bagażnika na hak holowniczy (5).
8. Zamknąć czerwone klamry (10) na mocowaniach.
9. Zamknąć box bagażnikowy (1).
10. Sprawdzić box bagażnikowy (1) pod kątem bezpiecznego osadzenia poprzez potrząśnięcie nim. W razie potrzeby zdjąć box bagażnikowy (1) z bagażnika na hak holowniczy i zamontować go ponownie.

Demontaż boxu bagażnikowego odbywa się w odwrotnej kolejności.

Zabezpieczenie ładunku

⚠ OSTRZEŻENIE

Zachowanie załadowanego pojazdu podczas jazdy zależy od rozkładu obciążenia. Należy upewnić się, że

- zamontowano tylko box bagażnikowy.
- ładunek jest umieszczony w boxie bagażnikowym tak równomiernie, jak to możliwe i z nisko położonym środkiem ciężkości blisko pojazdu.
- ładunek jest zabezpieczony oryginalnymi pasami napinającymi* i nie może zsunąć się podczas podróży.
- pod żadnym pozorem nie zostanie przekroczona maksymalna ładowność boxu bagażnikowego, nawet jeśli dopuszczalny nacisk zaczepu kulowego nie został jeszcze osiągnięty.

W przeciwnym razie ładunek może się poluzować podczas jazdy, np. podczas hamowania, i uszkodzić box bagażnikowy.

*Należy używać wyłącznie pasów mocujących zatwierdzonych przez firmę Ueblor.

⚠ Uwaga

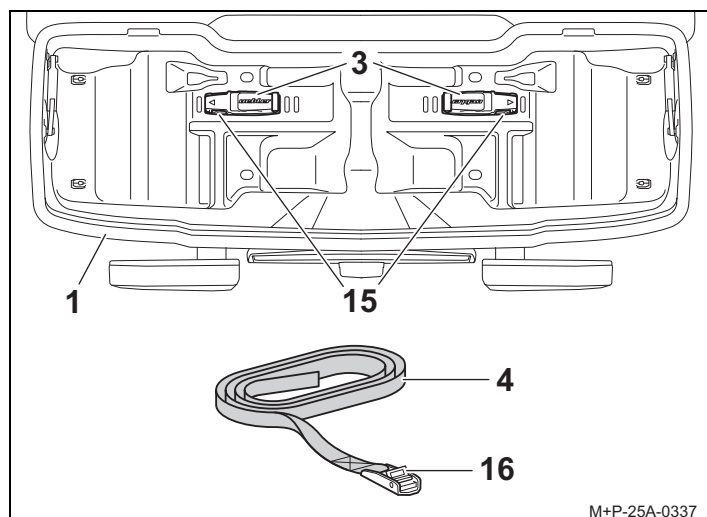
W boxie bagażnikowym nie wolno przewozić żadnych ostrych, spiczastych, wybuchowych ani palnych przedmiotów ani płynów oraz ludzi lub zwierząt.

Informacja

Podczas każdej jazdy box bagażnikowy musi być zamknięty, a kluczyk wyjęty. Klucz i klucz zapasowy należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Informacja

Box bagażnikowy jest odporny na rozbryzgi wody. W razie potrzeby ładunek wrażliwy na działanie wody należy dodatkowo zapakować.



1. Przeciągnąć paski napinające (4) przez ucha (15) mocowań (3) i przełożyć końce pasów napinających (4) nad krawędzią boxu bagażnikowego (1).
2. Załadować box bagażnikowy (1).
3. Przełożyć paski napinające (4) nad ładunkiem, przez zamek (16) i naprężyć.
4. Sprawdzić, czy ładunek jest dobrze zamocowany i w razie potrzeby ponownie naprężyć paski napinające (4).

Zamykanie boxu bagażnikowego

Kluczyk (2) można przekręcić tylko wtedy, gdy box bagażnikowy (1) jest zamknięty.

1. Zamknąć pokrywę boxu bagażnikowego do dołu (1).
2. Zamknąć box bagażnikowy (1) przekręcając kluczyk (2).
3. Klucz (2) automatycznie ustawi się w pozycji pionowej po zatrzaśnięciu obydwu zamków. Dopiero wtedy można wyjąć klucz (2) i ostrożnie go schować.

Odchylenie/ponowne składanie bagażnika na hak holowniczy

⚠ Uwaga

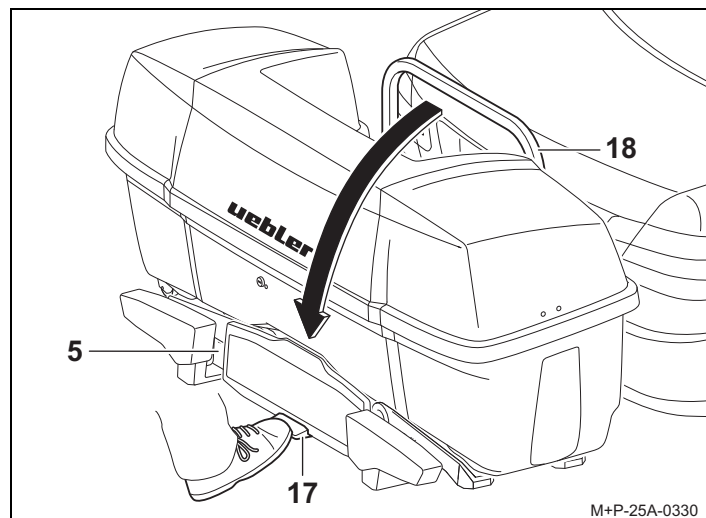
Powoli odchylić bagażnik na hak holowniczy i upewnić się, że w obszarze przechylenia nie znajdują się ludzie ani przedmioty. Istnieje ryzyko przygniecenia ludzi i przedmiotów w obszarze odchylenia.

⚠ Uwaga

W przypadku bagażników na hak holowniczy, które można odchylić pod kątem 90°, istnieje ryzyko, że box bagażnikowy oprze się na ziemi ze względu na zwiększony kąt przechyłu. Może to spowodować uszkodzenie boxu bagażnikowego. W razie potrzeby zdemontować box bagażnikowy przed przechyleniem.

Odchylenie bagażnika na hak holowniczy

Box bagażnikowy można odchylić, aby móc otworzyć tylną klapę oraz załadować lub rozładować pojazd.

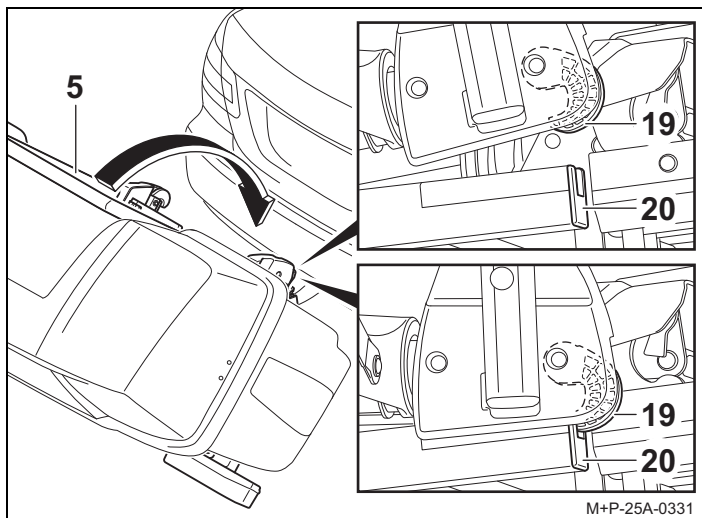


Uruchomić dźwignię nożną (17) i odchylić bagażnik na hak holowniczy (5), pociągając za ramę uchwytu (18).

Ponowne składanie bagażnika na hak holowniczy

⚠ Uwaga

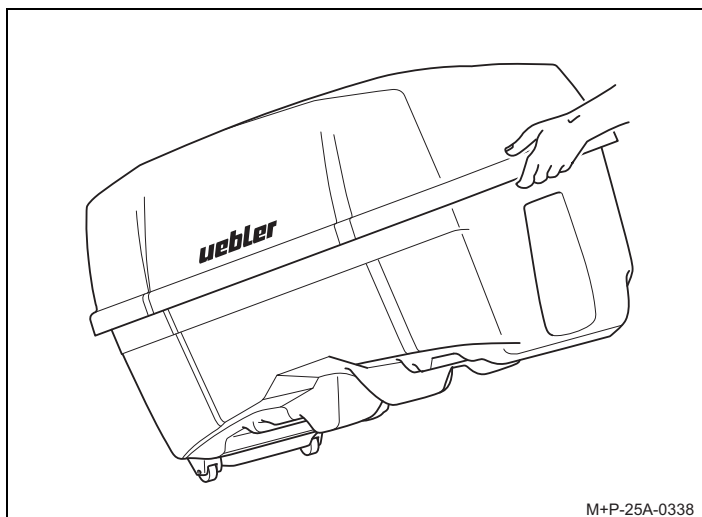
Upewnić się, że po złożeniu bagażnik całkowicie zatrzasnął się i zablokował za pomocą obu haków. W przeciwnym razie bagażnik na hak holowniczy może odchylić się podczas jazdy i spowodować obrażenia użytkownika lub innych osób i/lub zniszczenie mienia.



1. Złożyć bagażnik (5), aż obydwa haki (19) całkowicie zatrzasną się w ramie (20) i zablokują.
2. Sprawdzić bagażnik (5) pod kątem bezpiecznego osadzenia poprzez potrząśnięcie nim.
W razie potrzeby ponownie odchylić bagażnik (5) i ponownie go złożyć.

Funkcja toczenia się

Box bagażnikowy (1) został wyposażony na spodzie we 2 kółka. W celu ułatwienia transportu box bagażnikowy można podnieść i ciągnąć z jednej strony. Funkcji toczenia się boks bagażnikowego można używać tylko w stanie niezaladowanym.



Instrukcje dotyczące pielęgnacji

⚠ Uwaga

Przed skorzystaniem z myjni samochodowej box bagażnikowy i bagażnik na hak holowniczy należy zdemontować. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia boxu bagażnikowego, bagażnika na hak holowniczy, pojazdu i/lub myjni samochodowej.

Box bagażnikowy czyścić za pomocą dostępnego w powszechnej sprzedaży szamponu samochodowego lub płynu do mycia naczyń i wody.

Nie używać myjki wysokociśnieniowej ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.

Regularnie konserwować zamek uniwersalnym smarem w sprayu.

Magazynowanie

Nie składać boks bagażnikowego pionowo, ale stawiać go na płasko na czystym podłożu.

Chronić box bagażnikowy przed promieniowaniem UV, aby zapobiec uszkodzeniom materiału.

Informacja dotycząca usuwania odpadków

Komponenty, akcesoria i opakowanie należy przekazywać do przyjaznego dla środowiska przygotowania do ponownego użycia materiałów.

Informacji udzieli sprzedawca.



Caro cliente,

estamos muito satisfeitos por se ter decidido pela caixa traseira B1 da Uebler.

As instruções de trabalho e de segurança constantes deste manual de montagem e de utilização devem ser rigorosamente respeitadas. Os danos causados por incumprimento estão excluídos de qualquer responsabilidade.

Nota

A montagem e o funcionamento da caixa traseira são descritos e ilustrados em conjunto com o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque Uebler i21 S. Deve proceder-se da mesma forma para os suportes de bicicletas para dispositivo de reboque Uebler aprovados.

Validade

A caixa traseira Uebler está aprovada para o transporte de carga. A montagem da caixa traseira Uebler num suporte de bicicletas para dispositivo de reboque Uebler é aprovada se cumprir um dos seguintes requisitos:

- O suporte de bicicletas para dispositivo de reboque destina-se a transportar a caixa traseira em conformidade com o respetivo manual de montagem e de utilização.
- O suporte de bicicletas para dispositivo de reboque está listado na tabela "Suportes de bicicletas para dispositivo de reboque aprovados" em Página 39.

Dados técnicos

| | |
|----------------------|-------------------|
| Tara: | 13,0 kg |
| Carga útil máxima: | 45,0 kg |
| Espaço de arrumação: | aprox. 300 litros |
| Largura: | aprox. 1522 mm |
| Altura: | aprox. 663 mm |
| Profundidade: | aprox. 526 mm |

Calcular a carga útil máxima

AVISO

Observe sempre a carga útil máxima da caixa traseira, a carga máxima admissível do suporte de bicicletas para dispositivo de reboque, a carga da barra de tração do engate do reboque, o peso total admissível do veículo e a carga máxima admissível por eixo do veículo (ver manual de instruções do veículo). Caso contrário, a caixa traseira e/ou o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque podem soltar-se do veículo e feri-lo a si e a outras pessoas e/ou causar danos materiais, incluindo no seu veículo.

Cuidado

A carga útil máxima da caixa traseira está limitada a 45,0 kg. Não exceda este valor, caso contrário a caixa traseira pode ficar danificada.

Nota

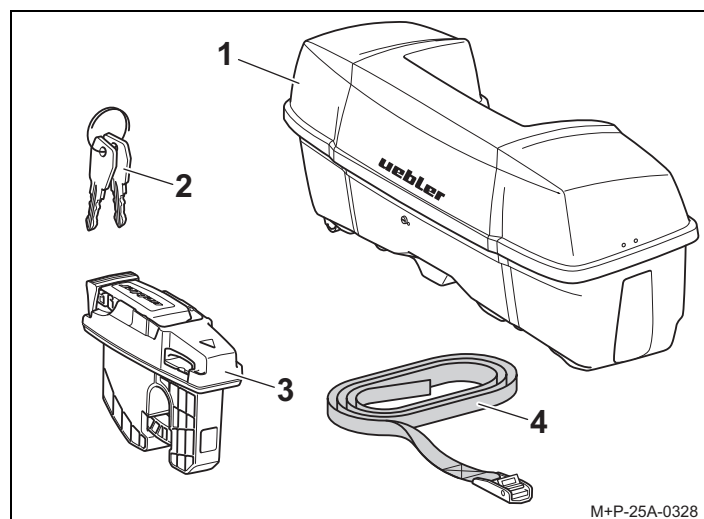
Consulte a carga sobre o ponto de engate específica no manual do fabricante do engate do reboque ou do veículo. No caso de informações divergentes, deve ser tido em conta o valor mais baixo.

| Exemplo de suporte de bicicletas para dispositivo de reboque X21 S | |
|--|----------------|
| Carga sobre o ponto de engate determinada do engate do reboque | 75,0 kg |
| - Tara do suporte de bicicletas para dispositivo de reboque | 14,0 kg |
| - Tara da caixa traseira | 13,0 kg |
| = carga útil calculada | 48,0 kg |
| ATENÇÃO! A carga útil máxima é limitada! | 45,0 kg |

| Exemplo de suporte de bicicletas para dispositivo de reboque i41 S | |
|--|---------|
| Carga sobre o ponto de engate determinada do engate do reboque | 75,0 kg |
| - Tara do suporte de bicicletas para dispositivo de reboque | 20,0 kg |
| - Tara da caixa traseira | 13,0 kg |
| = carga útil calculada | 42,0 kg |

Visão geral das peças

Reservamo-nos o direito de efetuar alterações nos pormenores técnicos em comparação com as figuras do manual de montagem e de utilização.



| Designação | Peça |
|-------------------|------|
| 1 Caixa traseira | 1 |
| 2 Chave | 2 |
| 3 Fixação | 2 |
| 4 Correia tensora | 2 |

Nota

Mande efetuar as reparações ou a substituição de peças por uma empresa especializada. Por razões de segurança, a Uebler recomenda a utilização exclusiva de peças sobresselentes originais, que podem ser obtidas junto do seu revendedor especializado.

Acessórios (disponíveis opcionalmente)

Nota

Por razões de segurança, utilize apenas acessórios aprovados pela Uebler para utilização com esta caixa traseira. Pode obter informações junto do seu revendedor especializado.

- Rede para bagagem (artigo n.º 25100)
- Suporte para sinal de aviso (artigo n.º 25110)

Instruções de segurança

⚠ AVISO

Siga sempre as instruções de segurança e as instruções de instalação deste manual de montagem e de utilização.

Uma caixa traseira incorretamente fixada pode soltar-se do veículo e provocar um acidente.

⚠ AVISO

Verifique se a caixa traseira e o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque estão firmemente fixos antes de cada viagem e também durante uma viagem mais longa. Dependendo das condições da estrada, repita este controlo a intervalos regulares, mas o mais tardar após 1000 km de utilização contínua.

Não utilize uma caixa traseira danificada ou defeituosa. Caso contrário, a caixa traseira pode soltar-se do veículo e feri-lo a si e a outras pessoas e/ou causar danos materiais, incluindo no seu veículo.

⚠ AVISO

A montagem do suporte de bicicletas para dispositivo de reboque e da caixa traseira altera o comportamento de condução e de travagem, bem como a sensibilidade do veículo aos ventos laterais. A velocidade máxima de 130 km/h não deve ser ultrapassada.

Empurre as cargas pesadas na bagageira o mais para a frente possível para evitar uma carga excessiva na retaguarda.

Adapte sempre o seu estilo de condução às condições da estrada, do trânsito e meteorológicas e conduza com especial cuidado com a caixa traseira carregada.

Se isto não for respeitado, o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque, juntamente com a caixa traseira montada, podem soltar-se do veículo e feri-lo a si e/ou a outras pessoas ou provocar um acidente.

⚠ Cuidado

Verifique o funcionamento do sistema de iluminação do suporte de bicicletas para dispositivo de reboque antes do início da viagem. Quando a luz de nevoeiro da retaguarda do suporte de bicicletas para dispositivo de reboque estiver ligada, a luz de nevoeiro da retaguarda do veículo deve estar desligada, ou seja, não devem estar acesas ao mesmo tempo. Para as versões de veículos cuja homologação tenha sido concedida pela primeira vez após 1 de outubro de 1998, o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque montado ou a caixa traseira montada não podem tapar a terceira luz de travagem do veículo. A terceira luz de travagem do veículo deve ser visível: para a direita e para a esquerda em relação ao eixo longitudinal do veículo - num ângulo horizontal de 10°, para cima em relação à aresta da luz - num ângulo vertical de 10° e para baixo - em relação à aresta inferior da luz - num ângulo vertical de 5°.

Se estes valores não forem respeitados, deve ser montada uma "terceira" luz de travagem de substituição.

A inobservância pode provocar um acidente.

⚠ AVISO

Tenha em atenção a alteração das dimensões do veículo (largura, profundidade) devido à caixa traseira montada ao entrar e sair do veículo e ao fazer marcha-atrás. Caso contrário, o utilizador e outras pessoas podem ficar feridos e/ou podem ocorrer danos materiais, incluindo danos no veículo.

Nota

Por razões de segurança e de poupança de combustível, desmonte a caixa traseira e o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque quando não estiverem a ser utilizados.

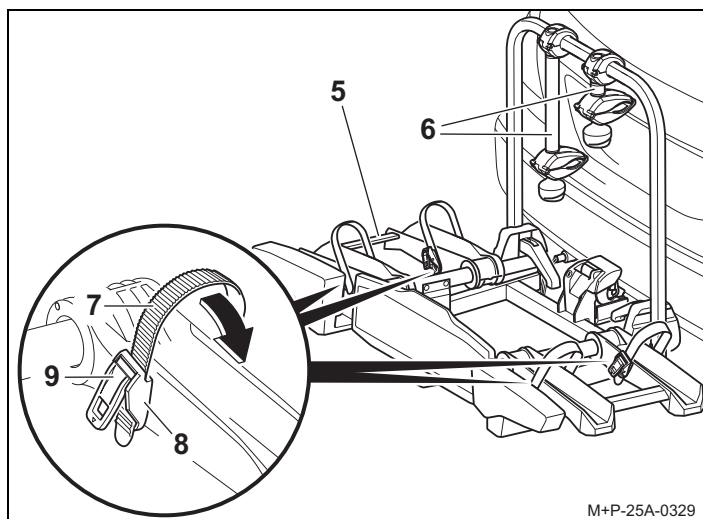
O condutor é responsável por garantir que a sua visão e audição não são afetadas pelo suporte de bicicletas para dispositivo de reboque, pela caixa traseira ou pelo estado do veículo. Deve certificar-se de que o veículo, o suporte para bicicletas e a caixa traseira estão em conformidade com a regulamentação e de que a segurança rodoviária não é afetada.

Respeite as respetivas disposições legais para a utilização de suportes de bicicletas para dispositivo de reboque no país de utilização.

Montagem/preparação do suporte de bicicletas para dispositivo de reboque

⚠ Cuidado

Se o veículo estiver equipado com uma porta da bagageira elétrica, certifique-se de que existe espaço suficiente quando o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque estiver montado. Se possível, desative a porta da bagageira elétrica e opere-a manualmente.



1. Monte o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque (5) no veículo de acordo com o manual de montagem e de utilização respetivo ou, se o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque já estiver montado, verifique se está corretamente assente.
2. Se necessário, desmonte o suporte (6) fixado ao suporte de bicicletas para dispositivo de reboque (ver manual de montagem e de utilização do suporte de bicicletas para dispositivo de reboque).

Nota

Guarde os suportes num local limpo e seguro.

3. Se necessário, enfie as correias tensoras (7) nas fivelas (8) e feche o tensor (9).
4. Rode as correias tensoras (7) para o exterior da via das rodas.

Montar a caixa traseira

⚠ AVISO

Monte sempre a caixa traseira descarregada para garantir que a mesma fica corretamente fixada ao suporte de bicicletas para dispositivo de reboque. Caso contrário, a caixa traseira pode soltar-se do suporte de bicicletas para dispositivo de reboque e feri-lo a si e a outras pessoas e/ou causar danos materiais, incluindo no seu veículo.

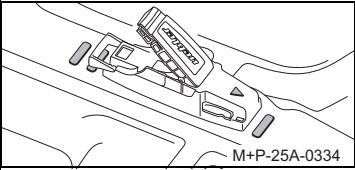
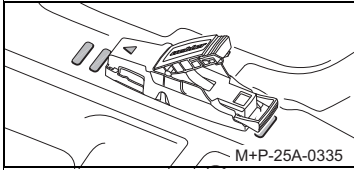
⚠ Cuidado

Dependendo do modelo do veículo, o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque com a caixa traseira pode estar posicionado demasiado perto do sistema de escape do veículo. O suporte de bicicletas para dispositivo de reboque e/ou a caixa traseira podem ser danificados pelo tubo de escape quente e/ou pelos gases de escape quentes. Antes de iniciar a viagem, verifique se o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque é adequado para ser utilizado no seu veículo.

⚠ Cuidado

Existe o risco de entalar as mãos ou os dedos ao fechar a tampa ou ao mover partes da caixa traseira. Assegure uma distância de segurança em relação às peças móveis.

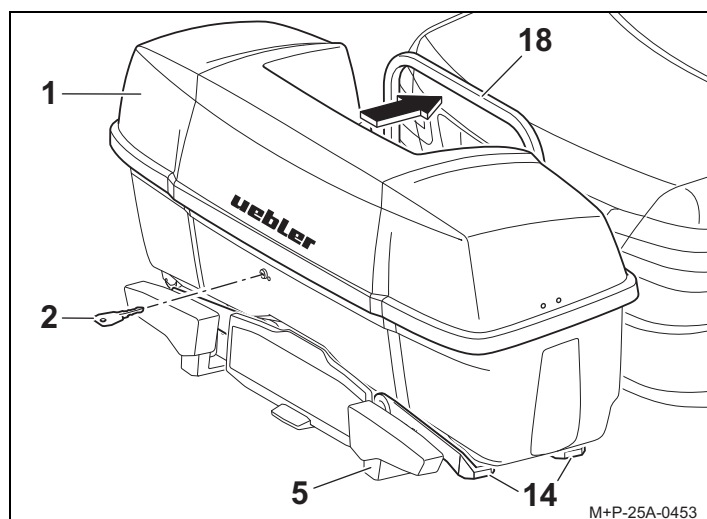
Suportes de bicicletas para dispositivo de reboque aprovados

| Tipos de suportes de bicicletas para dispositivo de reboque | Número de aprovação de tipo do suporte de bicicletas para dispositivo de reboque (ver placa de identificação na parte superior da estrutura de base) | Seta em fixação aponta para "I" na parte inferior da caixa traseira | Seta em fixação aponta para "II" na parte inferior da caixa traseira |
|---|--|---|--|
| | |  |  |
| Arimero 202 / 203 | E24*26R0x/0x*0148*xx | ✓ | |
| Arimero 402 / 403 / VW Premium | E24*26R0x/0x*0149*xx | | ✓ |
| BMW E BIKE 2.0 | E24*26R0x/0x*0115*xx E11 26R-036619 | ✓ ✓ | |
| BMW Kompakt / MINI Kompakt | E24*26R0x/0x*0112*xx E11 26R-036643 | ✓ ✓ | |
| BMW Pro 3.0 | E24*26R0x/0x*0147*xx | ✓ | |
| H21 Z ^a / H31 S | E24*26R0x/0x*0156*xx | | ✓ |
| i21 / i31 / i21 VW | E24*26R0x/0x*0086*xx | | ✓ |
| i21 Z / i31 Z / i41 S | E24*26R0x/0x*0136*xx | | ✓ |
| X21 S / X31 S | E24*26R0x/0x*0111*xx E11 26R-036629 | ✓ ✓ | |
| X22 Audi | E24*26R0x/0x*0116*xx | | ✓ |
| X22 VW / X32 VW | E24*26R0x/0x*0116*xx e11*74/483*2007/15*6507*00 | | ✓ ✓ |
| | x - podem aparecer dígitos diferentes nestas posições | | |

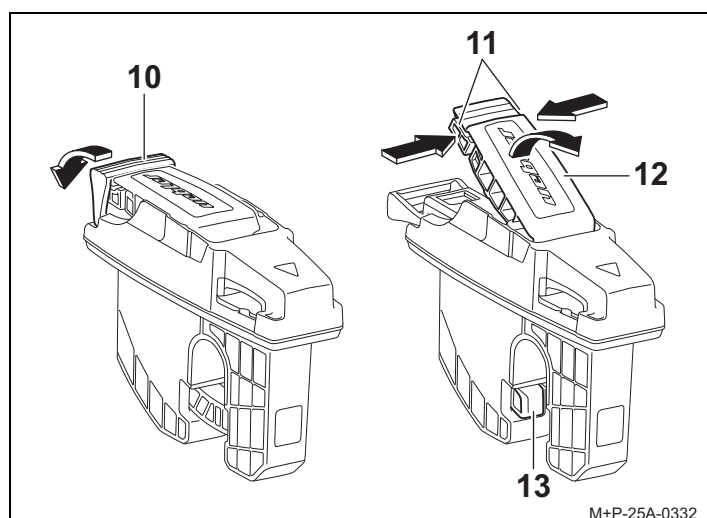
a Quando se utiliza a caixa traseira no suporte de bicicletas para dispositivo de reboque H21 Z, tem de ser utilizado o distanciador da caixa traseira, artigo n.º 25180.

Fixação ao veículo

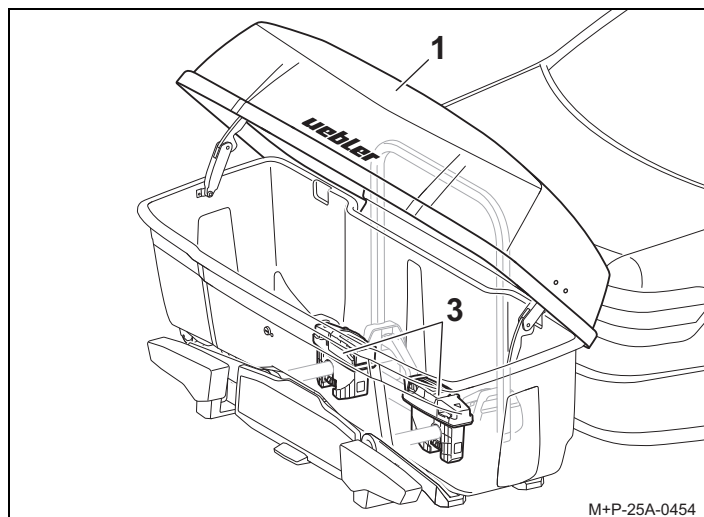
Realize a montagem com a ajuda de uma segunda pessoa.



1. Coloque a caixa traseira (1) sobre as calhas das rodas (14) e alinhe-a centralmente no suporte de bicicletas para dispositivo de reboque (5). Montar a caixa traseira o mais próximo possível da estrutura de suporte (18).
2. Destranque a caixa traseira (1) com a chave (2) e abra a tampa.



3. Abra os fechos de segurança (10) no sentido da seta.
4. Comprima o mecanismo de bloqueio (11) e rode a alavanca (12) para cima. O gancho de segurança (13) abre-se.
5. Certifique-se de que sabe em que direção as fixações devem ser posicionadas no suporte de bicicletas para dispositivo de reboque (ver tabela Página 39).



6. Introduza as fixações preparadas (3) na caixa traseira (1). Preste atenção ao alinhamento.
 7. Rode a alavanca (12) para baixo. Certifique-se de que os ganchos de segurança (13) se fecham à volta da estrutura do suporte de bicicletas para dispositivo de reboque (5).
 8. Fechar os ganchos vermelhos (10) nas fixações.
 9. Fechar a caixa traseira (1).
 10. Verifique se a caixa traseira (1) está bem fixa, abanando-a. Se necessário, retirar a caixa traseira (1) do suporte de bicicletas para dispositivo de reboque e voltar a montá-la.
- A montagem da caixa traseira é feita pela ordem inversa.

Fixação da carga

⚠ AVISO

O comportamento de condução de um veículo carregado depende da distribuição da carga. Certifique-se de que

- apenas a caixa traseira está montada;
- a carga é arrumada na caixa traseira da forma mais homogênea possível e com um centro de gravidade baixo e próximo do veículo;
- a carga é fixada com as cintas de amarração originais* e não pode deslizar durante a viagem;
- a carga útil máxima da caixa traseira não é excedida em caso algum, mesmo que a carga sobre o ponto de engate admissível do engate do reboque ainda não tenha sido atingida.

Caso contrário, a carga pode soltar-se durante a viagem, por exemplo, durante travagens, e danificar a caixa traseira.

*Utilize apenas cintas de amarração aprovadas pela Ueblor.

⚠ Cuidado

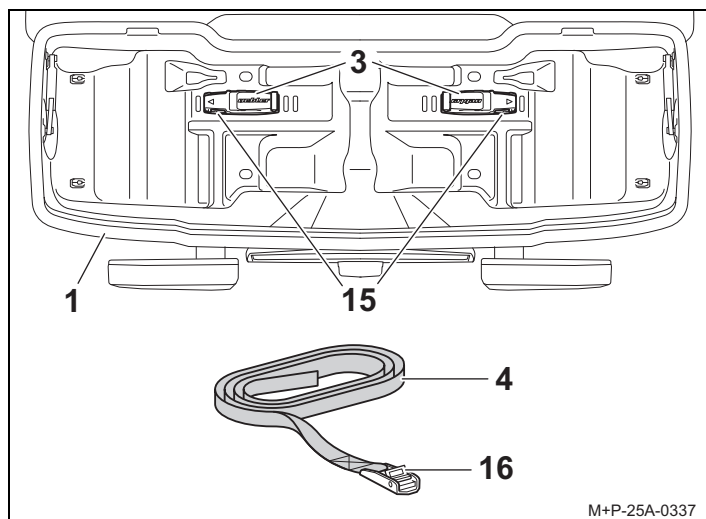
Não transporte quaisquer objetos afiados e pontiagudos, nem objetos ou líquidos explosivos ou inflamáveis, bem como pessoas ou animais na caixa traseira.

Nota

A caixa traseira deve ser trancada e a chave retirada sempre que se conduz. Guarde a chave e a chave sobresselente num local seguro.

Nota

A caixa traseira é à prova de salpicos. Se necessário, acondicione adicionalmente a carga sensível à água.



1. Puxe as correias tensoras (4) através dos ilhós (15) das fixações (3) e coloque as extremidades das correias tensoras (4) sobre o bordo da caixa traseira (1).
2. Carregue a caixa traseira (1).
3. Coloque as correias tensoras (4) sobre a carga, passe-as pelo fecho (16) e estique-as.
4. Verifique se a carga está bem presa e, se necessário, volte a esticar as correias tensoras (4).

Fechar a caixa traseira

A chave (2) só pode ser rodada quando a caixa traseira (1) estiver fechada.

1. Baixe a tampa da caixa traseira (1).
2. Tranque a caixa traseira (1) rodando a chave (2).
3. A chave (2) fica automaticamente na vertical quando os dois fechos engatam, só então a chave (2) pode ser retirada e cuidadosamente guardada.

Inclinar/rebater para trás o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque

⚠ Cuidado

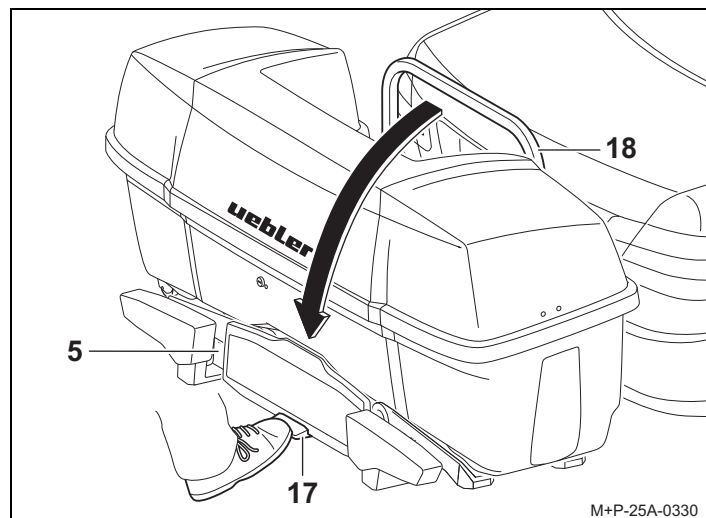
Incline o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque lentamente e certifique-se de que não há pessoas nem objetos na área de inclinação. Existe o perigo de esmagamento de pessoas e objetos na área de inclinação.

⚠ Cuidado

No caso de suportes de bicicletas para dispositivo de reboque que podem ser rebatidos a 90°, existe o risco de a caixa traseira ficar apoiada no chão devido ao aumento do ângulo de inclinação. Isto pode resultar em danos na caixa traseira. Se necessário, desmonte a caixa traseira antes de a inclinar.

Inclinar o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque

O suporte de bicicletas para dispositivo de reboque pode ser inclinado para abrir a porta da bagageira e para carregar e descarregar o veículo.

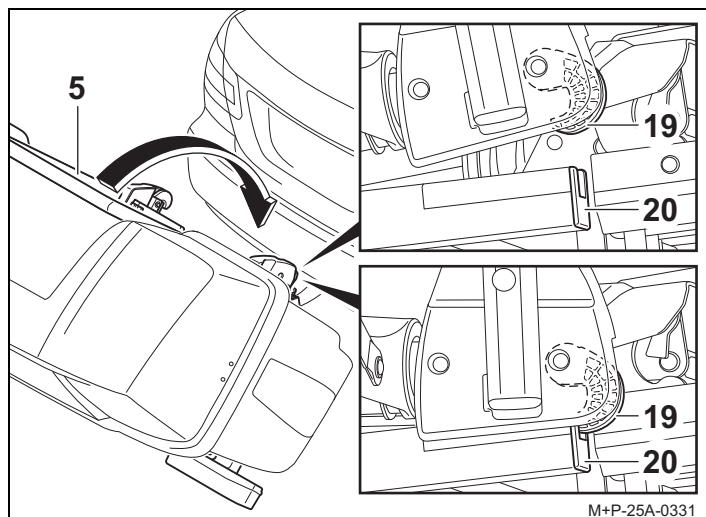


Acione a alavanca de pé (17) e incline o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque (5), puxando a estrutura do suporte (18).

Rebater para trás o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque

Cuidado

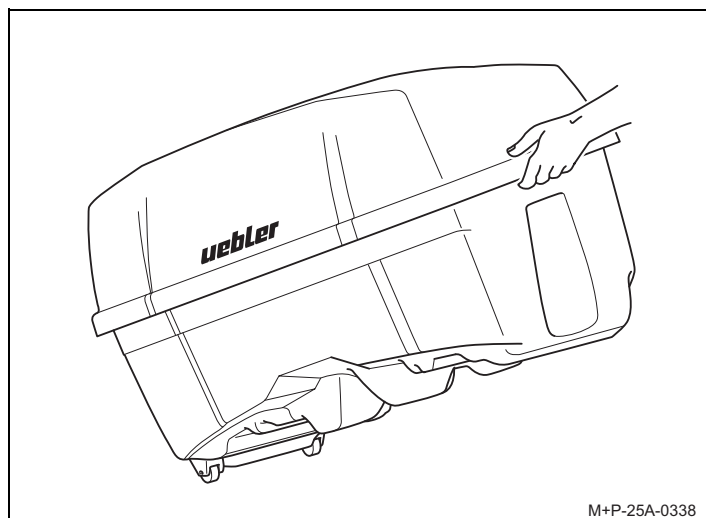
Certifique-se de que o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque engata e bloqueia completamente com ambos os ganchos quando é rebatido para trás. Caso contrário, o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque pode tombar durante a viagem e causar ferimentos em si ou noutras pessoas e/ou danos materiais.



1. Rebata o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque (5) para trás até que ambos os ganchos (19) encaixem completamente na estrutura (20) e bloqueiem.
2. Verifique se o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque (5) está bem fixo, abanando-o.
Se necessário, incline novamente o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque (5) e volte a rebatê-lo para baixo.

Função de rolamento

A caixa traseira (1) tem 2 rodízios na parte inferior. A caixa traseira pode ser levantada e puxada de um lado para facilitar o transporte. A função de rolamento da caixa traseira só pode ser utilizada com esta descarregada.



Instruções de manutenção

Cuidado

Desmonte a caixa traseira e o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque antes lavar o veículo em estações de lavagem automáticas. Caso contrário, a caixa traseira, o suporte de bicicletas para dispositivo de reboque, o veículo e/ou a estação de lavagem automática podem sofrer danos.

Limpe a caixa traseira à mão com champô normal para automóveis ou detergente para a loiça e água.

Não utilize um aparelho de limpeza a alta pressão ou produtos de limpeza que contenham solventes.

Realize a manutenção da fechadura a intervalos regulares com spray lubrificante universal.

Armazenamento

Não armazene a caixa traseira na vertical, mas coloque-a sobre uma superfície limpa.

Proteja a caixa traseira da radiação UV para evitar danos no material.

Nota sobre a eliminação

Elimine os componentes, os acessórios e a embalagem para uma reciclagem ecológica.

Fale com o seu revendedor especializado.

Vážený zákazníku,

jsme rádi, že jste se rozhodli pro přepravní box B1 od společnosti Uebler.

Je třeba důsledně dodržovat pracovní a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu na montáž a použití. Škody způsobené nedodržením předpisů, jsou vyloučeny z jakékoli záruky.

Poznámka

Montáž a návod k použití přepravního boxu je popsán a zobrazen ve spojení s nosičem na tažné zařízení Uebler i21 S. Stejně postupujte i u schválených nosičů na tažné zařízení Uebler.

Platnost

Přepravní box je určen pro přepravu nákladu. Přepravní box Uebler je určen pro montáž na nosič na tažné zařízení Uebler, pokud tento splňuje jeden z následujících požadavků:

- Nosič na tažné zařízení je v souladu s návodem na montáž a použití schválen pro přepravu přepravního boxu.
- Nosič na tažné zařízení je uveden v tabulce „Schválené nosiče na tažné zařízení“ Stránka 45.

Technické údaje

| | |
|------------------------------|-------------|
| Vlastní hmotnost: | 13,0 kg |
| Maximální užitečné zatížení: | 45,0 kg |
| Úložný prostor: | cca 300 l |
| Šířka: | cca 1522 mm |
| Výška: | cca 663 mm |
| Hloubka: | cca 526 mm |

Výpočet maximálního užitečného zatížení**VAROVÁNÍ**

Vždy dodržujte maximální přípustné zatížení přepravního boxu, maximální přípustné zatížení nosiče na tažné zařízení, zatížení na čepu spojky přívěsu, jakož i přípustnou celkovou hmotnost vozidla a maximální přípustné zatížení nápravy vozidla (viz návod k obsluze vozidla). V případě nedodržení hrozí, že se přepravní box a/nebo nosič na tažné zařízení může oddělit, v důsledku čehož může dojít ke zranění vás i dalších osob nebo ke vzniku škod včetně škod na vozidle.

Upozornění

Maximální užitečné zatížení: přepravního boxu činí 45,0 kg. V případě překročení této hodnoty může dojít k poškození přepravního boxu.

Poznámka

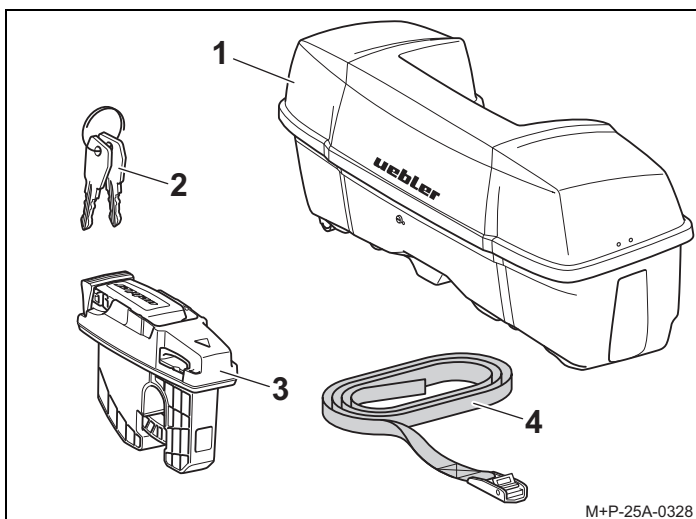
Konkrétní hodnotu zatížení na čepu spojky najdete v návodu k obsluze spojky přívěsu nebo vozidla. V případě, že se hodnoty odlišují, je třeba vzít v úvahu nižší hodnotu.

| Případ nosiče na tažné zařízení X21 S | |
|---|----------------|
| Stanovené zatížení na čepu spojky přívěsu | 75,0 kg |
| - Vlastní hmotnost nosiče na tažné zařízení | 14,0 kg |
| - Vlastní hmotnost přepravního boxu | 13,0 kg |
| = vypočítané užitečné zatížení | 48,0 kg |
| POZOR! Maximální užitečné zatížení je omezené! | 45,0 kg |

| Případ nosiče na tažné zařízení i41 S | |
|---|---------|
| Stanovené zatížení na čepu spojky přívěsu | 75,0 kg |
| - Vlastní hmotnost nosiče na tažné zařízení | 20,0 kg |
| - Vlastní hmotnost přepravního boxu | 13,0 kg |
| = vypočítané užitečné zatížení | 42,0 kg |

Přehled dílů

Vyhrazujeme si právo provádět změny technických údajů oproti vyobrazením uvedeným v návodu na montáž a použití.



M+P-25A-0328

| Pojmenování | Kus |
|--------------------|-----|
| 1 Přepravní box | 1 |
| 2 Klíč | 2 |
| 3 Upevňovací prvek | 2 |
| 4 Upínací popruh | 2 |

Poznámka

Opavy nebo výměnu dílů nechte provést u specializované firmy. Společnost Uebler doporučuje z bezpečnostních důvodů používat pouze originální náhradní díly, které jsou k dispozici u vašeho specializovaného prodejce.

Příslušenství (k dodání za příplatek)**Poznámka**

Z bezpečnostních důvodů používejte pouze takové příslušenství, které společnost Uebler schválila pro použití s tímto přepravním boxem. Informace vám poskytne specializovaný prodejce.

- Síť na zavazadla (č. Výrobku 25100)
- Držák výstražných značek (č. Výrobku 25110)

Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny a pokyny k instalaci uvedené v tomto návodu na montáž a použití.

Pokud přepravní box nepřipevníte dobře, může dojít k jeho oddělení od vozidla, což může následně způsobit nehodu.

VAROVÁNÍ

Před každou jízdou a také během delší jízdy je třeba kontrolovat, zda je přepravní box a nosič na tažné zařízení dobře upevněn. Tuto kontrolu je třeba pravidelně opakovat v závislosti na stavu vozovky, minimálně však jednou za 1000 km.

Vadný nebo poškozený přepravní box se nesmí používat. Přepravní box by se mohl oddělit od vozidla, v důsledku čehož může dojít ke zranění vás i dalších osob nebo ke vzniku škod včetně škod na vozidle.

VAROVÁNÍ

Montáž nosiče na tažné zařízení a přepravního boxu mění jízdní a brzdové vlastnosti stejně jako citlivost vozidla na boční vítr. Maximální rychlost 130 km/h nesmí být překročena.

Těžký náklad v zavazadlovém prostoru tlačte co nejvíce dopředu, abyste zabránili nadměrnému zatížení zadní části vozu.

Styl jízdy je třeba přizpůsobit podmínkám na silnici, provozu a počasí a s naloženým přepravním boxem jezděte obzvláště opatrně.

Pokud toto nedodržíte, může se nosič na tažné zařízení spolu s namontovaným přepravním boxem uvolnit od vozidla a zranit vás i ostatní osoby nebo způsobit nehodu.

Upozornění

Před začátkem jízdy zkontrolujte funkci osvětlení nosiče na tažné zařízení. Když je zadní mlhové světlo na nosiči na tažné zařízení zapnuté, musí být zadní mlhové světlo na vozidle vypnuté, tj. nesmí svítit současně.

U provedení vozidel, jejichž první schválení typu bylo uděleno po 1.10.1998, nesmí namontovaný nosič na tažné zařízení nebo namontovaný přepravní box zakrývat třetí brzdové světlo vozidla. Třetí brzdové světlo vozidla musí být viditelné: vpravo a vlevo vzhledem k podélné ose vozidla - pod vodorovným úhlem 10°, nahoru vzhledem k okraji světla - pod svislým úhlem 10° a dolů - vzhledem ke spodnímu okraji světla - pod svislým úhlem 5°.

Pokud tyto hodnoty nejsou dodrženy, musí být namontováno „třetí“ náhradní brzdové světlo.

Při nedodržení by mohlo dojít k nehodě.

VAROVÁNÍ

Při vjíždění, projíždění a couvání mějte na paměti, že se rozměry vozidla (šířka, hloubka) v důsledku namontovaného přepravního boxu změnily. Pokud to opomenete, mohlo by dojít ke zranění vás i jiných osob a nebo ke vzniku škod včetně škod na vozidle.

Poznámka

Pokud přepravní box a nosič na tažné zařízení právě nepoužíváte, tak je z důvodů bezpečnosti a úspory paliv odmontujte.

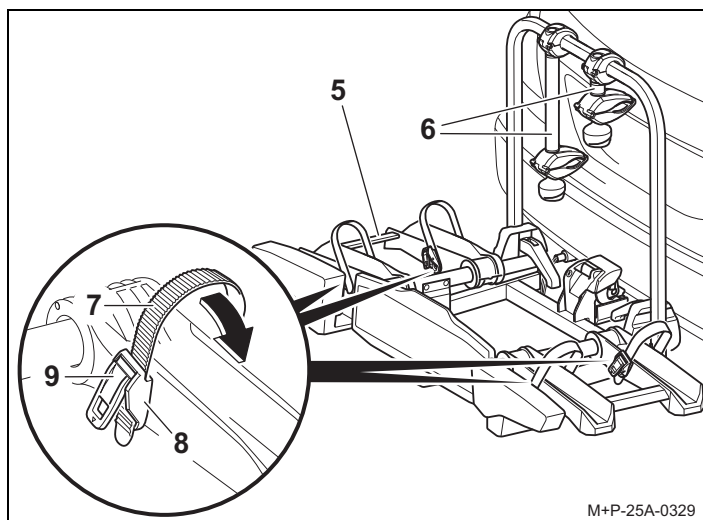
Řidič je odpovědný za to, že jeho rozsah vidění a sluch nejsou nosičem na tažné zařízení, přepravním boxem nebo stavem vozidla omezeny. Musí zajistit, aby vozidlo, nosič na tažné zařízení a přepravní box odpovídaly předpisům a aby nebyla ohrožena bezpečnost silničního provozu.

Dodržujte příslušné právní předpisy pro používání nosičů na tažné zařízení v zemi použití.

Montáž/příprava nosiče na tažné zařízení

Upozornění

Pokud je vozidlo vybaveno elektrickými zadními dveřmi, dbejte na to, aby byl při montáži nosiče na tažné zařízení dostatečný volný prostor. Je-li to možné, deaktivuje elektrické zadní dveře tak, aby je bylo možné ovládat manuálně.



M+P-25A-0329

1. Nosič na tažné zařízení (5) namontujte na vozidlo podle příslušného návodu na montáž a použití nebo pokud je nosič na tažné zařízení již namontován, zkontrolujte, zda je dobře připevněn.
2. Případně odmontujte držáky (6) připevněné k nosiči na tažné zařízení (viz návod na montáž a použití nosiče na tažné zařízení).

Poznámka

Držáky uložte na čisté a bezpečné místo.

3. Případně navlékněte napínací popruhy (7) do spon (8) a zavřete napínáky (9).
4. Napínací popruhy (7) otočte směrem ven k vnější straně kolejnic.

Montáž přepravního boxu

VAROVÁNÍ

Přepravní box je třeba montovat prázdný tak, aby se jej podařilo dobře připevnit k nosiči na tažné zařízení. V případě nedodržení hrozí, že se přepravní box může od nosiče na tažné zařízení odpojit, v důsledku čehož může dojít ke zranění vás i dalších osob nebo ke vzniku škod včetně škod na vozidle.

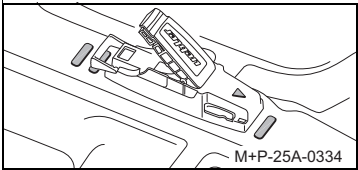
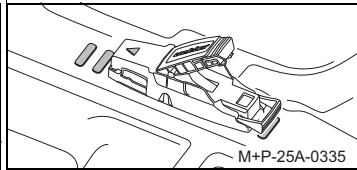
Upozornění

V závislosti na typu vozidla může být nosič na tažné zařízení s přepravním boxem umístěn příliš blízko výfukového systému vozidla. Horká výfuková trubka a/nebo horké výfukové plyny mohou nosič na tažné zařízení a/nebo přepravní box poškodit. Předtím, než vyjedete, zkontrolujte, zda je nosič na tažné zařízení vhodný k použití na vašem vozidle.

Upozornění

Při zavírání krytu nebo při pohybování součástmi přepravního boxe buďte opatrní. Mohly by se vám v nich zachytit ruce nebo prsty. Dodržujte bezpečnou vzdálenost od pohyblivých částí.

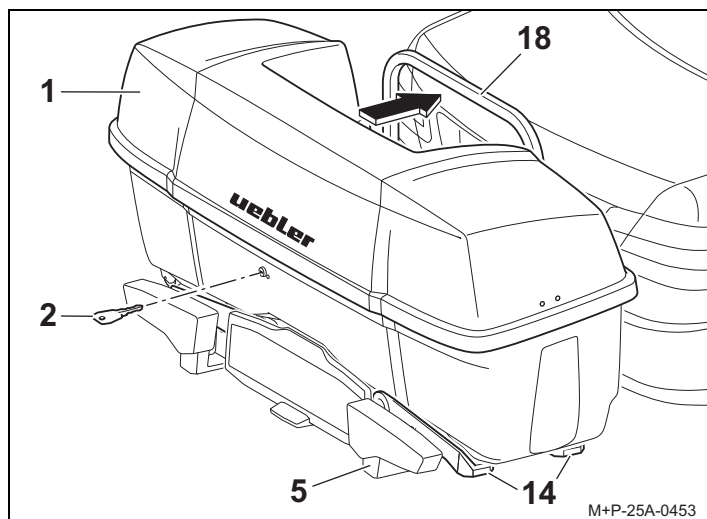
Schválené nosiče na tažné zařízení

| Typy nosičů na tažné zařízení | Číslo schválení typu nosiče na tažné zařízení (viz výrobní štítek na horní straně hlavního rámu) | Šipka na upevňovacím prvku ukazuje na „I“ na podlaze přepravního boxu | Šipka na upevňovacím prvku ukazuje na „II“ na podlaze přepravního boxu |
|--------------------------------|--|---|--|
| | |  |  |
| Arimero 202 / 203 | E24*26R0x/0x* 0148 *xx | ✓ | |
| Arimero 402 / 403 / VW Premium | E24*26R0x/0x* 0149 *xx | | ✓ |
| BMW E BIKE 2.0 | E24*26R0x/0x* 0115 *xx E11 26R-036619 | ✓ ✓ | |
| BMW Kompakt / MINI Kompakt | E24*26R0x/0x* 0112 *xx E11 26R-036643 | ✓ ✓ | |
| BMW Pro 3.0 | E24*26R0x/0x* 0147 *xx | ✓ | |
| H21 Z ^a / H31 S | E24*26R0x/0x* 0156 *xx | | ✓ |
| i21 / i31 / i21 VW | E24*26R0x/0x* 0086 *xx | | ✓ |
| i21 Z / i31 Z / i41 S | E24*26R0x/0x* 0136 *xx | | ✓ |
| X21 S / X31 S | E24*26R0x/0x* 0111 *xx E11 26R-036629 | ✓ ✓ | |
| X22 Audi | E24*26R0x/0x* 0116 *xx | | ✓ |
| X22 VW / X32 VW | E24*26R0x/0x* 0116 *xx e11*74/483*2007/15*6507*00 | | ✓ ✓ |
| | x - na těchto místech mohou být různé číslice | | |

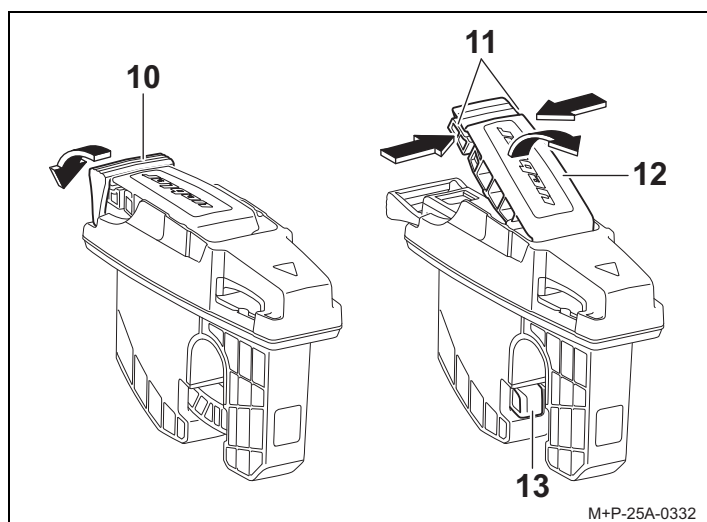
a Při použití přepravního boxu na nosiči na tažné zařízení H21 Z je třeba použít distanční podložku přepravního boxu, č. výrobku 25180.

Upevnění k vozidlu

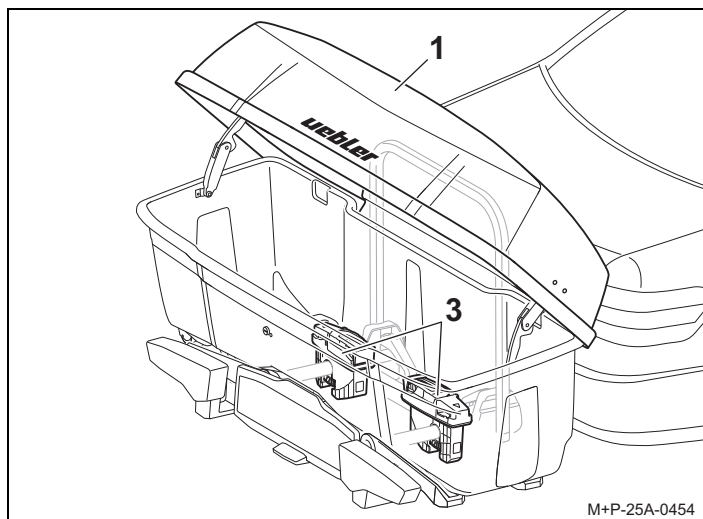
Montáž by měly provádět dvě osoby.



1. Umístěte přepravní box (1) na kolejnice (14) a vyrovnejte do středu nosiče na tažné zařízení (5). Namontujte přepravní box co nejlépe rámu nosiče (18).
2. Odemkněte přepravní box (1) klíčem (2) a otevřete kryt.



3. Otevřete pojistky (10) ve směru šipek.
4. Stiskněte k sobě zámky (11) a otočte pákou (12). Otevře se zajišťovací hák (13).
5. Dbejte na to, aby byly upevňovací prvky umístěny na nosiči na tažné zařízení ve správném směru (viz tabulka Stránka 45).



6. Připravené upevňovací prvky (3) vložte do přepravního boxu (1). Přitom dbejte na správné vyrovnaní.
 7. Páku (12) otočte směrem dolů. Zajišťovací háky (13) se musí uzavřít kolem rámu nosiče na tažné zařízení (5).
 8. Zavřete červené držáky (10) na upevňovacích prvcích.
 9. Zavřete přepravní box (1).
 10. Zkontrolujte zatřesením, zda je přepravní box kol (1) zajištěn. V případě potřeby vyjměte přepravní box z nosiče na tažné zařízení (1) a znovu jej namontujte.
- Demontáž přepravního boxu se provádí v opačném pořadí.

Zajištění nákladu

VAROVÁNÍ

Jízdní vlastnosti naložené vozidla jsou závislé na rozložení nákladu. Dbejte na to, aby

- byl namontován pouze přepravní box.
- náklad byl v přepravní box uložen co nejrovnoměrněji a s nízkým těžištěm v blízkosti vozidla.
- náklad byl zajištěn originálními upevňovacími popruhy* a nemohl během jízdy sklouznout.
- nebylo překročeno maximální užitečné zatížení: přepravního boxu, a to i tehdy, když ještě nebylo dosaženo přípustného zatížení na čepu spojky přívěsu.

Jinak by, např. při brzdění, mohlo dojít k uvolnění nákladu, který by následně mohl poškodit přepravní box.

*Používejte pouze upevňovací popruhy schválené společností Uebler.

Upozornění

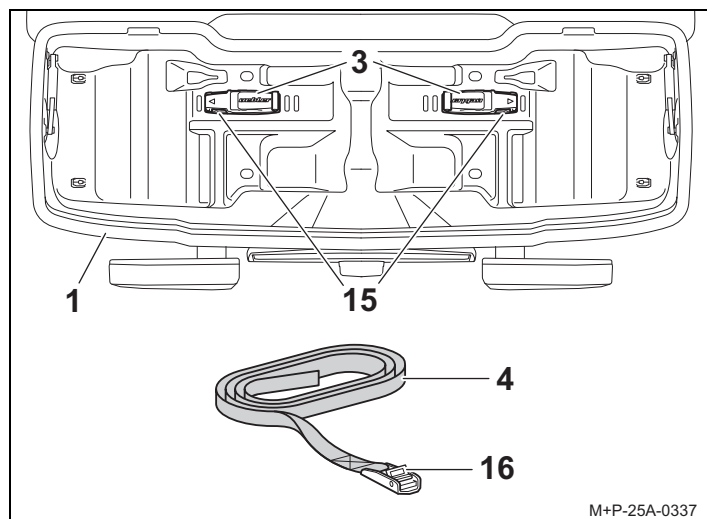
V přepravním boxu se nesmí přepravovat žádné věci s ostrými hranami, špičaté předměty nebo hořlavý či výbušný náklad a ani osoby nebo zvířata.

Poznámka

Přepravní box je třeba před každou jízdou zamknout a je nutné vyjmout klíč. Klíč a náhradní klíč uschovejte na bezpečném místě.

Poznámka

Přepravní box je odolný proti stříkající vodě. Případný náklad, který by mohla poškodit voda, zvláště zabalte.



1. Upínací popruhy (4) protáhněte oky (15) upevňovacích prvků (3) a konce upínacích popruhů (4) umístěte přes okraj přepravního boxu (1).
2. Naložení přepravního boxu (1).
3. Přetáhněte upínací popruhy (4) přes náklad, protáhněte je upevňovacími prvky (16) a utáhněte.
4. Zkontrolujte, zda je náklad zajištěn a v případě potřeby upínací popruhy (4) znovu utáhněte.

Uzamčení přepravního boxu

Klíčem (2) lze otáčet pouze, pokud je přepravní box (1) uzavřen.

1. Zaklapněte víko přepravního boxu (1) směrem dolů.
2. Otočením klíče (2) přepravní box (1) uzamkněte.
3. Když oba zámky zapadnou, je klíč (2) automaticky ve svislé poloze. Teprve pak lze klíč (2) vyjmout a opatrně uložit.

Sklápění/ zaklápění nosiče na tažné zařízení

Upozornění

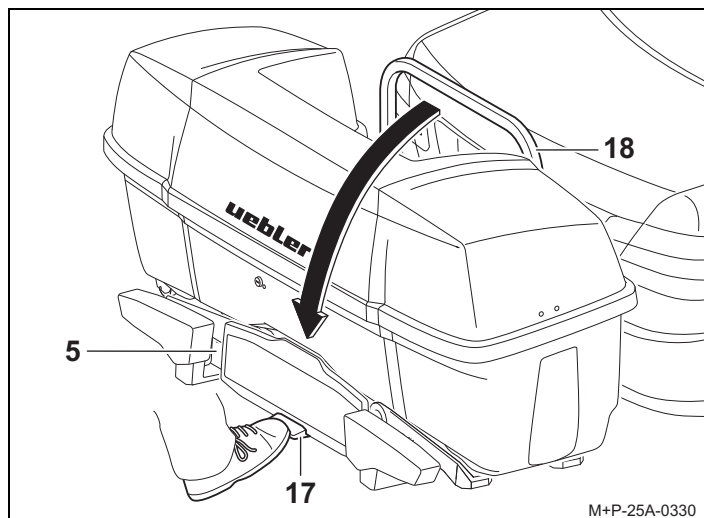
Nosič na tažné zařízení sklápějte pomalu a dbejte na to, aby v blízkosti nebyly žádné osoby ani předměty. V prostoru sklápění hrozí nebezpečí pohmoždění osob a rozdrčení předmětů.

Upozornění

U nosičů na tažné zařízení, které lze sklopit o 90°, existuje nebezpečí, že se přepravní box kvůli zvýšenému úhlu sklápění opře o zem. To může způsobit poškození přepravního boxu. Přepravní box můžete před sklápěním odmontovat.

Sklápění nosiče na tažné zařízení

Nosič na tažné zařízení lze sklopit dolů, aby bylo možné otevřít zadní dveře a naložit a vyložit vozidlo.

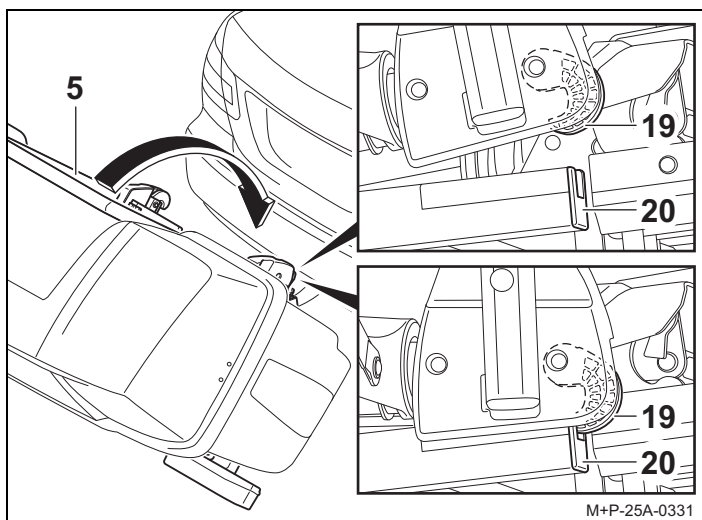


Nosič na tažné zařízení (5) sklopte pomocí nožní páky (17) a tahem za rám nosiče (18).

Zaklápění nosiče na tažné zařízení

⚠ Upozornění

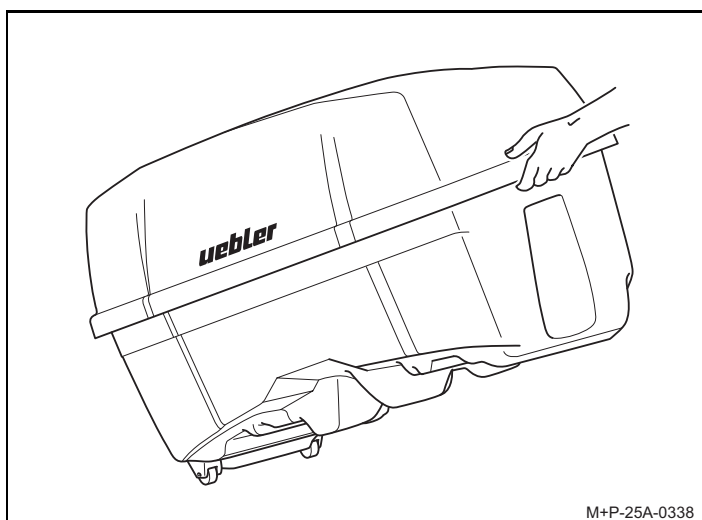
Oba háky nosiče na tažné zařízení musí být při zaklápění zcela zasunuty a zajištěny. Jinak hrozí, že se nosič na tažné zařízení za jízdy převrátí, v důsledku čehož může dojít k poranění osob nebo poškození majetku.



1. Přiklopte zpět nosič na tažné zařízení (5), dokud oba háky (19) zcela nezapadnou do rámu (20), a zajištěte jej.
2. Zkontrolujte zatřesením, zda je nosič na tažné zařízení (5) zajištěn.
Případně nosič na tažné zařízení (5) ještě jednou sklopte a zaklopte.

Pojíždění po kolečkách

Přepravní box (1) má na spodní straně 2 kolečka. Pro usnadnění přepravy lze přepravní box na jedné straně zvednout a táhnout. Funkci posouvání přepravního boxu po kolečkách lze použít pouze tehdy, když je prázdný.



Jak správně pečovat o výrobek

⚠ Upozornění

Přes mytím vozidla v myčce přepravní box a nosič na tažné zařízení odmontujte. V opačném případě by mohlo dojít k poškození nosiče na tažné zařízení, přepravního boxu, vozidla a/nebo myčky.

Přepravní box čistěte s použitím běžného autošampónu nebo mycího prostředku a vody.

Nepoužívejte vysokotlaké čističe ani čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel.

Zámek je třeba pravidelně ošetřovat pomocí univerzálního maziva ve spreji.

Uložení

Přepravní box se nesmí skladovat ve svislé poloze. Položte jej na čistý podklad.

Přepravní box je třeba chránit před UV zářením, které by mohlo poškodit materiál.

Poznámka k likvidaci

Zlikvidujte komponenty, příslušenství a obaly a recyklujte je šetrně k životnímu prostředí.

Zeptejte se svého specializovaného prodejce.



Kære kunde,

Vi er glade for, at du har besluttet dig for Uebler bagageboks B1.

Arbejds- og sikkerhedsanvisningerne i denne installations- og betjeningsvejledning skal overholdes nøje. Skader forårsaget af manglende overholdelse er udelukket fra ethvert ansvar.

Bemærk

Montering og betjening af bagageboksen beskrives og illustreres i forbindelse med Uebler i21 S anhængertræk. Fortsæt på samme måde med de godkendte Uebler anhængertræk.

Gyldighed

Uebler bagageboks er godkendt til transport af gods. Montering af Uebler bagageboks på en Uebler anhængertræk er godkendt, hvis den opfylder et af følgende krav:

- Anhængertrækket er beregnet til transport af bagageboksen i overensstemmelse med monterings- og brugsanvisningen.
- Anhængertrækket er opført i tabellen "Godkendte anhængertræk" på Side 51.

Tekniske data

| | |
|---------------------|-------------|
| Egenvægt: | 13,0 kg |
| Maksimal nyttelast: | 45,0 kg |
| Opbevaringsplads: | ca. 300 l |
| Bredde: | ca. 1522 mm |
| Højde: | ca. 663 mm |
| Dybde: | ca. 526 mm |

Beregn maksimal nyttelast

⚠ ADVARSEL

Overhold altid den maksimale belastning af bagageboksen, den maksimalt tilladte belastning af anhængertrækket, anhængertrækkets belastning samt køretøjets tilladte totalvægt og køretøjets maksimalt tilladte akseltryk (se køretøjets brugsanvisning). Ellers kan bagageboksen og/eller anhængertrækket løsne sig fra køretøjet og kvæste dig og andre personer og/eller forårsage materielle skader, herunder på dit køretøj.

⚠ Forsigtig

Den maksimale nyttelast på bagageboksen er begrænset til 45,0 kg. Overskrid ikke denne værdi, da bagageboksen ellers kan blive beskadiget.

Bemærk

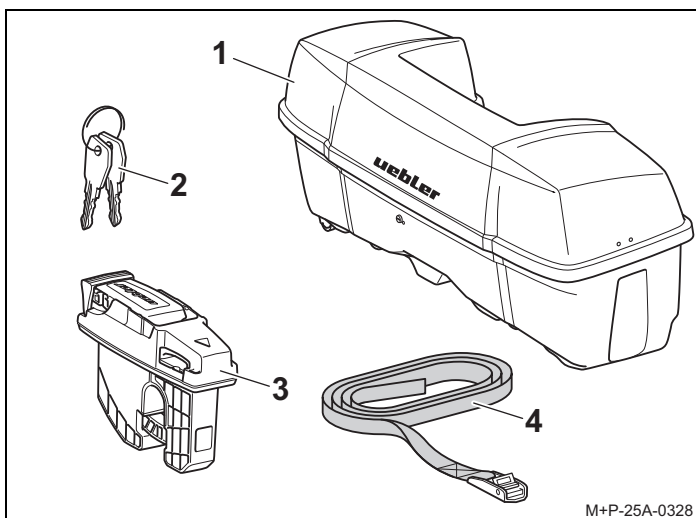
Se producentens anvisninger for anhængertrækket eller køretøjet for den specifikke belastning af trækstangen. Hvis oplysningerne er forskellige, skal den laveste værdi tages i betragtning.

| Eksempel på anhængertræk X21 S | |
|---|----------------|
| Bestemt trækbelastning på anhængertrækket | 75,0 kg |
| - Anhængertrækkets egenvægt | 14,0 kg |
| - Tara-vægt bagageboks | 13,0 kg |
| = Beregnet nyttelast | 48,0 kg |
| OBS! Den maksimale nyttelast er begrænset! | 45,0 kg |

| Eksempel på anhængertræk i41 S | |
|---|----------------|
| Bestemt trækbelastning på anhængertrækket | 75,0 kg |
| - Anhængertrækkets egenvægt | 20,0 kg |
| - Tara-vægt bagageboks | 13,0 kg |
| = Beregnet nyttelast | 42,0 kg |

Oversigt over reservedele

Vi forbeholder os ret til at foretage ændringer af tekniske detaljer i forhold til illustrationerne i installations- og betjeningsvejledningen.



| Betegnelse | Stykke |
|---------------|--------|
| 1 Bagageboks | 1 |
| 2 Nøgle | 2 |
| 3 Fastgørelse | 2 |
| 4 Bæltestrop | 2 |

Bemærk

Få reparationer eller udskiftning af dele udført af et specialiseret firma. Af sikkerhedsmæssige årsager anbefaler Uebler, at du kun bruger originale reservedele, som du kan få hos din forhandler.

Tilbehør (fås som ekstraudstyr)

Bemærk

Af sikkerhedsmæssige årsager må du kun bruge tilbehør, der er godkendt af Uebler til brug sammen med bagageboksen. Du kan få oplysninger hos din forhandler.

- Bagagenet (varenr. 25100)
- Beslag til advarselsskilt (varenr. 25110)

Sikkerhedsinstruktioner

⚠ ADVARSEL

Følg altid sikkerheds- og installationsanvisningerne i denne installations- og betjeningsvejledning.

En forkert monteret bagageboks kan løsne sig fra køretøjet og forårsage en ulykke.

⚠ ADVARSEL

Kontrollér, at bagageboksen og anhængertrækket er fastgjort før hver tur og også under en længere tur. Afhængigt af vejforholdene skal du gentage denne kontrol med jævne mellemrum, men senest efter 1.000 km kontinuerlig brug.

Brug ikke en beskadiget eller defekt bagageboks.

Bagageboksen kan løsne sig fra køretøjet og kvæste dig og andre personer og/eller forårsage materielle skader, herunder på dit køretøj.

⚠ ADVARSEL

Montering af koblingsholder og anhængertrækket ændrer køre- og bremseegenskaberne samt køretøjets følsomhed over for sidevind. Den maksimale hastighed på 130 km/t må ikke overskrides.

Skub tung last i bagagerummet så langt frem som muligt for at undgå for stor belastning bagtil.

Tilpas altid din kørestil til vej-, trafik- og vejforholdene, og kørsel særligt forsigtigt med en fyldt bagageboks.

Hvis dette ikke overholdes, kan det resultere i, at anhængertrækket løsner sig fra køretøjet sammen med den monterede bagageboks, hvilket kan skade dig og andre personer og/eller forårsage en ulykke.

⚠ Forsigtig

Kontrollér funktionen af belysningsystemet på anhængertrækket, før du kører af sted. Når tågebaglygten på anhængertrækket er tændt, skal bilens tågebaglygte være slukket, dvs. de må ikke lyse på samme tid.

For køretøjsversioner, hvis typegodkendelse er udstedt første gang efter 1. oktober 1998, må den monterede anhængertræk eller den monterede bagageboks ikke dække køretøjets tredje bremselys. Køretøjets tredje bremselys skal være synligt: til højre og venstre i forhold til køretøjets længdeakse - i en vandret vinkel på 10°, opad i forhold til lysets kant - i en lodret vinkel på 10° og nedad - i forhold til lysets nederste kant - i en lodret vinkel på 5°.

Hvis disse værdier ikke overholdes, skal der monteres et "tredje" erstatningsbremselys.

Hvis du ikke gør det, kan det forårsage en ulykke.

⚠ ADVARSEL

Bemærk de ændrede køretøjsdimensioner (bredde, dybde) på grund af den monterede bagageboks, ved ind- og gennemkørsel og når du bakker. Ellers kan du og andre personer komme til skade, og/eller der kan opstå materielle skader, herunder skader på dit køretøj.

Bemærk

Af hensyn til sikkerheden og brændstoføkonomien skal bagageboksen og anhængertrækket fjernes fra bilen, når de ikke er i brug.

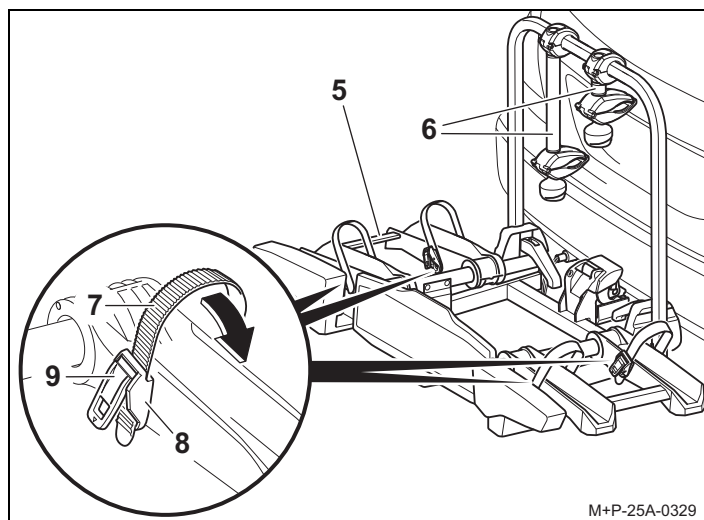
Føreren er ansvarlig for at sikre, at syn og hørelse ikke påvirkes af anhængertrækket, bagageboksen eller køretøjets tilstand. Desuden skal føreren sørge for, at køretøjet, anhængertrækket og bagageboksen overholder reglerne, og at trafikikkerheden ikke forringes.

Overhold alle lovbestemmelser for brug af anhængertræk i brugslandet.

Montering/forberedelse af anhængertræk

⚠ Forsigtig

Hvis køretøjet er udstyret med en elektrisk bagageboks skal man sørge for, at der er den nødvendige frihøjde, når anhængertrækket monteres. Hvis det er muligt, skal du deaktivere den elektriske bagklap og betjene den manuelt.



M+P-25A-0329

1. Monter anhængertrækket (5) på køretøjet i overensstemmelse med den relevante monterings- og betjeningsvejledning, eller hvis anhængertrækket allerede er monteret, skal du kontrollere, at det sidder korrekt.
2. Fjern om nødvendigt det beslag (6), der er fastgjort til anhængertrækket (se monterings- og brugsanvisningen til anhængertrækket).

Bemærk

Opbevar holderne på et rent og sikkert sted.

3. Hvis relevant. Træk spændebåndene (7) ind i spænderne (8), og luk spændebåndet (9).
4. Drej spændebåndet (7) mod ydersiden af hjulsporet.

Montering af bagageboksen

⚠ ADVARSEL

Monter altid bagageboksen, når den ikke er læsset, for at sikre, at bagageboksen er korrekt fastgjort til anhængertrækket. Ellers kan bagageboksen løsne sig fra anhængertrækket og kvæste dig og andre personer og/eller forårsage materielle skader, herunder på dit køretøj.

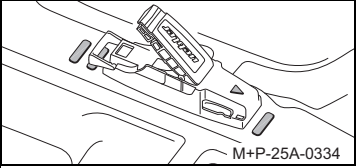
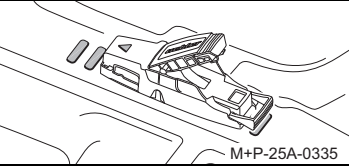
⚠ Forsigtig

Afhængigt af køretøjstypen kan anhængertrækket med bagageboksen være placeret for tæt på køretøjets udstødningssystem. Anhængertrækket og/eller bagageboksen kan blive beskadiget af det varme udstødningsrør og/eller de varme udstødningsgasser. Før du tager af sted, skal du kontrollere, om anhængertrækket er egnet til brug på dit køretøj.

⚠ Forsigtig

Der er risiko for at få hænder eller fingre i klemme, når man lukker låget eller bevæger dele af bagageboksen. Sørg for sikker afstand til de bevægelige dele.

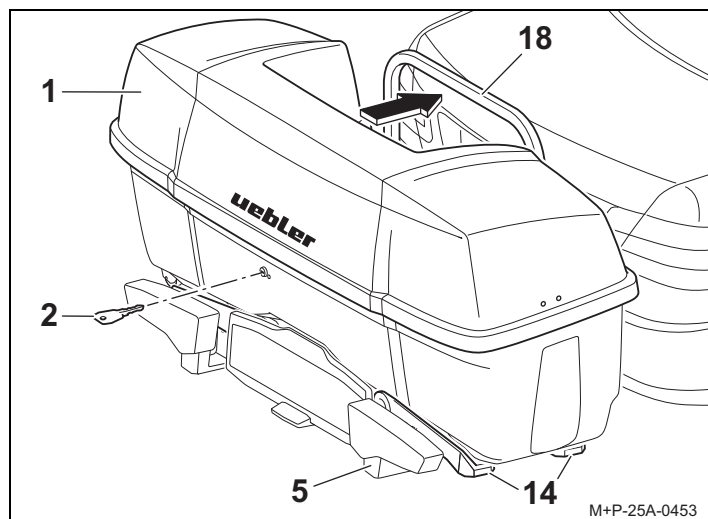
Godkendte anhængertræk

| Typer af anhængertræk | Typegodkendelsesnummer for anhængertræk (se typeskiltet på toppen af bundrammen) | Pil på fastgørelsen til "I" på bunden af bagageboksen | Pil på fastgørelsen til "II" på bunden af bagageboksen |
|--------------------------------|--|---|--|
| | |  |  |
| Arimero 202 / 203 | E24*26R0x/0x* 0148 *xx | ✓ | |
| Arimero 402 / 403 / VW Premium | E24*26R0x/0x* 0149 *xx | | ✓ |
| BMW E BIKE 2.0 | E24*26R0x/0x* 0115 *xx E11 26R-036619 | ✓ ✓ | |
| BMW Kompakt / MINI Kompakt | E24*26R0x/0x* 0112 *xx E11 26R-036643 | ✓ ✓ | |
| BMW Pro 3.0 | E24*26R0x/0x* 0147 *xx | ✓ | |
| H21 Z ^a / H31 S | E24*26R0x/0x* 0156 *xx | | ✓ |
| i21 / i31 / i21 VW | E24*26R0x/0x* 0086 *xx | | ✓ |
| i21 Z / i31 Z / i41 S | E24*26R0x/0x* 0136 *xx | | ✓ |
| X21 Z / X31 S | E24*26R0x/0x* 0111 *xx E11 26R-036629 | ✓ ✓ | |
| X22 Audi | E24*26R0x/0x* 0116 *xx | | ✓ |
| X22 VW / X32 VW | E24*26R0x/0x* 0116 *xx e11*74/483*2007/15*6507*00 | | ✓ ✓ |
| | x - forskellige cifre kan optræde i disse positioner | | |

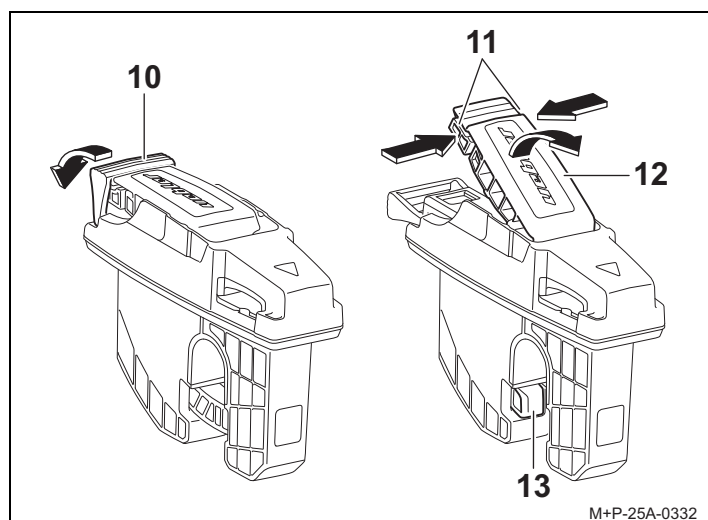
a Ved brug af bagageboksen på H21 Z anhængertrækket skal afstandsstykket til bagageboksen, varenr. 25180, bruges.

Fastgørelse til køretøjet

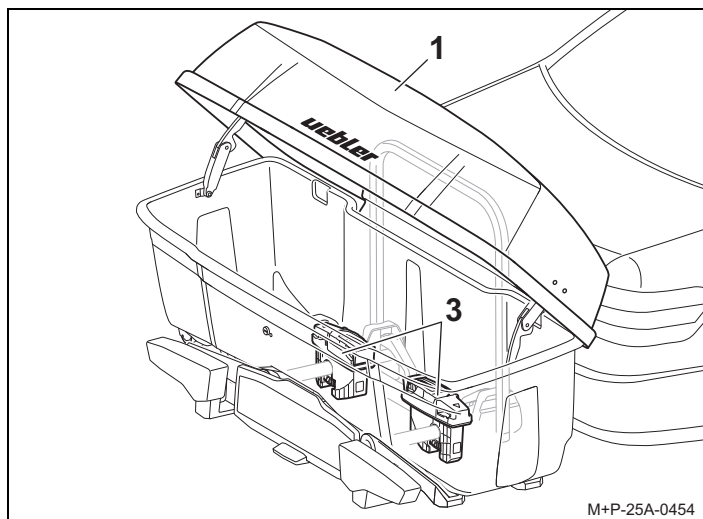
Udfør installationen med hjælp fra en anden person.



1. Placer bagageboksen (1) på hjulskinnerne (14), og ret den ind i midten af anhængertrækket (5). Monter bagageboksen så tæt som muligt på bærerammen (18).
2. Lås bagageboksen (1) op med nøglen (2), og åbn låget.



3. Åbn sikringerne (10) i pilens retning.
4. Tryk låsemekanismen (11) sammen, og drej håndtaget (12) opad. Sikkerhedskrogen (13) åbnes.
5. Kontrollér, i hvilken retning fastgørelserne skal placeres på anhængertrækket (se tabel Side 51).



6. Sæt de forberedte fastgørelser (3) ind i bagageboksen (1). Vær opmærksom på justeringen.
7. Drej håndtaget (12) nedad. Sørg for, at sikringskroge (13) lukker sig om rammen på anhængertrækket (5).
8. Luk de røde beslag (10) på fastgørelserne.
9. Luk bagageboksen (1).
10. Kontrollér, at bagageboksen (1) sidder godt fast ved at ryste den. Fjern om nødvendigt bagageboksen (1) fra anhængertrækket, og sæt den på igen. Bagageboksen fjernes i omvendt rækkefølge.

Lastsikring

⚠ ADVARSEL

Køreegenskaberne for et læsset køretøj afhænger af lastfordelingen. Sørg for, at

- kun bagageboksen er monteret.
- lasten staves i bagageboksen så jævnt som muligt og med et lavt tyngdepunkt tæt på køretøjet.
- lasten er sikret med de originale surringsstropper* og ikke kan glide under kørslen.
- den maksimale nyttelast på bagageboksen må under ingen omstændigheder overskrides, selv om den tilladte trækstangsbelastning på anhængertrækket endnu ikke er nået.

Ellers kan lasten løsne sig under kørslen, f.eks. ved opbremsning, og beskadige bagageboksen.

*Brug kun surringsstropper, der er godkendt af Ueblær.

⚠ Forsigtig

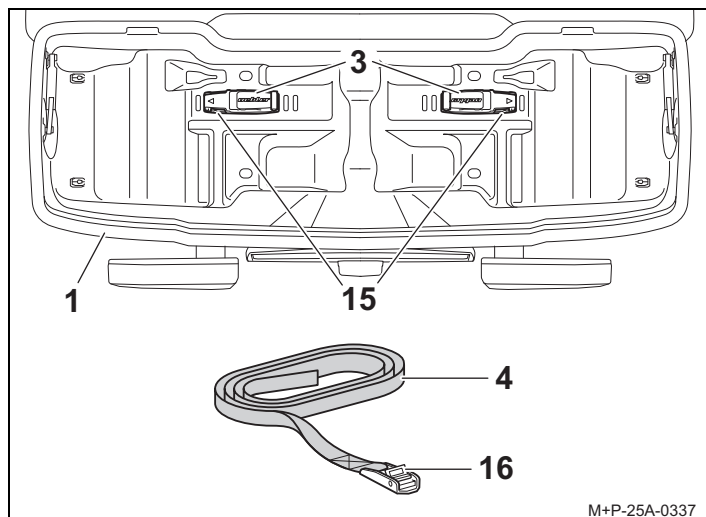
Der må ikke transporteres skarpe, spidse, eksplosive eller brændbare genstande eller væsker samt mennesker eller dyr i bagageboksen.

Bemærk

Bagageboksen skal låses, og nøglen skal tages ud, hver gang du kører. Opbevar nøglen og reservenøglen et sikkert sted.

Bemærk

Bagageboksen er stænkæt. Pak om nødvendigt vandfølsomt gods ekstra.



1. Træk bæltestropperne (4) gennem øjerne (15) på fastgørelserne (3), og placer enderne af bæltestropperne (4) over kanten af bagageboksen (1).
2. Ladning af bagagebok (1).
3. Placer bæltestropperne (4) over lasten, før dem gennem spændet (16), og stram dem.
4. Kontrollér, at lasten er forsvarligt fastgjort, og stram bæltestropperne (4) igen, hvis det er nødvendigt.

Låsning af bagageboksen

Nøglen (2) kan kun drejes, når bagageboksen (1) er lukket.

1. Fold dækslet til bagageboksen ned (1).
2. Lås bagageboksen (1) ved at dreje nøglen (2).
3. Nøglen (2) stiller sig automatisk lodret, når begge låse går i indgreb, og først da kan skålen (2) tages ud og gemmes forsigtigt væk.

Klap anhængertrækket frem/ tilbage

⚠ Forsigtig

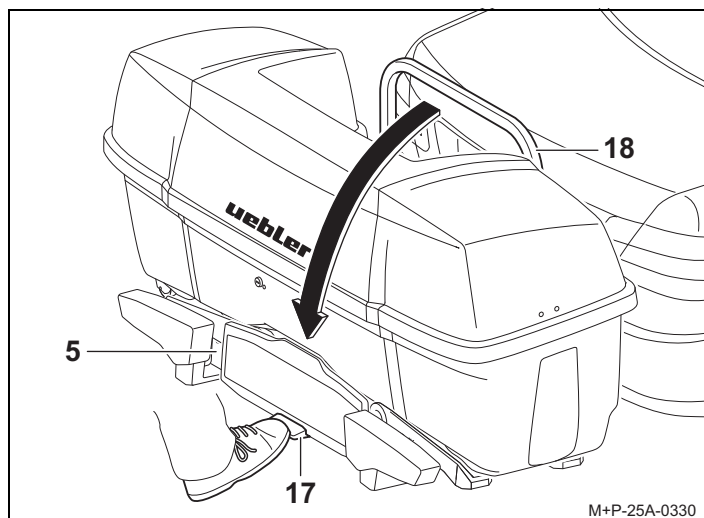
Vip anhængertrækket langsomt, og sørg for, at der ikke befinder sig personer eller genstande i tippetområdet. Der er klemningsfare for personer og genstande i vippeområdet.

⚠ Forsigtig

Med anhængertrækket, der kan klappes 90° ned, er der risiko for, at bagageboksen hviler på jorden på grund af den øgede tippetvinkel. Det kan resultere i skader på bagageboksen. Afmonter om nødvendigt bagageboksen, før den tippes.

Tipning af anhængertrækket

Anhængertrækket kan vippes ned for at åbne bagklappen og for at læsse og tømme køretøjet.

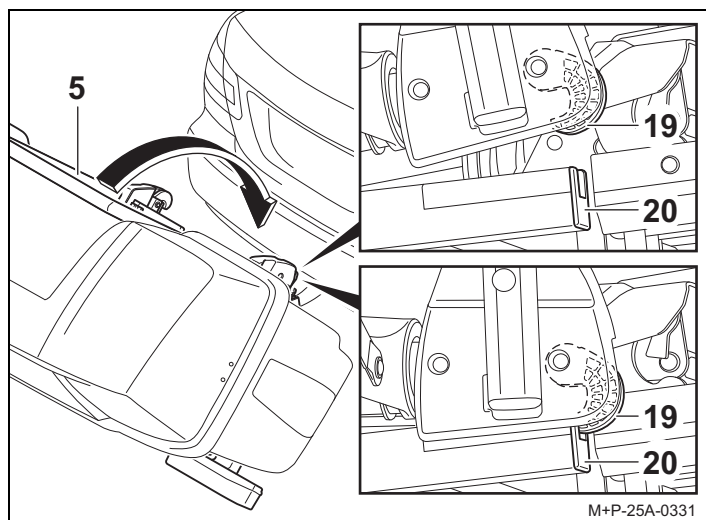


Betjen fodgrebet (17), og vip anhængertrækket (5) ved at trække i holderen (18).

Klap anhængertrækket tilbage

Forsigtig

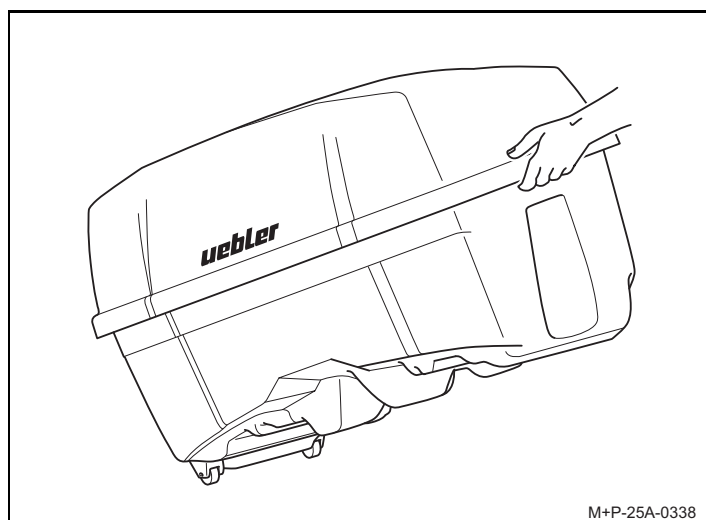
Sørg for, at anhængertrækket går helt i indgreb og låses med begge kroge, når det er foldet tilbage. Ellers kan anhængertrækket vælte under kørslen og skade dig eller andre personer og/eller forårsage materielle skader.



1. Klap anhængertrækket (5) tilbage, indtil begge kroge (19) går helt i indgreb i rammen (20) og låses.
2. Kontrollér, at anhængertrækket (5) sidder godt fast ved at ryste den.
Vip om nødvendigt anhængertrækket (5) ned igen, og klap den tilbage igen.

Rullefunktion

Bagageboksen (1) har 2 hjul på undersiden. Bagageboksen kan løftes og trækkes til den ene side for at lette transporten. Bagageboksens rullefunktion må kun bruges, når den ikke er læsset.



Plejevejledning

Forsigtig

Afmonter bagageboksen og anhængertrækket, før du bruger bilvask. Bagageboksen, anhængertrækket, køretøjet og/eller vaskeanlægget kan ellers blive beskadiget.

Rengør bagageboksen i hånden med almindelig bilshampoo eller opvaskemiddel og vand.

Brug ikke højtryksrensere eller rengøringsmidler, der indeholder opløsningsmidler.

Vedligehold låsen med jævne mellemrum med universalsmørespray.

Opbevaring

Opbevar ikke bagageboksen på højkant, men læg den på en ren overflade.

Beskyt bagageboksen mod UV-stråling for at undgå skader på materialet.

Bemærkning om bortskaffelse

Bortskaf komponenter, tilbehør og emballage til miljøvenlig genbrug.

Spørg din forhandler.



Tisztelt Ügyfelünk!

Örülünk, hogy az Uebler B1 hátsó csomagtartó boxot választotta.

A jelen szerelési és használati utasításban felsorolt munka- és biztonsági előírásokat szigorúan be kell tartani. A be nem tartásból eredő károkért felelősséget nem vállalunk.

Értesítés

A hátsó csomagtartó box összeszerelését és használatát az Uebler i21 S tartóval együtt ismertetjük és ábrázoljuk. Ugyanígy járjon el a jóváhagyott Uebler tartóknál.

Érvényesség

Az Uebler hátsó csomagtartó box csomagok szállítására engedélyezett. Az Uebler hátsó csomagtartó box felszerelhető egy Uebler tartóra, ha az megfelel az alábbi követelmények egyikének:

- A tartó a hátsó csomagtartó box szállítására szolgál, annak szerelési és használati útmutatója szerint.
- A tartó a 57. oldal. oldalon található „Jóváhagyott tartók” táblázatban található.

Műszaki adatok

| | |
|--------------------------|-------------|
| Önsúly: | 13,0 kg |
| Maximális terhelhetőség: | 45,0 kg |
| Tárolóhely: | kb. 300 l |
| Szélesség: | kb. 1522 mm |
| Magasság: | kb. 663 mm |
| Mélység: | kb. 526 mm |

A maximális terhelhetőség kiszámítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Vegye figyelembe a hátsó csomagtartó box maximális terhelhetőségét, a tartó megengedett legnagyobb terhelését, a vonóhorog statikus függőleges terhelését, valamint a jármű megengedett össztömegét és a jármű legnagyobb megengedett tengelyterhelését (lásd a jármű kezelési útmutatóját). Ellenkező esetben a hátsó csomagtartó box és/vagy a tartó leoldódhat a járműről, ezáltal Ön és más személyek megsérülhetnek és/vagy anyagi károkat okozhatnak, beleértve a járművet is.

⚠ Vigyázat

A hátsó csomagtartó box maximális terhelhetősége 45,0 kg-ban van korlátozva. Ne lépje túl ezt az értéket, különben a hátsó csomagtartó box megsérülhet.

Értesítés

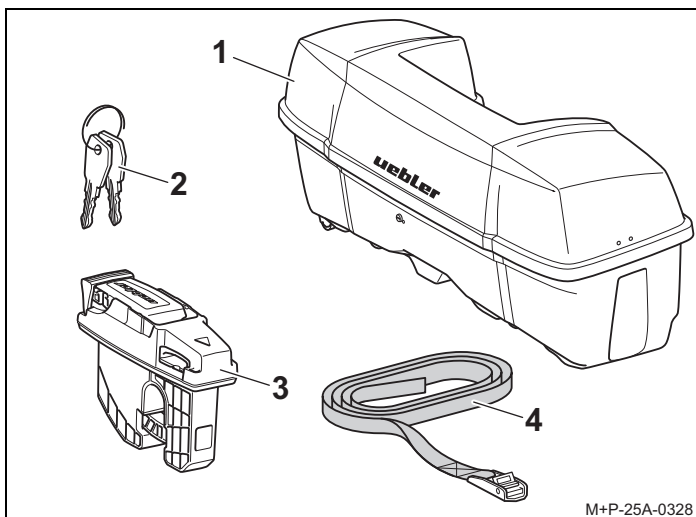
Kérjük, olvassa el a vonóhorog vagy a jármű gyártójának útmutatóját az adott statikus függőleges terheléshez. Ha az információk eltérnek, akkor az alacsonyabb értéket kell figyelembe venni.

| Példa az X21 S tartóra | |
|---|----------------|
| A vonóhorog csatlakozójának meghatározott statikus függőleges terhelése | 75,0 kg |
| - A tartó önsúlya | 14,0 kg |
| - A hátsó csomagtartó box önsúlya | 13,0 kg |
| = számított maximális terhelhetőség | 48,0 kg |
| FIGYELEM! A maximális terhelhetőség korlátozott! | 45,0 kg |

| Példa az i41 S tartóra | |
|---|---------|
| A vonóhorog csatlakozójának meghatározott statikus függőleges terhelése | 75,0 kg |
| - A tartó önsúlya | 20,0 kg |
| - A hátsó csomagtartó box önsúlya | 13,0 kg |
| = számított maximális terhelhetőség | 42,0 kg |

Alkatrészek áttekintése

Fenntartjuk a jogot a műszaki adatok változtatására a szerelési és kezelési útmutatóban szereplő ábrákhoz képest.



| Megnevezés | db |
|-------------------------|----|
| 1 Hátsó csomagtartó box | 1 |
| 2 Kulcs | 2 |
| 3 Rögzítő | 2 |
| 4 Szorítóheveder | 2 |

Értesítés

A javításokat vagy az alkatrészek cseréjét szakcéggel végeztesse el. Biztonsági okokból az Uebler azt javasolja, hogy csak a szakkereskedőtől beszerezhető eredeti pótalkatrészeket használjon.

Tartozékok (opcionálisan elérhető)

Értesítés

Biztonsági okokból csak az Uebler által jóváhagyott tartozékokat használjon ehhez a hátsó csomagtartó boxhoz. Az információkat szakkereskedőjétől szerezheti be.

- Poggyászháló (cikksz.: 25100)
- Tartó a figyelmeztető táblához (cikksz.: 25110)

Biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Feltétlenül tartsa be a jelen szerelési és kezelési útmutatóban található biztonsági és szerelési utasításokat.

A nem megfelelően rögzített hátsó csomagtartó box leválhat a járműről, és ezáltal balesetet okozhat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ellenőrizze a hátsó csomagtartó boxot és a tartót minden egyes utazás előtt, és még hosszabb út során is. Ismétlje meg ezt az ellenőrzést az út állapotától függően rendszeres időközönként, de legkésőbb 1000 km folyamatos használat után.

Ne használjon sérült vagy hibás hátsó csomagtartó boxot. A hátsó csomagtartó box leoldódhat a járműről, ezáltal Ön és más személyek megsérülhetnek és/vagy anyagi károkat okozhatnak, beleértve a járművet is.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A tartó és a hátsó csomagtartó box felszerelése megváltoztatja a vezetési és fékezési viselkedést, valamint a jármű oldalszélre való érzékenységet. A 130 km/h-s maximális sebességet nem szabad túllépni.

A csomagtartóban lévő nehéz terheket tolja előre, amennyire csak lehetséges, hogy elkerülje a túlzott hátsó terhelést.

Vezetési stílusát mindig igazítsa az út-, forgalmi és időjárási viszonyokhoz, és különösen óvatosan vezessen megterhelt hátsó csomagtartó box-szal.

Ennek elmulasztása azt eredményezheti, hogy a tartó a felszerelt hátsó csomagtartó box-szal együtt leválhat a járműről; ez személyi sérüléseket okozhat és/vagy balesethez vezethet.

⚠ Vigyázat

Indulás előtt ellenőrizze a tartó világítási rendszerének működését. Ha a tartó hátsó ködzárófénye be van kapcsolva, akkor a jármű hátsó ködzárófényét le kell kapcsolni, azaz ezeknek nem szabad egyszerre világítaniuk.

Azon járműváltozatok esetében, amelyek típusjóvá hagyását először 1998. október 1-je után adták meg, a felszerelt tartó vagy a felszerelt hátsó csomagtartó box nem takarhatják el a jármű harmadik féklámpáját. A jármű harmadik féklámpájának láthatónak kell lennie: jobbra és balra a jármű hossz tengelyéhez képest – 10°-os vízszintes szögben és felfelé – a lámpa széléhez képest – 10°-os függőleges szögben és lefelé – a lámpa alsó széléhez képest – 5°-os függőleges szögben. Ha ezek az értékek nem teljesülnek, egy „harmadik” féklámpát kell felszerelni.

Ennek elmulasztása balesethez vezethet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, vegye figyelembe a felszerelt hátsó csomagtartó box miatt megváltozott járműméreteket (szélesség, mélység) be- és áthaladáskor, valamint tolatáskor. Ellenkező esetben Ön és mások megsérülhetnek, és/vagy anyagi károk keletkezhetnek, beleértve a járművét is.

Értesítés

Biztonsági és üzemanyag-takarékossági okokból távolítsa el a hátsó csomagtartó boxot és a tartót a járműről, amikor nem használja.

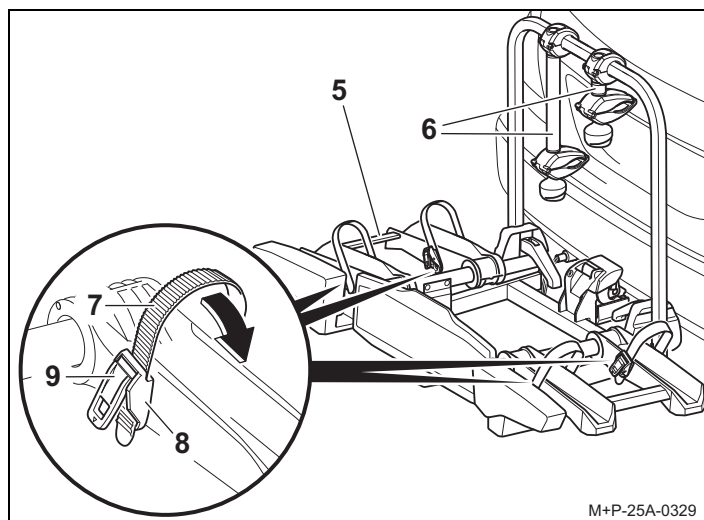
A vezető felelős azért, hogy látását és hallását ne befolyásolja a tartó, a hátsó csomagtartó box vagy a jármű állapota. Gondoskodnia kell arról, hogy a jármű, a tartó és a hátsó csomagtartó box megfeleljenek az előírásoknak, és ne sérüljön a közlekedés biztonsága.

Kérjük, vegye figyelembe a tartók használatára vonatkozó törvényi előírásokat a felhasználás országában.

A tartó felszerelése/előkészítése

⚠ Vigyázat

Ha a jármű elektromos csomagtérajtóval van felszerelve, a tartó felszerelésekor ügyeljen a szükséges távolságra. Ha lehetséges, kapcsolja ki az elektromos csomagtérajtót, és működtesse manuálisan.



1. Szerelje fel a tartót (5) a járműre a kapcsolódó szerelési és kezelési útmutatónak megfelelően, vagy ha a tartó már fel van szerelve, ellenőrizze, hogy megfelelően illeszkedik-e.
2. Ha szükséges, szerelje le a tartóra rögzített tartót (6) (lásd a tartó szerelési és kezelési útmutatóját).

Értesítés

Tárolja a tartókat tiszta és biztonságos helyen.

3. Ha szükséges, fűzze be a szorítóhevedereket (7) a csatokba (8), és zárja le a szorítókat (9).
4. Fordítsa a szorítóhevedert (7) a keréksín külső oldala felé.

A hátsó csomagtartó box felszerelése

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A hátsó csomagtartó boxot mindig tehermentes állapotban szerelje fel, hogy a hátsó csomagtartó box megfelelően rögzíthető legyen a tartóhoz. Ellenkező esetben a hátsó csomagtartó box leoldódhat a tartóról, ezáltal Ön és más személyek megsérülhetnek és/vagy anyagi károkat okozhatnak, beleértve a járművet is.

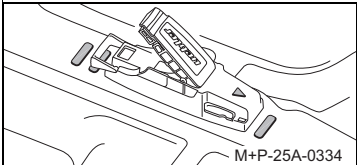
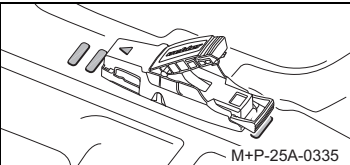
⚠ Vigyázat

A jármű típusától függően előfordulhat, hogy a tartó a hátsó csomagtartó box-szal túl közel van a jármű kipufogórendszeréhez. A forró kipufogócső és/vagy a forró kipufogógázok károsíthatják a tartót és/vagy a hátsó csomagtartó boxot. Az utazás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a tartó alkalmas-e az Ön járművéhez.

⚠ Vigyázat

Fennáll a veszélye, hogy a keze vagy az ujjai beszorulnak a fedél bezárásakor vagy a hátsó csomagtartó box alkatrészeinek mozgásakor. Kérjük, tartson biztonságos távolságot a mozgó alkatrészekről.

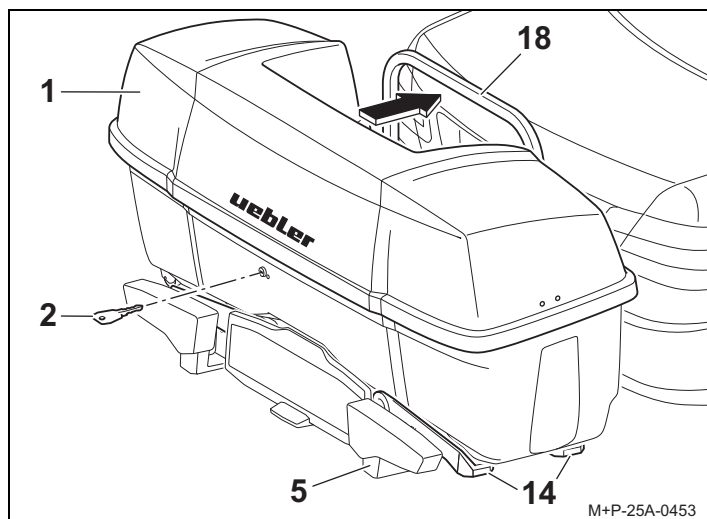
Jóváhagyott tartók

| Tartótípusok | A tartó típusjóváhagyási száma (lásd az adattáblát az alapteret tetején) | A nyíl rögzítőn a hátsó csomagtartó box alján lévő „I”-re mutat | A nyíl rögzítőn a hátsó csomagtartó box alján lévő „II”-re mutat |
|--------------------------------|---|---|--|
| | |  |  |
| Arimero 202 / 203 | E24*26R0x/0x*0148*xx | ✓ | |
| Arimero 402 / 403 / VW Premium | E24*26R0x/0x*0149*xx | | ✓ |
| BMW E BIKE 2.0 | E24*26R0x/0x*0115*xx E11 26R-036619 | ✓ ✓ | |
| BMW Kompakt / MINI Kompakt | E24*26R0x/0x*0112*xx E11 26R-036643 | ✓ ✓ | |
| BMW Pro 3.0 | E24*26R0x/0x*0147*xx | ✓ | |
| H21 Z ^a / H31 S | E24*26R0x/0x*0156*xx | | ✓ |
| i21 / i31 / i21 VW | E24*26R0x/0x*0086*xx | | ✓ |
| i21 Z / i31 Z / i41 S | E24*26R0x/0x*0136*xx | | ✓ |
| X21 S / X31 S | E24*26R0x/0x*0111*xx E11 26R-036629 | ✓ ✓ | |
| X22 Audi | E24*26R0x/0x*0116*xx | | ✓ |
| X22 VW / X32 VW | E24*26R0x/0x*0116*xx e11*74/483*2007/15*6507*00 | | ✓ ✓ |
| | x - ezeken a helyeken különböző számok állhatnak | | |

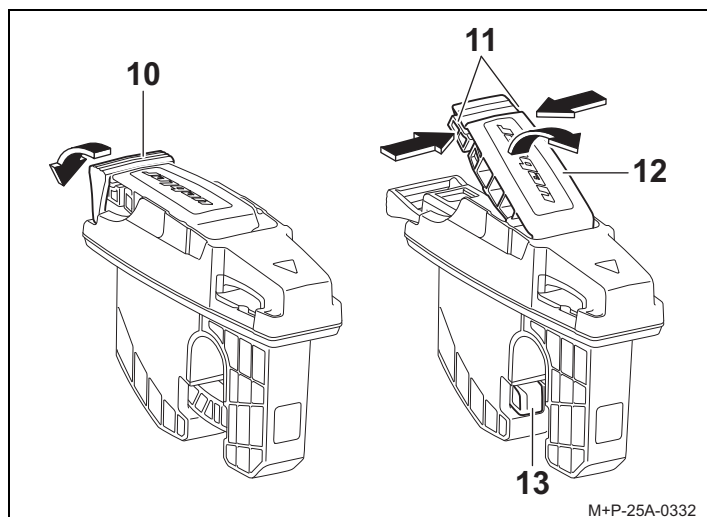
a Ha a hátsó csomagtartó boxot a H21 Z tartón használja, a hátsó csomagtartó boxhoz távtartót (cikksz. 25180) kell használni.

Rögzítés a járműhöz

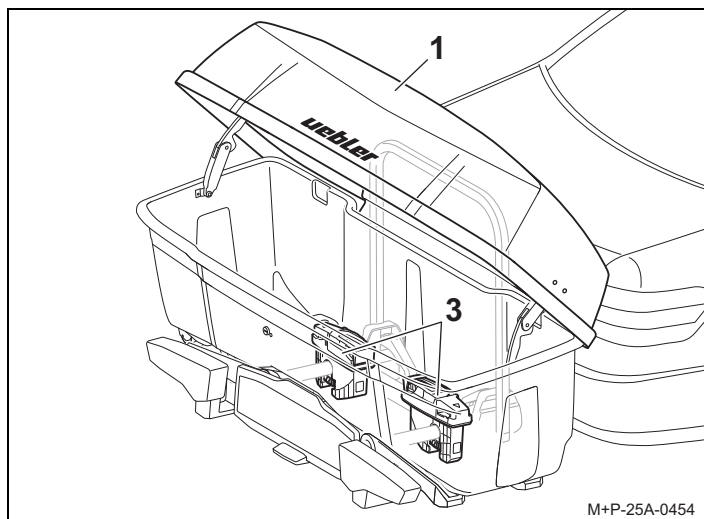
A felszerelést egy másik személy segítségével végezze el.



1. Helyezze a hátsó csomagtartó boxot (1) a keréksínekre (14), és igazítsa középre a tartón (5). Szerelje fel a hátsó csomagtartó boxot a lehető legközelebb a tartókerethez (18).
2. Nyissa ki a hátsó csomagtartó boxot (1) a kulccsal (2), és nyissa ki a fedelet.



3. Nyissa ki a biztosítókat (10) a nyíl irányába.
4. Nyomja össze a reteszelést (11), és hajtsa felfelé a kart (12). A biztonsági horog (13) kinyílik.
5. Győződjön meg arról, hogy a rögzítőket milyen irányban kell elhelyezni a tartón (lásd a táblázatot a 57. oldal. oldalon).



6. Helyezze be az előkészített rögzítőket (3) a hátsó csomagtartó boxba (1). Ügyeljen a tájolásra.
 7. Hajtsa lefelé a kart (12). Győződjön meg arról, hogy a biztonsági horgok (13) záródnak a tartó (5) kerete körül.
 8. Zárja be a piros kengyelt (10) a rögzítőkön.
 9. Zárja be a hátsó csomagtartó box (1) fedelét.
 10. Rázással ellenőrizze, hogy a hátsó csomagtartó box (1) szorosan rögzül-e. Ha szükséges, távolítsa el a hátsó csomagtartó boxot (1) a tartóról, és szerelje fel újra.
- A hátsó csomagtartó box leszerelése fordított sorrendben történik.

Teherrögzítés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A megterhelt jármű vezetési viselkedése a terheléseloszlástól függ. Győződjön meg arról,

- hogy csak a hátsó csomagtartó box van felszerelve.
- hogy a rakományt a lehető legegyszerűbben és a járműhöz közeli, alacsony súlypont mellett pakolja a hátsó dobozba.
- hogy a rakományt az eredeti feszítő hevederekkel* rögzítették, és az út során nem csúszhat el.
- hogy soha nem lépi túl a hátsó csomagtartó box maximális terhelését, még akkor sem, ha a vonóhorog megengedett statikus függőleges terhelését még nem érte el.

Ellenkező esetben a teher útközben, pl. fékezéskor, kilazulhat, és károsíthatja a hátsó csomagtartó boxot.

*Csak az Uebler által jóváhagyott rögzítőhevedereket használjon.

⚠ Vigyázat

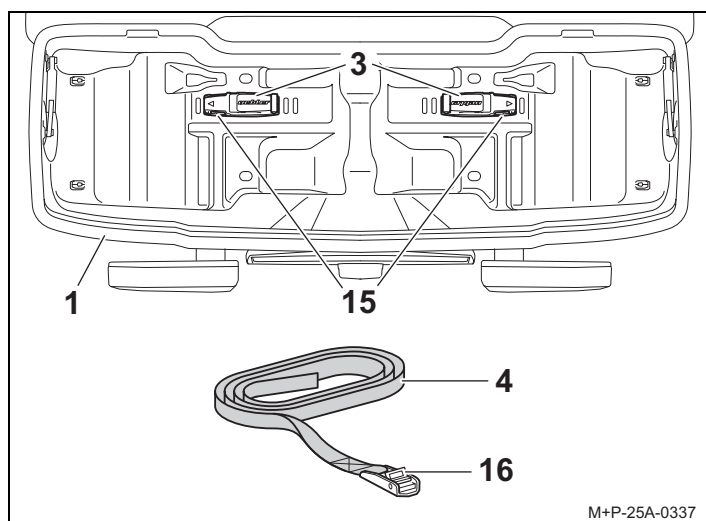
Ne szállítson éles szélű, hegyes, robbanásveszélyes vagy gyúlékony tárgyat vagy folyadékot, illetve személyt vagy állatot a hátsó csomagtartó boxban.

Értesítés

Utazáskor a hátsó csomagtartó boxot le kell zárni, és a kulcsot ki kell venni. Tartsa biztonságos helyen a kulcsot és a pótkulcsot.

Értesítés

A hátsó csomagtartó box fröccsenő víz ellen védett. Szükség esetén csomagolja be a vízre érzékeny rakományt.



1. Húzza át a szorítóhevedereket (4) a rögzítők (3) fűzőlyukain (15), és helyezze a szorítóhevederek (4) végeit a hátsó csomagtartó box (1) szélére.
2. Pakoljon be a hátsó csomagtartó boxba (1).
3. Helyezze a szorítóhevedereket (4) a rakomány fölé, vezesse át a záróelemen (16), és feszítse meg őket.
4. Ellenőrizze, hogy a rakomány szorosan rögzítve van-e, és szükség esetén feszítse meg újra a szorítóhevedereket (4).

A hátsó csomagtartó box bezárása

A kulcsot (2) csak akkor lehet elfordítani, ha a hátsó csomagtartó box (1) zárva van.

1. Zárja be a hátsó csomagtartó box (1) fedelét.
2. Zárja le a hátsó csomagtartó boxot (1) a kulcs (2) elfordításával.
3. A kulcs (2) automatikusan függőleges helyzetbe áll, amikor mindkét zár reteszeli; csak ezután tudja kivenni a kulcsot (2) és gondosan tárolni.

A tartó ledöntése/visszahajtása

⚠ Vigyázat

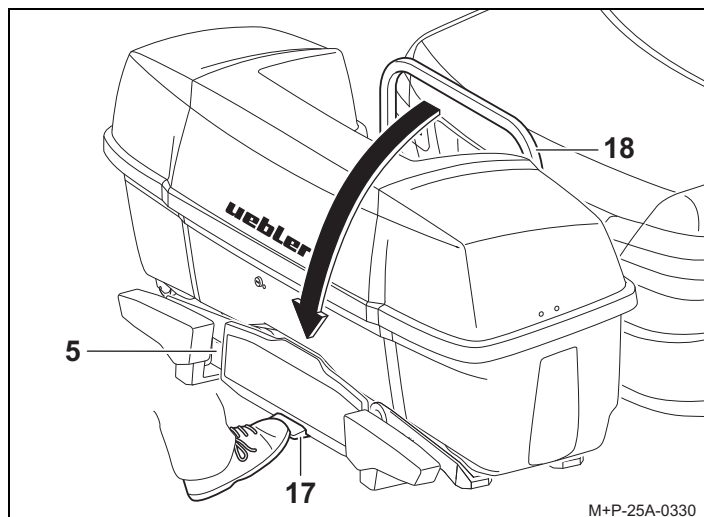
Lassan döntse le a tartót, és győződjön meg arról, hogy nincsenek személyek vagy tárgyak a billentési területen. Fennáll az emberek és tárgyak becsípődésének veszélye a billentési területen.

⚠ Vigyázat

A 90°-ban lehajtható tartóknál fennáll annak a veszélye, hogy a megnövelt dőlésszög miatt a hátsó csomagtartó box a talajhoz ér. Ez károsíthatja a hátsó csomagtartó boxot. Szükség esetén szerelje le a hátsó csomagtartó boxot, mielőtt a tartót lehajtaná.

A tartó ledöntése

A tartó ledönthető a csomagterajtó kinyitásához, valamint a jármű be- és kirakodásához.

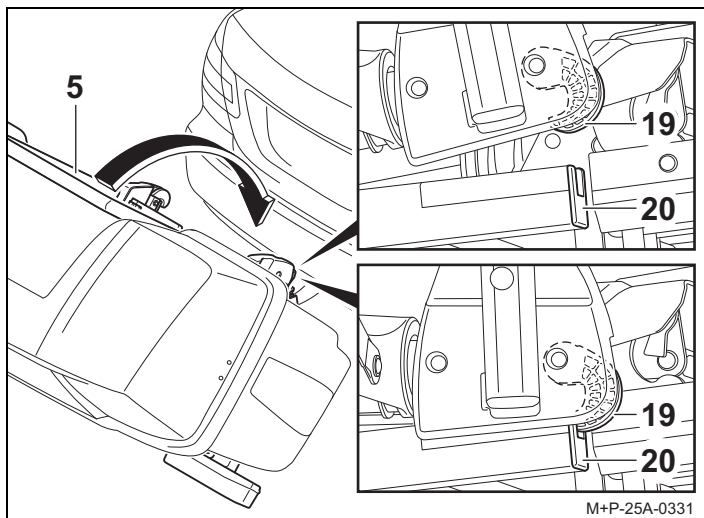


Működtesse a lábkart (17), és döntse le a tartót (5) a tartókeret (18) húzásával.

A tartó visszahajtása

⚠ Vigyázat

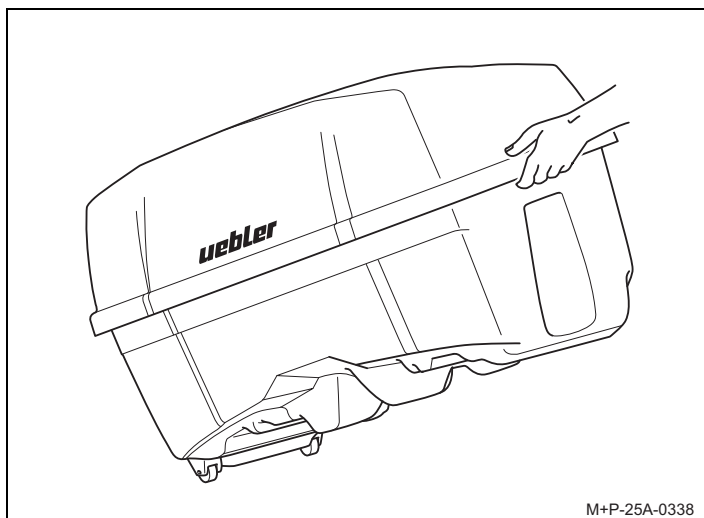
Győződjön meg arról, hogy a tartó teljesen bepattan és reteszelődik mindkét horoggal, amikor visszahajtják. Ellenkező esetben a tartó leborulhat vezetés közben, és ezzel Ön vagy más személyek sérülését okozhatja és/vagy anyagi kár keletkezhet.



1. Hajtsa vissza a tartót (5), amíg mindkét horog (19) teljesen rögzül és reteszelődik a kereten (20).
2. Rázással ellenőrizze, hogy a tartó (5) szorosan rögzül-e. Ha szükséges, döntse le újra a tartót (5), és hajtsa vissza.

Görgő funkció

A hátsó csomagtartó box (1) alján 2 görgő található. A könnyebb szállítás érdekében a hátsó csomagtartó box egyik oldalán felemelhető és húzható. A hátsó csomagtartó box görgő funkciója csak tehermentes állapotban használható.



Ápolási utasítások

⚠ Vigyázat

Autómosó használata előtt távolítsa el a hátsó csomagtartó boxot és a tartót. Ellenkező esetben a hátsó csomagtartó box, a tartó, a jármű és/vagy az autómosó károsodhat.

Tisztítsa meg a hátsó csomagtartó boxot kézzel normál autósamponnal vagy mosogatószerrel és vízzel.

Ne használjon nagynyomású tisztítót vagy oldószert tartalmazó tisztítószereket.

Rendszeres időközönként ápolja a zárat univerzális kenőspray-vel.

Tárolás

Ne tárolja a hátsó csomagtartó boxot függőlegesen, helyezze a hátsó csomagtartó boxot tiszta felületre.

Védje a hátsó csomagtartó boxot az UV-sugárzástól, hogy elkerülje az anyag károsodását.

Megjegyzés az ártalmatlanításról

A környezetbarát újrahasznosítás érdekében ártalmatlanítsa az alkatrészeket, tartozékokat és csomagolást.

Kérdéseivel forduljon szakkereskedőjéhez.

I

Gentile cliente,

grazie per aver scelto il box posteriore B1 di Ueblor.

Rispettare rigorosamente le istruzioni di lavoro e di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per il montaggio e l'uso. Decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dalla non osservanza di tali istruzioni.

Nota

L'installazione e l'uso del box posteriore sono descritti e illustrati in combinazione con il portabici da gancio di traino Ueblor i21 S. Procedere allo stesso modo per i portabici da gancio di traino Ueblor approvati.

Validità

Il box posteriore Ueblor è omologato per il trasporto di carichi. Il montaggio del box posteriore Ueblor su un portabici da gancio di traino Ueblor è consentito se soddisfa uno dei seguenti requisiti:

- Il portabici da gancio di traino è destinato al trasporto del box posteriore in conformità con le istruzioni per il montaggio e l'uso.
- Il portabici da gancio di traino è indicato nella tabella "Portabici da gancio di traino approvati" a pagina 63.

Dati tecnici

| | |
|----------------|---------------|
| Tara | 13,0 kg |
| Carico massimo | 45,0 kg |
| Capienza | circa 300 L |
| Larghezza | circa 1522 mm |
| Altezza | circa 663 mm |
| Profondità | circa 526 mm |

Calcolo del carico massimo

⚠ ATTENZIONE

Non superare in alcun caso il carico massimo ammesso del box posteriore, la capacità di carico massima del portabici da gancio di traino, il carico sull'aggancio del gancio di traino, nonché il peso totale ammesso del veicolo e il carico massimo ammesso sull'asse del veicolo (vedere le istruzioni per l'uso del veicolo). In caso contrario, il box posteriore e/o il portabici da gancio di traino potrebbero staccarsi dal veicolo e ferire l'utente e altre persone e/o causare danni materiali, anche al veicolo.

⚠ Attenzione

Il carico massimo del box posteriore è limitato a 45,0 kg. Non superare questo valore, altrimenti il box posteriore potrebbe danneggiarsi.

Nota

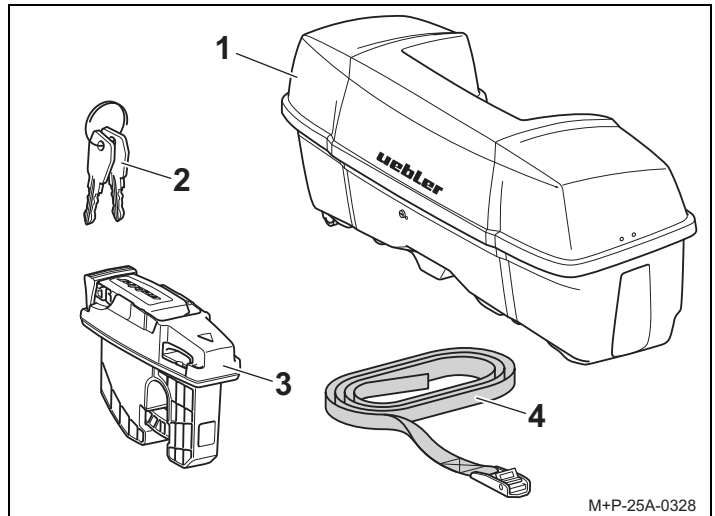
Per informazioni sul carico sull'aggancio, fare riferimento alle istruzioni del produttore del gancio di traino o del veicolo. Se le informazioni differiscono, prendere in considerazione il valore inferiore.

| Esempio con portabici da gancio di traino X21 S | |
|---|----------------|
| Carico sull'aggancio accertato del gancio di traino | 75,0 kg |
| - Tara portabici da gancio di traino | 14,0 kg |
| - Tara box posteriore | 13,0 kg |
| = carico calcolato | 48,0 kg |
| ATTENZIONE! Il carico massimo è limitato! | 45,0 kg |

| Esempio con portabici da gancio di traino i41 S | |
|---|---------|
| Carico sull'aggancio accertato del gancio di traino | 75,0 kg |
| - Tara portabici da gancio di traino | 20,0 kg |
| - Tara box posteriore | 13,0 kg |
| = carico calcolato | 42,0 kg |

Panoramica dei componenti

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ai dettagli tecnici rispetto alle illustrazioni delle istruzioni per il montaggio e l'uso.



| Denominazione | Pezzo |
|------------------------|-------|
| 1 Box posteriore | 1 |
| 2 Chiavi | 2 |
| 3 Fissaggio | 2 |
| 4 Cinghia di fissaggio | 2 |

Nota

Fare eseguire le riparazioni o la sostituzione di parti da un'azienda specializzata. Per motivi di sicurezza, Ueblor raccomanda di utilizzare solo ricambi originali disponibili presso il rivenditore specializzato.

Accessori (disponibili come optional)

Nota

Per motivi di sicurezza, utilizzare solo accessori approvati da Ueblor per l'uso con questo box posteriore. Per maggiori informazioni rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

- Rete portabagagli (art. n. 25100)
- Supporto per pannello carichi sporgenti (art. n. 25110)

Istruzioni di sicurezza

⚠ ATTENZIONE

Attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza e di installazione contenute nelle presenti istruzioni per il montaggio e l'uso.

Se il box posteriore non viene fissato correttamente, può staccarsi dal veicolo e causare un incidente.

⚠ ATTENZIONE

Prima di ogni viaggio, nonché durante tragitti particolarmente lunghi, verificare che il box posteriore e il portabici da gancio di traino siano fissati saldamente. A seconda delle condizioni stradali, ripetere questo controllo a intervalli regolari, ma al massimo dopo 1.000 km di utilizzo continuo.

Non utilizzare il box posteriore qualora risulti danneggiato o difettoso. In caso contrario, il box posteriore potrebbe staccarsi dal veicolo e ferire l'utente e altre persone e/o causare danni materiali, anche al veicolo.

⚠ ATTENZIONE

Il montaggio del portabici da gancio di traino e del box posteriore modifica il comportamento di guida e di frenata, nonché la sensibilità del veicolo al vento laterale. Non superare la velocità massima di 130 km/h.

Spingere i carichi pesanti nel bagagliaio il più avanti possibile per evitare un eccessivo carico posteriore.

Adeguare sempre il proprio stile di guida alle condizioni stradali, del traffico e meteorologiche e guidare con particolare attenzione qualora il box posteriore sia carico.

Se non vengono rispettate queste disposizioni, il portabici da gancio di traino e il box posteriore montato potrebbero staccarsi dal veicolo e causare lesioni all'utilizzatore e ad altre persone e/o causare un incidente.

⚠ Attenzione

Verificare il funzionamento del dispositivo di illuminazione del portabici da gancio di traino prima di partire. Quando il retronebbia del portabici da gancio di traino è acceso, il retronebbia del veicolo deve essere spento, cioè non devono essere accesi contemporaneamente.

Per le versioni di veicoli la cui prima omologazione è stata rilasciata dopo il 1° ottobre 1998, il portabici da gancio di traino montato o il box posteriore montato non devono oscurare la terza luce del freno del veicolo. La terza luce del freno del veicolo deve essere visibile: a destra e a sinistra rispetto all'asse longitudinale del veicolo - con un angolo orizzontale di 10°, verso l'alto rispetto al bordo della lampada - con un angolo verticale di 10° e verso il basso - rispetto al bordo inferiore della lampada - con un angolo verticale di 5°.

Se questi valori non sono rispettati, è necessario montare una "terza" luce freno sostitutiva.

In caso contrario, potrebbe verificarsi un incidente.

⚠ ATTENZIONE

Durante manovre di ingresso e attraversamento, nonché durante la retromarcia, tenere presente la variazione delle dimensioni del veicolo (larghezza e profondità) dovuta al box posteriore montato. In caso contrario, potrebbero essere provocati lesioni all'utilizzatore e altre persone e/o danni alle cose, compresi danni al veicolo.

Nota

Ai fini della sicurezza e del risparmio di carburante, rimuovere il box posteriore e il portabici da gancio di traino dal veicolo quando non vengono utilizzati.

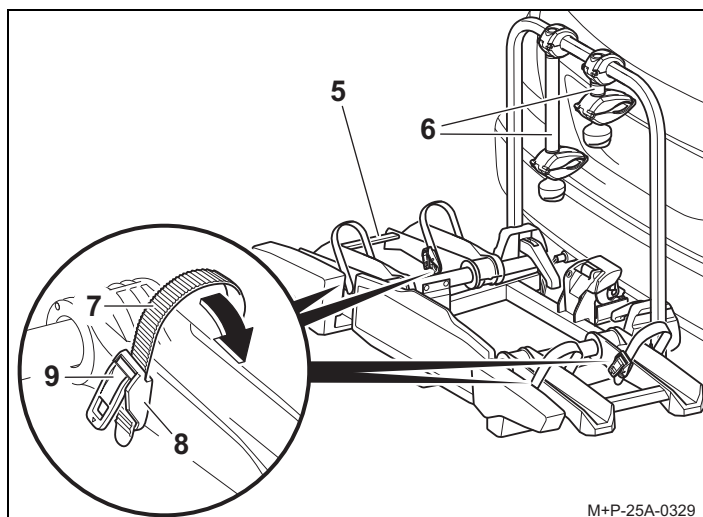
Il conducente è tenuto ad accertarsi che il portabici da gancio di traino, il box posteriore o le condizioni del veicolo non compromettano la sua vista e il suo udito. Deve assicurarsi che il veicolo, il portabici da gancio di traino e il box posteriore siano conformi alle norme e che la sicurezza stradale non sia compromessa.

Osservare le norme di legge relative all'uso dei portabici da gancio di traino del Paese di utilizzo.

Montaggio/preparazione del portabici da gancio di traino

⚠ Attenzione

Se il veicolo è dotato di un portellone posteriore elettrico, assicurarsi che vi sia spazio sufficiente per il montaggio del portabici da gancio di traino. Se possibile, disattivare il portellone posteriore elettrico e azionarlo manualmente.



1. Montare il portabici da gancio di traino (5) sul veicolo secondo le relative istruzioni per il montaggio e l'uso oppure, se il portabici da gancio di traino è già stato montato, verificarne il corretto posizionamento.
2. Se necessario, rimuovere la staffa (6) fissata al portabici da gancio di traino (vedere le istruzioni per il montaggio e l'uso del portabici da gancio di traino).

Nota

Conservare i supporti in un luogo pulito e sicuro.

3. Se necessario, infilare le cinghie (7) nelle fibbie (8) e chiudere il tenditore (9).
4. Far girare le cinghie (7) all'esterno delle guide delle ruote.

Montaggio del box posteriore

⚠ ATTENZIONE

Montare sempre il box posteriore quando è scarico per assicurarsi del corretto fissaggio al portabici da gancio di traino. In caso contrario, il box posteriore potrebbe staccarsi dal portabici da gancio di traino e ferire l'utente e altre persone e/o causare danni materiali, anche al veicolo.

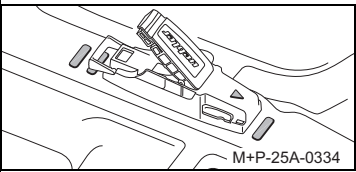
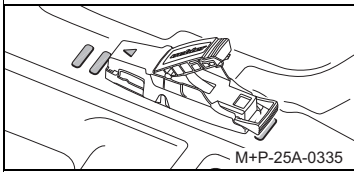
⚠ Attenzione

A seconda del tipo di veicolo, il portabici da gancio di traino con il box posteriore potrebbe essere posizionato troppo vicino al sistema di scarico del veicolo. Il portabici da gancio di traino e/o il box posteriore possono essere danneggiati dal tubo di scarico caldo e/o dai fumi di scarico caldi. Prima di partire, verificare che il portabici da gancio di traino sia adatto al proprio veicolo.

⚠ Attenzione

Quando si chiude il coperchio o si spostano le parti del box posteriore, sussiste il rischio che mani o dita rimangano incastrate. Assicurarsi di mantenere una distanza di sicurezza dalle parti mobili.

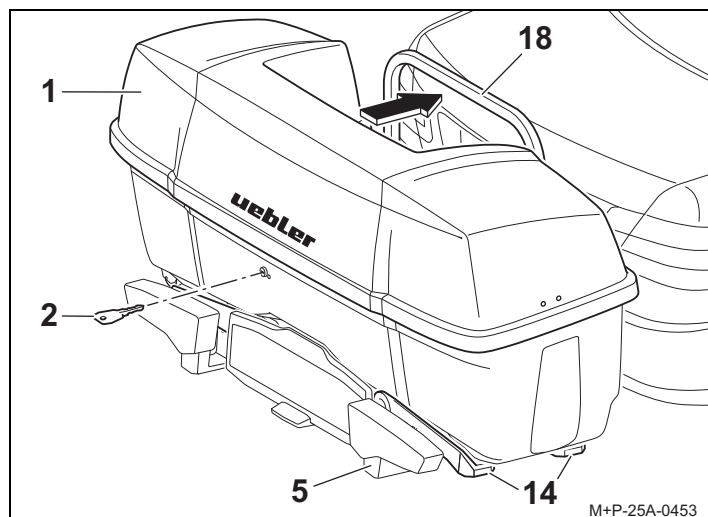
Portabici da gancio di traino approvati

| Tipi di portabici da gancio di traino | Numero di omologazione del portabici da gancio di traino (vedere la targhetta di identificazione sulla parte superiore del telaio di base) | La freccia sui fissaggi indica "I" sul fondo del box posteriore | La freccia sui fissaggi indica "II" sul fondo del box posteriore |
|---------------------------------------|--|---|--|
| | |  |  |
| Arimero 202/203 | E24*26R0x/0x*0148*xx | ✓ | |
| Arimero 402/403/VW Premium | E24*26R0x/0x*0149*xx | | ✓ |
| BMW E BIKE 2.0 | E24*26R0x/0x*0115*xx E11 26R-036619 | ✓ ✓ | |
| BMW Kompakt/MINI Kompakt | E24*26R0x/0x*0112*xx E11 26R-036643 | ✓ ✓ | |
| BMW Pro 3.0 | E24*26R0x/0x*0147*xx | ✓ | |
| H21 Z ^a /H31 S | E24*26R0x/0x*0156*xx | | ✓ |
| i21/i31/i21 VW | E24*26R0x/0x*0086*xx | | ✓ |
| i21 Z/i31 Z/i41 S | E24*26R0x/0x*0136*xx | | ✓ |
| X21 S/X31 S | E24*26R0x/0x*0111*xx E11 26R-036629 | ✓ ✓ | |
| X22 Audi | E24*26R0x/0x*0116*xx | | ✓ |
| X22 VW/X32 VW | E24*26R0x/0x*0116*xx e11*74/483*2007/15*6507*00 | | ✓ ✓ |
| | x - in queste posizioni possono essere indicate cifre diverse | | |

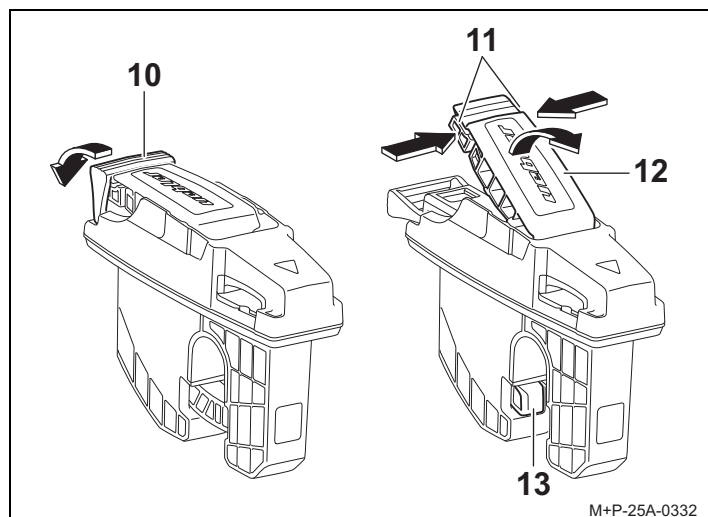
a In caso di utilizzo del box posteriore sul portabici da gancio di traino H21 Z, è necessario utilizzare il distanziale per box posteriore, art. n. 25180.

Fissaggio al veicolo

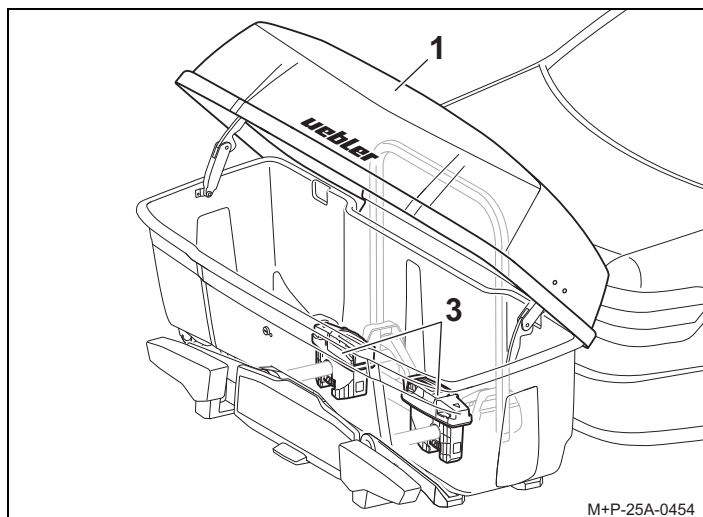
Eseguire l'installazione con l'aiuto di una seconda persona.



1. Posizionare il box posteriore (1) sulle guide delle ruote (14) e allinearlo al centro del portabici da gancio di traino (5). Montare il box posteriore il più vicino possibile al telaio portante (18).
2. Sbloccare il box posteriore (1) con la chiave (2) e aprire il coperchio.



3. Aprire i bloccaggi (10) nella direzione della freccia.
4. Premere il blocco (11) e ruotare la leva (12) verso l'alto. Il gancio di fissaggio (13) si apre.
5. Controllare la direzione in cui devono essere posizionati gli elementi di fissaggio sul portabici da gancio di traino (vedi tabella a pagina 63).



6. Inserire gli elementi di fissaggio predisposti (3) nel box posteriore (1). Prestare attenzione all'allineamento.
7. Ruotare la leva (12) verso il basso. Assicurarsi che i ganci di fissaggio (13) si chiudano attorno al telaio del portabici da gancio di traino (5).
8. Chiudere le staffe rosse (10) sui fissaggi.
9. Chiudere il box posteriore (1).
10. Verificare che il box posteriore (1) sia ben saldo scuotendolo. Se necessario, rimuovere il box posteriore (1) dal portabici da gancio di traino e rimontarlo.

Per smontare il box posteriore procedere in ordine inverso.

Fissaggio del carico

⚠ ATTENZIONE

Il comportamento di guida di un veicolo carico dipende dalla distribuzione del carico. Assicurarsi che:

- sia montato solo il box posteriore;
- il carico sia stivato nel cassone posteriore nel modo più uniforme possibile e con un baricentro basso vicino al veicolo;
- il carico sia fissato con le cinghie di fissaggio originali* e non possa scivolare durante il viaggio;
- il carico massimo del box posteriore non venga superato in nessun caso, anche se il carico ammissibile sull'aggancio del gancio di traino non è ancora stato raggiunto.

In caso contrario, il carico potrebbe allentarsi durante il viaggio, ad esempio in frenata, e danneggiare il box posteriore.

*Utilizzare solo cinghie di fissaggio approvate da Ueblor.

⚠ Attenzione

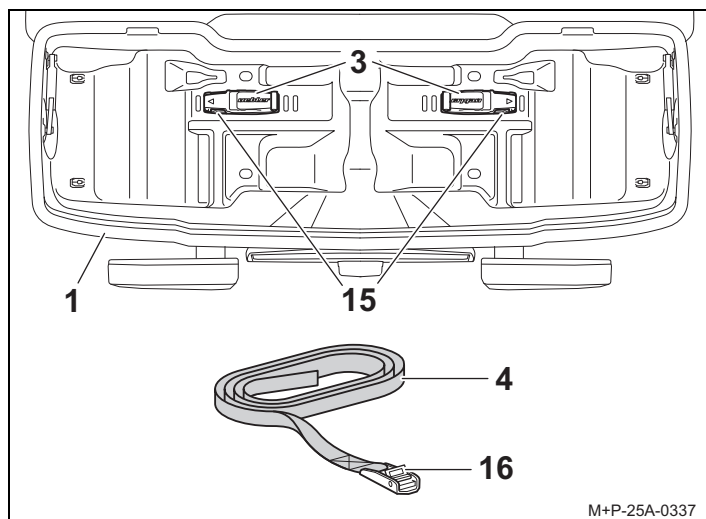
Non trasportare nel box posteriore liquidi o oggetti taglienti, appuntiti, esplosivi o infiammabili, né persone o animali.

Nota

Il box posteriore deve essere chiuso a chiave e la chiave deve essere estratta prima di mettersi in marcia. Conservare la chiave principale e quella di riserva in un luogo sicuro.

Nota

Il box posteriore presenta una protezione dagli spruzzi d'acqua. Se necessario, imballare ulteriormente eventuali carichi che non possono bagnarsi.



1. Far passare le cinghie di fissaggio (4) attraverso gli occhielli (15) dei fissaggi (3) e posizionare le estremità delle cinghie di fissaggio (4) sul bordo del box posteriore (1).
2. Caricare il box posteriore (1).
3. Posizionare le cinghie di fissaggio (4) sul carico, farle passare attraverso la fibbia (16) e stringerle.
4. Verificare che il carico sia fissato saldamente e, se necessario, serrare le cinghie di fissaggio (4).

Chiusura del box posteriore

La chiave (2) può essere girata solo quando il box posteriore (1) è chiuso.

1. Abbassare il coperchio del box posteriore (1).
2. Bloccare il box posteriore (1) girando la chiave (2).
3. La chiave (2) si posiziona automaticamente in verticale quando entrambe le serrature si innestano; solo a questo punto la chiave (2) può essere estratta e riposta in un luogo sicuro.

Inclinazione verso il basso/ripiegamento del portabici da gancio di traino

⚠ Attenzione

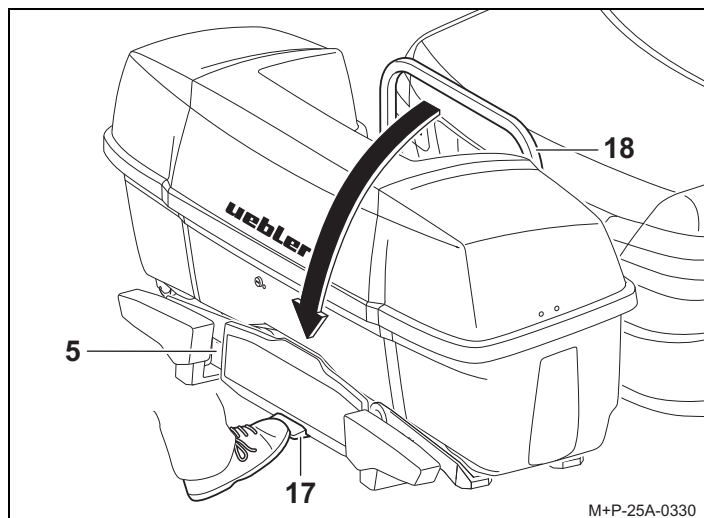
Inclinare lentamente il portabici da gancio di traino e accertarsi che non vi siano persone o oggetti nell'area di ribaltamento. Nell'area di ribaltamento sussiste il rischio di schiacciamento per persone e oggetti.

⚠ Attenzione

Con i portabici da gancio di traino che possono essere ripiegati a 90°, c'è il rischio che il box posteriore poggi a terra a causa dell'aumento dell'angolo di ribaltamento. Ciò può causare danni al box posteriore. Se necessario, smontare il box posteriore prima del ribaltamento.

Ribaltamento del portabici da gancio di traino

Quando si deve aprire il portellone posteriore e caricare e scaricare il veicolo, è possibile inclinare il portabici da gancio di traino verso il basso.

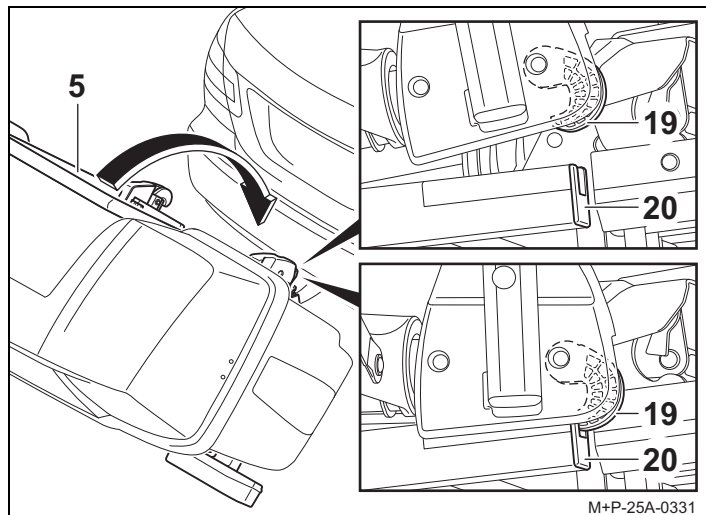


Azionare la leva a pedale (17) e inclinare il portabici da gancio di traino (5) tirando il telaio (18).

Inclinazione verso il basso del portabici da gancio di traino di traino

⚠ Attenzione

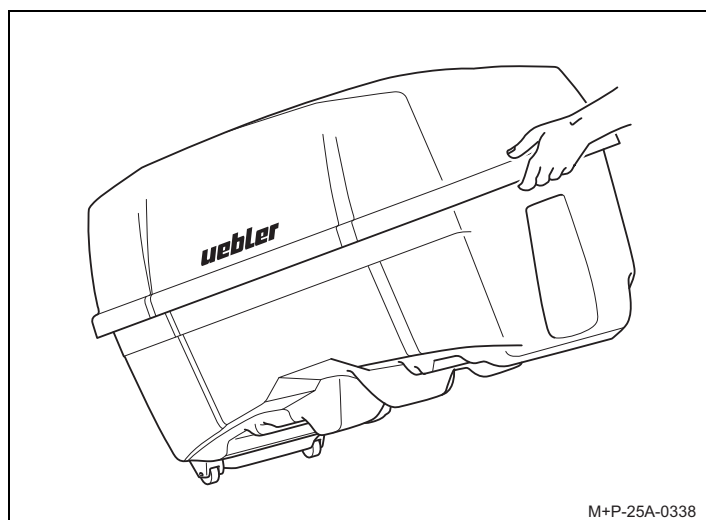
Assicurarsi che il portabici da gancio di traino si innesti e si blocchi completamente con entrambi i ganci quando è ripiegato. In caso contrario, il portabici da gancio di traino potrebbe ribaltarsi durante il viaggio e ferire l'utilizzatore o altre persone e/o causare danni alle cose.



1. Ripiegare il portabici da gancio di traino (5) fino a quando entrambi i ganci (19) scattano completamente in posizione nel telaio (20) e si bloccano.
2. Verificare che il portabici da gancio di traino (5) sia ben saldo scuotendolo.
Se necessario, inclinare nuovamente il portabici da gancio di traino (5) verso il basso e ripiegarlo.

Funzione di trasporto su ruote

Il box posteriore (1) è dotato di 2 ruote sul lato inferiore. Può essere sollevato e tirato su un lato per facilitare il trasporto. La funzione di trasporto su ruote del box posteriore può essere utilizzata solo quando non contiene carichi.



Istruzioni per la cura

⚠ Attenzione

Prima di utilizzare impianti autolavaggio, smontare il box posteriore e il portabici da gancio di traino. Il box posteriore, il portabici da gancio di traino, il veicolo e/o l'impianto di lavaggio potrebbero essere danneggiati.

Pulire il box posteriore a mano con un normale shampoo per auto o un detersivo e acqua.

Non utilizzare idropulitrici o detersivi contenenti solventi.

Eseguire la manutenzione della serratura a intervalli regolari applicando un lubrificante universale spray.

Immaggazzinamento

Non riporre il box posteriore in posizione verticale, ma appoggiarlo su una superficie pulita.

Proteggere il box posteriore dai raggi UV per evitare di danneggiare il materiale.

Nota sullo smaltimento

Smaltire componenti, accessori e imballaggi per un riciclaggio ecologico.

Chiedere informazioni al rivenditore specializzato.